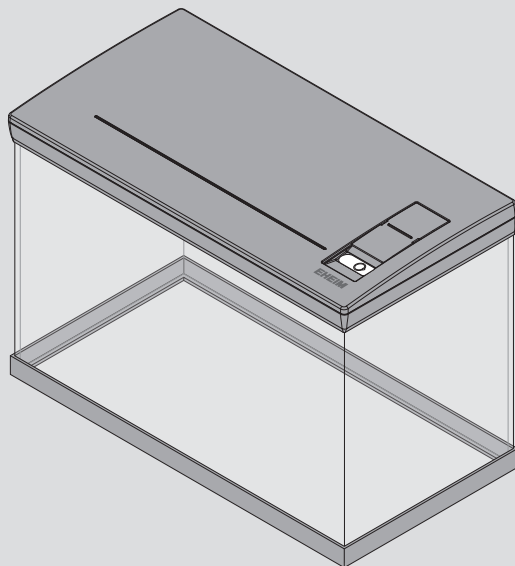


# EHEIM

aquafamily



---

**de** Bedienungsanleitung

---

**en** Operating manual

---

**fr** Mode d'emploi

---

**it** Istruzioni per l'uso

---

**es** Manual de instrucciones

---

**nl** Bedieningshandleiding

---

**da** Betjeningsvejledning

---

**sv** Bruksanvisning

---

---

**no** Bruksanvisning

---

**fi** Käyttöohje

---

**cs** Návod k obsluze

---

**hu** Használati utasítás

---

**sl** Navodilo za upravljanje

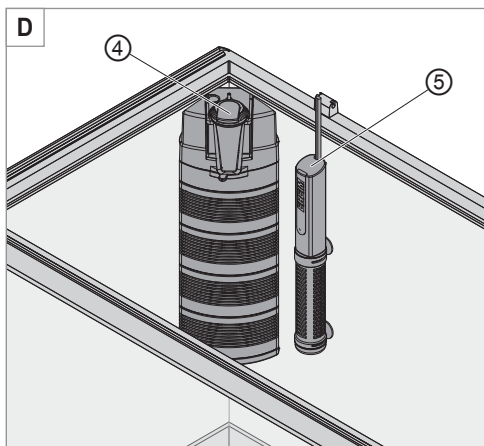
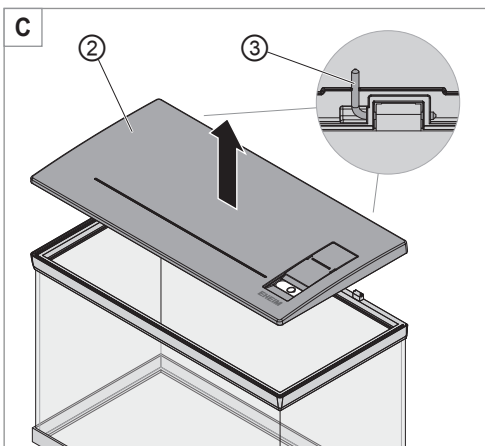
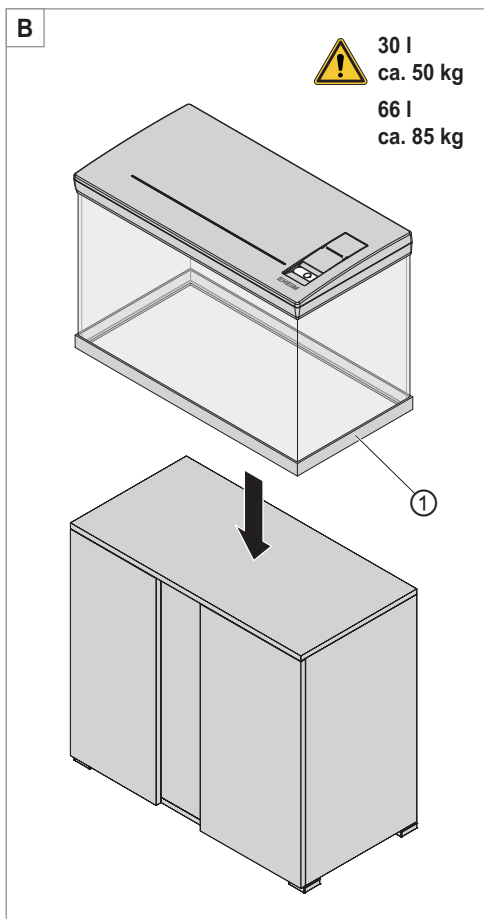
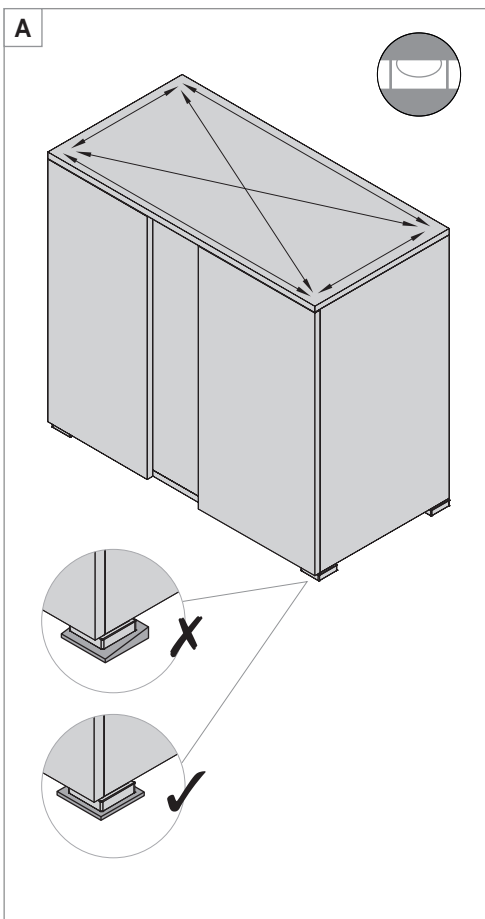
---

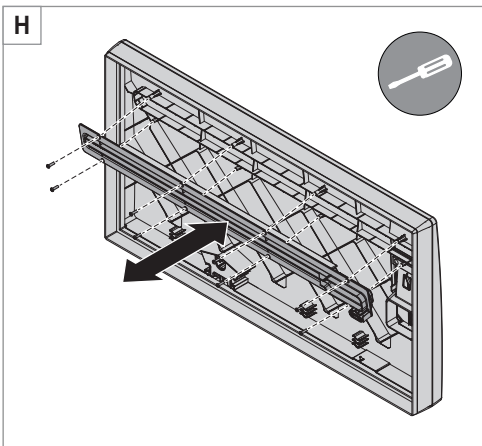
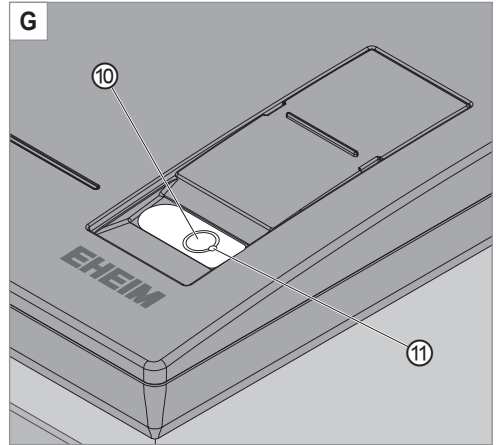
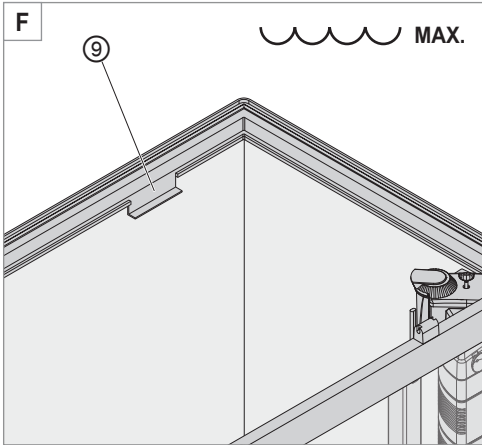
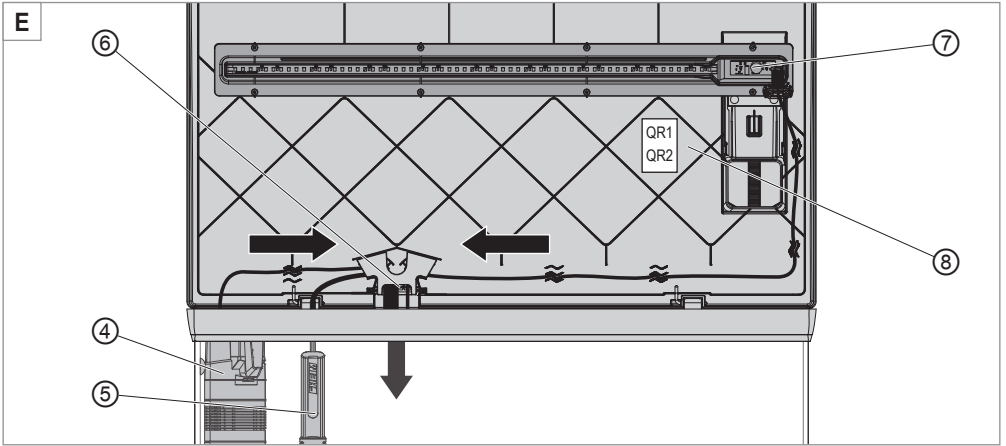
**ro** Manual de utilizare

---

**ru** Руководство по обслуживанию

---





de	Bedienungsanleitung (Original) – Aquarien-Kombination aquafamily .....	5
en	Operating manual (translation) – aquafamily aquarium combination.....	14
fr	Mode d'emploi (traduction) – Combinaisons d'aquariums aquafamily .....	23
it	Istruzioni per l'uso (traduzione) – Combinazione per acquari aquafamily.....	32
es	Manual de instrucciones (traducción) – Acuario aquafamily.....	41
nl	Bedieningshandleiding (vertaling) – Aquariumcombinatie aquafamily .....	50
da	Betjeningsvejledning (oversættelse) – Akvarie-kombination aquafamily .....	59
sv	Bruksanvisning (översättning) – Akvarie-kombination aquafamily .....	68
no	Bruksanvisning (oversettelse) – Akvarie-kombinasjon aquafamily.....	77
fi	Käyttöohje (käännös) – Akvaariot-yhdistelmä aquafamily.....	86
cs	Návod k použití (překlad) – Akvariijní kombinace aquafamily .....	95
hu	Használati utasítás (fordítás) – aquafamily akvárium kombináció.....	103
sl	Navodila za uporabo (prevod) – Akvarijski set aquafamily.....	112
ro	Instrucțiuni de utilizare (traducere) – Combinație de acvarii aquafamily .....	121
ru	Руководство по эксплуатации (перевод) – Аквариумная комбинация aquafamily .....	130

## Bedienungsanleitung (Original) Aquarien-Kombination aquafamily

### 1. Allgemeine Benutzerhinweise

#### Informationen zum Gebrauch der Bedienungsanleitung



- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Bedienungsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Fügen Sie diese Bedienungsanleitung bei Weitergabe des Geräts an Dritte bei.

#### Symbolerklärung

Die folgenden Symbole werden auf dem Gerät verwendet.



Das Gerät darf nur in Innenräumen für aquaristische Einsatzbereiche verwendet werden.



Das Symbol weist darauf hin, dass der Abstand von der Unterseite der Leuchte zum höchsten Wasserpegel mindestens 15 mm betragen muss.



#### **Gefahr von Augenverletzungen.**

Das Symbol weist darauf hin, niemals längere Zeit direkt in das Leuchtmittel zu blicken, da Sie sonst Augenverletzungen riskieren.



Das Symbol weist darauf hin, dass das Gerät die Schutzklasse III (Schutzkleinspannung) besitzt.



Das Symbol weist darauf hin, dass das Gerät die Schutzklasse II besitzt.

**IPX7** Das Symbol weist darauf hin, dass das Gerät gegen starkes Strahlwasser und zeitweiliges Untertauchen geschützt ist.

**IPX8** Das Symbol weist darauf hin, dass das Gerät gegen dauerndes Untertauchen geschützt ist.



Das Gerät ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht den EU-Normen.

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.



#### **GEFAHR!**

Gefahr durch eine allgemeine Gefahrenquelle mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



#### **GEFAHR!**

Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



**WARNUNG!**

Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.



**VORSICHT!**

Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

Darstellungskonvention

☒ **A** Verweis auf eine Abbildung, hier Verweis auf Abbildung A

- ▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.

## 2. Einsatzgebiet

Das Gerät und alle im Lieferumfang enthaltenen Teile sind für die Benutzung im privaten Bereich bestimmt und dürfen ausschließlich verwendet werden:

- für aquaristische Zwecke
- mit Süßwasser
- in Innenräumen
- unter Verwendung von Anbauteilen, die vom Hersteller empfohlen sind
- unter Einhaltung der technischen Daten

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden
- nicht verwendet werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Stoffe, Lebensmittel sowie Trinkwasser
- die Wassertemperatur darf 35°C nicht überschreiten

## 3. Sicherheitshinweise

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

### Für Ihre Sicherheit



- Die Geräteverpackung nicht in die Hände von Kindern gelangen lassen, da hiervon Gefahren ausgehen können (Erstickungsgefahr!).
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhielten eine Anweisung hinsichtlich des Gebrauches des Gerätes von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nur für europäische Märkte:  
Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden,

wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.

- Führen Sie vor Benutzung eine Sichtkontrolle durch, um sicherzustellen, dass das Gerät, insbesondere Netzkabel und Stecker, unbeschädigt sind.
- Blicken Sie niemals längere Zeit direkt in das Leuchtmittel da Sie sonst Augenverletzungen riskieren.
- Reparaturen dürfen ausschließlich von einer EHEIM Servicestelle durchgeführt werden.
- Führen Sie nur Arbeiten durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.
- Dieses Produkt enthält eine nicht wiederaufladbare Knopfzellenbatterie CR2032 (Nennspannung 3V), die vom Benutzer nicht ausgetauscht werden kann und ordnungsgemäß entsorgt werden muss.
- Knopfzellenbatterie nicht zwangsentladen, aufladen, zerlegen, über die vom Hersteller angegebene Temperatur erhitzen oder verbrennen. Verletzungsgefahr durch Vergiftung, Auslaufen oder Explosion, die zu chemischen Verbrennungen führen kann. Auch gebrauchte Batterien können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Rufen Sie eine örtliche Giftnotrufzentrale an, um Informationen zur Behandlung zu erhalten.



- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein. Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Trennen Sie sofort alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz bei einer Leckage bzw. wenn die Fehlerstrom-Schutzeinrichtung auslöst.
- Trennen Sie grundsätzlich alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz, wenn sie nicht benutzt werden, bevor Sie Teile ein- bzw. ausbauen und vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten.
- Beachten Sie die Bedienungsanleitungen des mitgelieferten Aquarienheizers EHEIM thermopreset und des Innenfilters EHEIM aqua, insbesondere die Kapitel Sicherheit, Inbetriebnahme, Bedienung und Wartung!
- Schützen Sie Steckdose und Netzstecker vor Feuchtigkeit und Nässe. Bilden Sie mit dem Netzkabel unbedingt eine Tropfschleife. Diese verhindert, dass evtl. am Kabel entlang laufendes Wasser zur Steckdose gelangt und dadurch ein Kurzschluss verursacht wird.
- Die elektrischen Daten des Geräts müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen. Sie finden diese Daten auf dem Typenschild, der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Beachten Sie den Abstand von der Unterseite der Leuchte zum höchsten Wasserpegel. Das Aquarium darf maximal bis zur Wasserstandsanzeige (☒F) befüllt werden.



## 4. Vorbereitung

### Auspacken

Nehmen Sie alle Komponenten vorsichtig aus der Verpackung und versichern Sie sich, dass nichts fehlt oder beschädigt ist.

### Zubehör

Im Lieferumfang sind folgende Zubehörgeräte enthalten:

- Aquarienheizer EHEIM thermopreset 100 (3654010)
- Innenfilter EHEIM aqua 160 (2207020)

## 5. Montage

### Standort

- ▶ Achten Sie auf keine direkte Sonneneinstrahlung, nicht zu viel Tageslicht!
- ▶ Halten Sie das Aquarium von Wärmequellen fern.
- ▶ Halten Sie das Aquarium von elektrischen Ausrüstungen fern.
- ▶ Achten Sie auf einen Netzanschluss in der Nähe.



#### **VORSICHT! Sachschäden.**

- ▶ Achten Sie auf einen waagerechten und tragfähigen Untergrund.
- ▶ Achten Sie auf ausreichende Stabilität Ihres Unterschranks.
- ▶ Beachten Sie die auftretende Fußbodenbelastung durch das Gesamtgewicht.

### Unterschrank aufstellen und ausrichten (☒A)

1. Stellen Sie den Unterschrank an die gewünschte Position.
2. Richten Sie den Unterschrank mit einer Wasserwaage genau waagrecht aus.



Zur waagerechten Ausrichtung können Sie einen Standfuß unterlegen. Achten Sie dabei darauf, dass der Standfuß vollflächig aufliegt.

### Aquarium aufsetzen (☒B)



#### **WARNUNG! Personen- bzw. Sachschäden.**

Das Aquarium darf nicht in gefülltem Zustand transportiert oder getragen werden.



#### **VORSICHT! Sachschäden.**

Es dürfen keine Fremdkörper, Matten oder Unterlagen zwischen Aquarium und Unterschrank liegen.

- ▶ Reinigen Sie gründlich die Oberseite des Unterschranks und die Unterseite des Aquariumbodens.
- ▶ Entfernen Sie jegliche Fremdkörper, Matten oder Unterlagen.

1. Platzieren Sie das leere Aquarium inkl. Unterrahmen ① auf dem Unterschrank.

## 6. Inbetriebnahme



#### **GEFAHR! Personen- bzw. Sachschäden.**

- ▶ Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Innenfilters EHEIM aqua und des Aquarienheizers EHEIM thermopreset, insbesondere die Kapitel Sicherheit, Inbetriebnahme und Bedienung!

### Innenfilter EHEIM aqua ④ und Aquarienheizer EHEIM thermopreset ⑤ installieren

1. Bereiten Sie die Geräte, wie in der zugehörigen Bedienungsanleitung beschrieben, vor.
2. Öffnen Sie die Abdeckung und entfernen Sie die beiden Bolzen ③ aus den Scharnieren (☒C).
3. Nehmen Sie die Abdeckung aus den Scharnieren.
4. Installieren Sie die Geräte, wie in der zugehörigen Bedienungsanleitung beschrieben, auf der Innenseite des Aquariums (☒D).

### Kabel verlegen (☒E)

1. Verbinden Sie das Anschlusskabel mit der LED-Leuchte.

2. Verlegen Sie die Kabel der LED-Leuchte ⑦, des Innenfilters ④ und des Aquarienheizers ⑤ in den Klemmen auf der Unterseite der Abdeckung. Führen Sie die Kabel durch die Öffnungen ⑥ in der Abdeckung nach außen.
3. Positionieren Sie die Abdeckung in den Scharnieren und stecken Sie die Bolzen ③ in die beiden Scharniere.



**GEFAHR! Stromschlag durch eintretendes Wasser!**

Das Netzteil ist nicht gegen eindringendes Wasser geschützt!

- ▶ Montieren Sie das Netzteil auf keinen Fall auf oder im Abdeckrahmen.

### Aquarium befüllen



**VORSICHT! Sachbeschädigung.**

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung keine harten Gegenstände oder Reinigungsmittel.

1. Reinigen Sie das Aquarium vor dem Befüllen gründlich mit warmem Wasser und einem weichen, sauberen Schwamm.
2. Dekorieren Sie das Aquarium mit Sand, Steinen und Pflanzen etc..



**GEFAHR! Stromschlag durch eintretendes Wasser!**

Die LED-Leuchte ist nur bei zeitweiligem Untertauchen gegen eindringendes Wasser geschützt!

- ▶ Beachten Sie den Abstand von der Unterseite der LED-Leuchte zum höchsten Wasserpegel.

3. Befüllen Sie das Aquarium mit Wasser maximal bis zur Wasserstandsanzeige ⑨ (⊗F).

## 7. Bedienung

### Innenfilter EHEIM aqua d und Aquarienheizer EHEIM thermopreset e ein-/ausschalten



**GEFAHR! Personen- bzw. Sachschäden.**

- ▶ Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Innenfilters EHEIM aqua und des Aquarienheizers EHEIM thermopreset, insbesondere die Kapitel Sicherheit, Inbetriebnahme und Bedienung!

### LED-Leuchte ⑥ ein-/ausschalten

1. Stecken Sie den Anschlussstecker der LED-Leuchte in das Netzteil.
2. Stecken Sie den Netzstecker des Netztesiles in die Netzsteckdose.

## 8. Programmierung der LED-Leuchte (LED-Controller)

### Systemvoraussetzung

WLAN-fähiges Endgerät (Smart-Phone, Tablet, Notebook ect.)

### Netzwerk erstellen


1. Stecken Sie das Netzteil in die Netzsteckdose. Die Status-LED ⑩ leuchtet (⊗G).



- Status-LED blinkt weiß: Netzwerk wird gesucht bzw. erstellt
- Status-LED leuchtet blau: Ein neues Netzwerk wurde erstellt (Masterbetrieb)


## Verbinden mit WLAN-Netzwerk

2. Öffnen Sie die Netzwerkeinstellungen Ihres Endgeräts (Smart-Phone, Tablet, Notebook ect.).
3. Verbinden Sie das Endgerät mit dem WLAN-Netzwerk (SSID) **EHEIM light aquafamily XXXXXXXX**.
4. Geben Sie den Netzwerksicherheitsschlüssel (Key) ein.

 Sie finden den Netzwerksicherheitsschlüssel (Key) auf der Unterseite der Abdeckung. Alternativ können Sie auch den QR-Code 1 (siehe Etikett ⑧) für den erstmaligen Verbindungsaufbau scannen (☞E).

## Aufrufen der Website

5. Öffnen Sie Ihren Webbrowser und geben Sie folgende Web-Adresse ein: **http://192.168.1.1**

 Alternativ können Sie auch den QR-Code 2 (siehe Etikett ⑧) scannen um die Software im Browser zu öffnen.

## Erstkonfiguration


6. Wählen Sie die gewünschte Sprache aus der Sprachauswahl und folgen Sie den Anweisungen für die Erstkonfiguration.

## Bedeutung Status-LED

- Status-LED blinkt weiß: Netzwerk wird gesucht bzw. erstellt
- Status-LED leuchtet blau: Controller ist im Masterbetrieb
- Status-LED leuchtet grün: Controller ist mit einem anderen EHEIMdigital-Gerät verbunden

## Reset des Controllers

1. Berühren Sie das Touchfeld ⑩ mit einem Finger für ca. **8 – 10 Sekunden** bis die Status-LED ⑪ im Farbwechsel leuchtet (☞G).

 · Der Reset ist abgeschlossen wenn die Status-LED blau leuchtet. Der Controller erstellt das Netzwerk erneut.  
· Netzwerksicherheitsschlüssel (Key) und QR-Code 1 sind ungültig. Die Verbindung mit dem Netzwerk ist ohne Netzwerksicherheitsschlüssel (Key) möglich.

## 9. Wartung




### GEFAHR! Stromschlag!

- ▶ Trennen Sie grundsätzlich vor Wartungsarbeiten alle Geräte vom Stromnetz.



### VORSICHT! Sachbeschädigung.

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung keine harten Gegenstände oder aggressive Reinigungsmittel.
- ▶ Die Gerätekomponenten sind nicht spülmaschinenbeständig! Reinigen Sie das Gerät bzw. Geräte-teile nicht in der Spülmaschine.

 In den nachstehenden Abschnitten sind Wartungsarbeiten beschrieben, die für einen optimalen und störungsfreien Betrieb erforderlich sind. Eine regelmäßige Wartung verlängert die Lebensdauer und sichert über einen langen Zeitraum die Funktion des Geräts.

1. Entfernen Sie regelmäßig Kalkablagerungen an der Abdeckung, auf dem Glas und der LED-Leuchte mit einem weichen, feuchten Tuch.
2. Führen Sie die vorgegebenen Wartungsarbeiten für den Innenfilter EHEIM aqua sowie den Aquarienheizer EHEIM thermopreset durch. Beachten Sie hierzu die zugehörigen Bedienungsanleitungen der Geräte.

### LED-Leuchte wechseln (☒H)



#### **GEFAHR! Stromschlag!**

- ▶ Trennen Sie grundsätzlich vor Reparaturarbeiten alle Geräte vom Stromnetz.

1. Entfernen Sie die Befestigungsschrauben der LED-Leuchte.
2. Entnehmen Sie die LED-Leuchte.
3. Montieren Sie die neue LED-Leuchte in umgekehrter Reihenfolge.

## 10. Beheben von Störungen



#### **GEFAHR! Stromschlag!**

- ▶ Trennen Sie grundsätzlich vor dem Beheben von Störungen alle Geräte vom Stromnetz.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
LED-Leuchte	Netzstecker ist nicht eingesteckt	▶ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose
	Anschlussstecker der LED-Leuchte nicht im Netzteil eingesteckt	▶ Stecken Sie den Anschlussstecker in die Anschlussbuchse und schrauben Sie die Überwurfmutter fest
Innenfilter EHEIM aqua		▶ siehe separate Bedienungsanleitung
Aquarienheizer EHEIM thermopreset		▶ siehe separate Bedienungsanleitung

Bei sonstigen Störungen wenden Sie sich bitte an den EHEIM Service.

## 11. Außerbetriebnahme und Entsorgung

### Lagern



#### **VORSICHT! Sachbeschädigung.**

- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht der Witterung oder Temperaturen unter dem Gefrierpunkt aus.

1. Reinigen Sie das Gerät
2. Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, frostsicheren Ort.

### Entsorgen

Ein nicht mehr verwendbares Gerät sollte nicht als Einheit, sondern in Einzelteilen und nach Art der Materialien demontiert und recycelt werden. Beachten Sie hierzu die zugehörigen Bedienungsanleitungen der Geräte.



**WARNUNG! Schnittverletzungen. Verletzungen der Augen durch herumfliegende Glassplitter.**

Das Zerschlagen der Glasplatten des Aquariums kann zu Verletzungen der Augen durch herumfliegenden Glassplitter und zu Schnittverletzungen führen.

► Zerschlagen Sie die Glasplatten des Aquariums auf keinen Fall, um sie im Hausmüll zu entsorgen.



Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.


Das Gerät darf nicht mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

**Für Deutschland gilt:**

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

**12. Technische Daten**

Aquarium	aquafamily 66
Wasservolumen	66 l
Gesamtgewicht, befüllt	ca. 85 kg
Abmaße (L × B × H)	62,5 × 32,5 × 39,5 cm
<b>LED-Leuchte</b>	
Artikelnr.	0585163
Artikelnr. auf Typenschild	7426500
Spannungsversorgung	5 VDC
Lampenlänge	575 mm
Φ <sub>use</sub> , 360°	468 lm
P <sub>on</sub>	11,2 W
Efficacy	98 lm/W
EEL class 2019/2015	G
EPREL	
CCT	6800 K
CRI	83
R9	25
L70B50	>35000 h
Survival factor	1,00
Lumen maintenance factor	0,93

Colour consistency (McAdam ellipses)	3
P <sub>sb</sub>	0,00 W
P <sub>st LM</sub>	0,01
SVM	0,00
	WiFi 2.4 GHz – IEEE802.11 b/g/n Ausgestrahlte Sendeleistung: ≤ 20 dBm Frequenzbänder: Kanal 1 – 11 / 2412 MHz – 2462 MHz Sicherheitsschlüssel: WPA, WPA2, WPA/WPA2, WPA3, WPA2/WPA3
Hiermit erklärt EHEIM GmbH & Co. KG, dass der Funkanlagentyp EHEIM RGBcontrol+e der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <a href="http://www.eheim.com">www.eheim.com</a>	

- i** Sie finden die technischen Daten des Innenfilters EHEIM aqua und des Aquarienheizers EHEIM thermopreset in den zugehörigen Bedienungsanleitungen.

### 13. Garantie

Auf Ihre Aquarienleuchten übernehmen wir 24 Monate Garantie ab Kaufdatum. Sie bezieht sich auf alle evtl. Mängel an den eingebauten Elektroteilen. Ausgenommen sind Beschädigungen durch selbst vorgenommene Eingriffe.

Auf die Verklebung und Verarbeitung Ihres Aquariums übernehmen wir 36 Monate Garantie ab Kaufdatum, ausgenommen Glasschäden. Voraussetzung ist die Beachtung der genannten Aufstellhinweise. Für Fische, Pflanzen und Zubehörteile sowie für Schäden und Folgeschäden in der Wohnung wird auch während der Garantiezeit keine Haftung übernommen. Die Kennzeichnung unter der Bodenscheibe bitte nicht entfernen, da sonst der Garantieanspruch entfällt.

Innerhalb der Garantiezeit erfolgt unsere Reparatur kostenlos. Zur Anerkennung der Garantieleistung ist eine datierte Einkaufsquittung Ihrem Fachhändler vorzulegen sowie die Beachtung der Bedienungsanleitung ausschlaggebend.

## Operating manual (translation) aquafamily aquarium combination

### 1. General user instructions

#### Information on using the operating manual



- ▶ Before using the appliance for the first time, the operating manual must be read fully and understood.
- ▶ Consider the operating manual as part of the product and keep in a safe and accessible location.
- ▶ Enclose this operating manual if passing the appliance on to a third party.

#### Symbol explanation

The following symbols are used on the appliance.



The appliance must only be used indoors, and exclusively for aquariums.



The symbol indicates that the distance from the underside of the light to the highest water mark must be a minimum of 15 mm.



#### **Danger of eye injuries.**

The symbol indicates that you should not look directly into the light source for a prolonged period; this may result in eye damage.



The symbol indicates that the appliance is of protection class III (protective low voltage).



The symbol indicates that the appliance is of protection class II.

**IPX7** The symbol indicates that the appliance is protected against strong jets of water and temporary immersion.

**IPX8** The symbol indicates that the appliance is protected against permanent submerging.



The appliance is certified according to the relevant national regulations and directives, and conforms to EU standards

The following symbols and signal words are used in this operating manual.



#### **DANGER!**

Risk of serious personal injury or death from a general source of danger.



#### **DANGER!**

Danger of electric shock with the risk of serious personal injury or death.



**WARNING!**

Danger of serious personal injury or health hazard.



**CAUTION!**

Note on the risk of material damage.



Note with useful information and tips.

Typographical conventions

☞ **A** Reference to a figure, in this case, reference to figure A

▶ You are prompted for an action.

## 2. Application

The appliance and all parts included in the scope of delivery are intended for private use and must only be used:

- for aquarium-related purposes
- with fresh water
- indoors
- with attachment parts that are recommended by the manufacturer
- in compliance with the technical data

The following limitations apply to the appliance:

- do not use for commercial or industrial purposes
- caustic, inflammable, aggressive or explosive substances, food or drinking water may not be used
- the water temperature may not exceed 35°C

## 3. Safety instructions

Risks for persons and property can arise from this appliance if the appliance is improperly used or not used as intended or if the safety instructions are not heeded.

### For your safety



- Do not let the appliance packaging get into the hands of children as hazards can arise (danger of suffocation!).
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are under the supervision of someone responsible for their safety or have received instruction on usage of the appliance from said person. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only for European markets:  
This appliance can be used by children from the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised and have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers. Children must not play with the appliance.  
Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.

- Before use, carry out a visual inspection to ensure that the appliance, especially the mains cable and plug, are undamaged.
- Do not look directly into the light source for a prolonged period; this may result in eye damage.
- Repairs must only be carried out by an EHEIM service centre.
- Only carry out the work described in these instructions.
- Only use original spare parts and accessories for the appliance.
- This product contains a non-rechargeable CR2032 (3 V nominal voltage) button cell battery that cannot be replaced by the user and must be disposed of correctly.
- The button cell battery must not be force-discharged, charged, disassembled, heated above the temperature specified by the manufacturer or burned. There is a risk of poisoning, leaking and explosion, which could lead to chemical burns. Even used batteries can cause severe injury or death. Call a local poison centre for information on treatment.



- The appliance must be protected by a residual current protection device with a maximum rated residual current of 30 mA. Please contact an electrician if there are any questions or problems.
- In the event of leakage or when the residual current protection device is triggered, immediately disconnect all devices in the aquarium from the power supply.
- If they are not being used, always disconnect all devices in the aquarium from the power supply before you install/remove any parts and before all cleaning and maintenance work.
- Heed the operating manuals for the EHEIM thermopreset aquarium heater and the EHEIM aqua interior filter, especially the chapters on safety, commissioning, operation and maintenance!
- Protect the mains socket and mains plug against moisture and wetness. A drip loop must be formed with the mains cable. This prevents any water running along the cable to the mains socket, which would result in a short-circuit.
- The electrical data of the appliance must match the data of the power mains. This data is found on the type plate, the packaging and in these instructions.
- Note the distance from the underside of the light to the highest water mark. The aquarium may only be filled up to the water level indicator (☒F).



## 4. Preparation

### Unpacking

Carefully remove all components from the packaging and make sure that nothing is missing or damaged.

### Accessories

The scope of delivery contains the following accessories:

- EHEIM thermopreset 100 aquarium heater (3654010)
- EHEIM aqua 160 interior filter (2207020)

## 5. Assembly

### Location

- ▶ Avoid direct sunlight and not too much daylight!
- ▶ Keep the aquarium away from heat sources.
- ▶ Keep the aquarium away from electrical equipment.
- ▶ Be aware of any nearby mains connections.



**CAUTION! Material damage.**

- ▶ Ensure that the surface is level and stable.
- ▶ Ensure that the base cabinet is sufficiently stable.
- ▶ Be mindful of the floor load provided by the entire weight.

**Setting up and aligning the base cabinet (⊗A)**

1. Place the base cabinet in the desired position.
2. Align the base cabinet horizontally using a spirit level.



A stand can be used underneath for horizontal alignment. Ensure that the stand is in full surface contact.

**Setting up the aquarium (⊗B)**



**WARNING! Personal injury or material damage.**

The aquarium must not be transported or carried when it is filled.



**CAUTION! Material damage.**

No foreign bodies, mats or bases must be placed between the aquarium and base cabinet.

- ▶ Thoroughly clean the top side of the base cabinet and the lower side of the aquarium base.
- ▶ Remove any foreign bodies, mats or bases.

1. Place the empty aquarium incl. lower frame ① on the base cabinet.

## 6. Commissioning



**DANGER! Personal injury or material damage.**

- ▶ Heed the operating manual for the EHEIM aqua interior filter and the EHEIM thermopreset aquarium heater, especially the chapters on safety, commissioning and operation!

**Installing the EHEIM aqua interior filter ④ and the EHEIM thermopreset aquarium heater ⑤**

1. Prepare the appliances as described in the relevant operating manual.
2. Open the cover and remove both bolts ③ from the hinges (⊗C).
3. Remove the cover from the hinges.
4. Install the appliances on the inner side of the aquarium as described in the relevant operating manual (⊗D).

**Laying the cables (⊗E)**

1. Connect the connecting cable to the LED light.
2. Lay the cables of the LED light ⑦, the interior filter ④ and the aquarium heater ⑤ in the terminals on the underside of the cover. Feed the cables through the openings ⑥ in the cover to the outside.
3. Place the cover in the hinges and insert the bolts ③ into both hinges.



**DANGER! Electric shock due to penetrating water!**

The power supply unit is not protected against penetrating water!

- ▶ Never mount the power supply unit on or in the cover frame.

## Filling the aquarium



### **CAUTION! Material damage.**

- ▶ Do not use hard objects or cleaning agents for cleaning.

1. Before filling, thoroughly clean the aquarium with warm water and a soft, clean sponge.
2. Decorate the aquarium with sand, stones, plants, etc.



### **DANGER! Electric shock due to penetrating water!**

The LED light is only protected against penetrating water if immersed temporarily.

- ▶ Note the distance from the underside of the LED light to the highest water mark.

3. Fill the aquarium with water no higher than the water level indicator ⓘ (⊗F).

## 7. Operation

### Switching the EHEIM aqua interior filter d and the EHEIM thermopreset aquarium heater e on and off



#### **DANGER! Personal injury or material damage.**

- ▶ Heed the operating manual for the EHEIM aqua interior filter and the EHEIM thermopreset aquarium heater, especially the chapters on safety, commissioning and operation!

### Switching the LED light ⓘ on and off

1. Insert the LED light plug into the power supply unit.
2. Insert the power supply unit's mains plug into the mains socket.

## 8. Programming the LED light (LED controller)

### System requirement

WLAN-enabled terminal device (smartphone, tablet, notebook etc.)

### Creating the network

1. Insert the power supply unit in the mains socket. The status LED ⓘ illuminates (⊗G).



- The status LED flashes white: The network is being searched for or created.
- The status LED illuminates blue: A new network has been created (master mode)

### Connecting to the WLAN network

2. Open the network settings of your terminal device (smartphone, tablet, notebook etc.).
3. Connect the terminal device to the WLAN network (SSID) **EHEIM light aquafamily XXXXXXXX**.
4. Enter the network security key.



The network security key is located on the underside of the cover. Alternatively, you can also scan QR code 1 (see label ⓘ) to establish the connection for the first time (⊗E).

### Calling up the website

5. Open your web browser and enter the following address: **http://192.168.1.1**

- i** Alternatively, you can also scan QR code 2 (see label ②) to open the software in the browser.

### Initial configuration

6. Select the desired language from the language selection and follow the instructions for the initial configuration.

### Meaning of the status LED

- The status LED flashes white: The network is being searched for or created
- The status LED illuminates blue: The controller is in master mode
- The status LED illuminates green: The controller is connected to another EHEIM digital device

### Resetting the controller

1. Touch the touch panel ⑩ with your finger for approx. **8–10 seconds** until the status LED ⑪ illuminates in alternating colours (⊠G).

- i** · When the status LED illuminates blue, the reset is complete. The controller re-establishes the network.
- The network security key and QR code 1 are invalid. The network can be connected to without the network security key.

## 9. Maintenance



### **DANGER! Electric shock!**

- ▶ All appliances must be disconnected from the power supply before any maintenance work is carried out.



### **CAUTION! Material damage.**

- ▶ Do not use hard objects or aggressive cleaning agents for cleaning.
- ▶ The appliance components are not dishwasher-proof! Do not clean the appliance or appliance parts in the dishwasher.



The following sections describe maintenance work necessary for optimum and fault-free operation. Regular maintenance prolongs the service life and assures functionality of the appliance over a long period.

1. Regularly remove lime scale deposits from the cover, the glass and the LED light with a soft, damp cloth.
2. Carry out the specified maintenance work for EHEIM aqua interior filter and the EHEIM thermo-preset aquarium heater. For this, heed the pertinent device operating manuals.

### Changing the LED light (⊠H)



### **DANGER! Electric shock!**

- ▶ All appliances must always be disconnected from the power supply before any repair work is carried out.

1. Remove the fastening screws of the LED light.

2. Remove the LED light.
3. Install the new LED light in reverse order.

## 10. Clearing faults



### **DANGER! Electric shock!**

- ▶ All devices must always be disconnected from the power supply before clearing faults.

Fault	Possible cause	Remedy
<b>LED light</b>	Mains plug is not inserted	▶ Insert the mains plug in the mains socket
	Plug of LED light not connected to power supply unit.	▶ Connect the plug to the socket and tighten the union nut
<b>EHEIM aqua interior filter</b>		▶ see separate operating manual
<b>EHEIM thermopreset aquarium heater</b>		▶ see separate operating manual

For other faults, please contact EHEIM Service.

## 11. Decommissioning and disposal

### Storage



### **CAUTION! Material damage.**

- ▶ Do not subject the appliance to adverse weather conditions or temperatures below freezing.

1. Clean the appliance
2. Store the appliance in a dry, frost-proof place.

### Disposal

An appliance that can no longer be used should not be disposed of as a unit, but rather disassembled into individual parts according to the type of material and then recycled. For this, heed the pertinent device operating manuals.



### **WARNING! Danger of cutting injuries. Eye injuries due to splinters of flying glass**

Shattering the glass panes of the aquarium can lead to eye injuries caused by splinters of flying glass, as well as cutting injuries.



- ▶ To dispose of the glass panes with the household waste, do not shatter them.



When disposing of the appliance, pay attention to the relevant statutory regulations.

The appliance may no longer be disposed of with the municipal or household waste. The appliance will be accepted free of charge at municipal collection points or recycling centres. The product packaging is made up of recyclable materials. Dispose of them in an environmentally responsible manner and take them for recycling.

## 12. Technical data

Aquarium	aquafamily 66
Water volume	66 l
Total weight, when filled	approx. 85 kg
Dimensions (L × W × H)	62.5 × 32.5 × 39.5 cm
<b>LED light</b>	
Item no.	0585163
Item no. on type plate	7426500
Power supply	5 VDC
Lamp length	575 mm
$\Phi_{\text{use, 360}^\circ}$	468 lm
$P_{\text{on}}$	11.2 W
Efficacy	98 lm/W
EEI class 2019/2015	G
EPREL	
CCT	6800 K
CRI	83
R9	25
L70B50	>35000 h
Survival factor	1.00
Lumen maintenance factor	0.93
Colour consistency (McAdam ellipses)	3
$P_{\text{sb}}$	0.00 W
$P_{\text{st LM}}$	0.01
SVM	0.00
	WiFi 2.4 GHz – IEEE802.11 b/g/n Transmitting power: ≤ 20 dBm Frequency bands: Channel 1 – 11 / 2412 MHz – 2462 MHz Security keys: WPA, WPA2, WPA/WPA2, WPA3, WPA2/WPA3
Hereby, EHEIM GmbH & Co. KG, declares that the radio equipment type EHEIM RGBcontrol+e is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <a href="http://www.eheim.com">www.eheim.com</a>	

**i** The technical data of the EHEIM aqua interior filter and the EHEIM thermopreset aquarium heater are found in the associated operating manuals.

### **13. Guarantee**

Starting from the date of purchase, we will assume a guarantee period of 24 months for your aquarium lights. This covers all defects on any installed electrical parts. This does not include damage due to interventions by the purchaser himself.

Starting from the date of purchase, we will assume a guarantee period of 36 months for the bonding and processing of your aquarium. However, this shall not include glass damage. As a prerequisite for this, the specified installation instructions must be observed. Even during the guarantee period, no liability will be assumed for fish, plants and accessories; this also applies to damage and consequential damage in the home. Please do not remove the labelling under the glass base, otherwise the guarantee will be declared void.

Throughout the guarantee period, we will carry out repairs free of charge. For the guarantee to be acknowledged, a dated purchase receipt must be presented to your specialist dealer and the operating manual must also be complied with.

## Mode d'emploi (traduction) Combinaisons d'aquariums aquafamily

### 1. Consignes générales à destination de l'utilisateur

#### Informations sur l'utilisation du mode d'emploi



- ▶ Le mode d'emploi doit être intégralement lu et compris par l'utilisateur, avant que ce dernier n'utilise l'appareil pour la première fois.
- ▶ Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit, veuillez le conserver à portée de main.
- ▶ Joignez ce mode d'emploi quand vous transmettez l'appareil à un tiers.

#### Explication des symboles

Les symboles suivants sont apposés sur cet appareil.



L'appareil doit uniquement être utilisé à l'intérieur pour des domaines d'application aquaristiques.



Ce symbole indique que la distance entre la partie inférieure de la lampe et le niveau d'eau le plus haut doit au moins être de 15 mm.



#### **Risque de lésions oculaires.**

Ce symbole indique qu'il ne faut jamais regarder la source lumineuse directement, pendant une période prolongée, faute de quoi vous risquez des lésions oculaires.



Ce symbole indique que l'appareil est conforme à la classe de protection III (protection basse tension).



Ce symbole indique que l'appareil est conforme à la classe de protection II.

**IPX7** Ce symbole indique que l'appareil est protégé contre les projections d'eau importantes et l'immersion temporaire.

**IPX8** Ce symbole indique que l'appareil est protégé contre l'immersion permanente.



L'appareil a été approuvé conformément aux prescriptions et directives nationales correspondantes, et il satisfait aux normes de l'UE.

Les symboles et mots-signaux suivants sont utilisés dans cette notice d'utilisation.



#### **DANGER !**

Risque dû à un danger de nature générale pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



#### **DANGER !**

Risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



### **AVERTISSEMENT !**

Risque de blessures éventuelles ou risque pour la santé.



### **ATTENTION !**

Risque de dommages matériels.



Conseils et informations utiles.

Convention de présentation

☞ **A** Renvoi à une illustration. Ici, renvoi à la figure A

▶ Vous êtes invité à effectuer une manipulation.

## **2. Domaine d'application**

L'appareil et toutes les pièces comprises dans le contenu de la livraison sont adaptés à une utilisation à des fins privées et doivent uniquement être utilisés :

- pour des aquariums
- pour une utilisation en eau douce
- pour l'intérieur
- et à condition d'employer les composants recommandés par le fabricant
- en respectant les caractéristiques techniques

Les restrictions suivantes s'appliquent à l'appareil :

- ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles
- ne convient ni pour l'utilisation de substances abrasives, inflammables, agressives ou explosives, ni pour les aliments ou l'eau potable
- ne pas dépasser une température d'eau de 35 °C

## **3. Consignes de sécurité**

Des dangers peuvent émaner de cet appareil pour les personnes et les biens matériels si ce dernier est utilisé de manière incorrecte ou non-conforme à la destination prévue, ou si les consignes de sécurité ne sont pas respectées.

### **Pour votre sécurité**



- Tenir l'emballage de l'appareil hors de portée des enfants, faute de quoi des risques peuvent survenir (risque d'asphyxie !).
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (y compris les enfants) dont les facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles sont limitées ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes, sauf si ces personnes sont surveillées ou qu'elles ont été formées à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Uniquement pour le marché européen :  
Cet appareil peut uniquement être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que par des personnes (y compris les enfants) dont les facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles sont

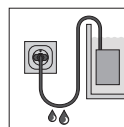
limitées ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes sous surveillance ou par des personnes ayant été formées à l'utilisation sécurisée de l'appareil et ayant compris les dangers qui en résultent. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.

Les enfants ne sont pas autorisés à effectuer le nettoyage et la maintenance utilisateur, sauf s'ils sont surveillés.

- Effectuez une inspection visuelle avant d'utiliser l'appareil afin de vérifier si l'appareil et, en particulier, le câble secteur et la fiche sont intacts.
- Ne regardez jamais directement la source lumineuse pendant une longue période en raison de risques de lésions oculaires.
- Les réparations doivent exclusivement être effectuées par un centre de S.A.V. EHEIM.
- Effectuez exclusivement des travaux qui sont décrits dans cette notice.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine pour cet appareil.
- Ce produit contient une pile bouton CR2032 (tension nominale 3 V) non rechargeable ne pouvant pas être remplacée par l'utilisateur et devant être mise au rebut de manière conforme.
- Ne pas soumettre la pile bouton à une charge forcée, la recharger, la démonter, la chauffer au-delà de la température indiquée par le fabricant, ni la brûler. Risque de blessures en cas d'intoxication, de fuite ou d'explosion susceptible d'entraîner des brûlures chimiques. Même des piles usages peuvent entraîner de graves blessures, voire la mort. Appelez un centre anti-poison local afin d'obtenir des informations concernant le traitement.



- L'appareil doit être sécurisé moyennant un dispositif de protection contre les courants de fuite de 30 mA maximum. Si vous avez des questions ou en cas de problèmes, veuillez vous adresser à un spécialiste en électricité.
- En cas de fuite ou de déclenchement du dispositif de protection contre les courants de fuite, débranchez immédiatement du secteur tous les appareils de l'aquarium.
- En règle générale, quand ils ne sont pas utilisés, débranchez du secteur tous les appareils de l'aquarium avant de monter ou démonter des pièces et avant tous travaux de nettoyage ou de maintenance.
- Respectez les modes d'emploi du réchauffeur d'aquarium EHEIM thermopreset et du filtre interne EHEIM aqua, en particulier les chapitres relatifs à la sécurité, la mise en service, l'utilisation et la maintenance !
- Protégez la prise et la fiche secteur de l'humidité. Formez impérativement une boucle d'égouttement avec le câble secteur. Cela empêche que l'eau s'écoulant éventuellement le long du câble atteigne la prise et occasionne ainsi un court-circuit.
- Les données électriques de l'appareil doivent correspondre aux données du secteur. Elles sont indiquées sur la plaque signalétique, l'emballage ou dans le présent mode d'emploi.
- Respectez la distance entre la partie inférieure de la lampe et le niveau d'eau le plus haut. Remplir l'aquarium au maximum jusqu'à l'affichage du niveau d'eau (☒F).



## 4. Préparation

### Déballage

Retirez délicatement tous les composants de l'emballage et assurez-vous que rien ne manque et que rien n'est endommagé.

## Accessoires

Les accessoires suivants sont fournis au moment de la livraison :

- Réchauffeur d'aquarium EHEIM thermopreset 100 (3654010)
- Filtre interne EHEIM aqua 160 (2207020)

## 5. Montage

### Emplacement

- ▶ Attention au rayonnement direct du soleil : pas trop de lumière du jour !
- ▶ Éloignez votre aquarium de toute source de chaleur.
- ▶ Éloignez votre aquarium de tout équipement électrique.
- ▶ Vérifiez que vous disposez d'un câble de raccordement secteur à proximité.



#### **ATTENTION ! Dommages matériels**

- ▶ Vérifiez que la surface est horizontale et solide.
- ▶ Veillez à une stabilité suffisante de votre meuble.
- ▶ Tenez compte de la charge au sol du poids total.

### Installer et orienter le meuble (☒A)

1. Placez le meuble dans la position souhaitée.
2. Alignez le meuble parfaitement à l'horizontale à l'aide d'un niveau à bulles.



Pour obtenir un alignement horizontal, vous pouvez glisser un support dessous. En procédant ainsi, veillez à ce que le support repose sur toute la surface.

### Poser l'aquarium (☒B)



#### **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures et de dommages matériels**

Quand il est rempli, l'aquarium ne doit pas être transporté.



#### **ATTENTION ! Dommages matériels**

Aucun corps étranger, tapis ni support ne doit être inséré entre l'aquarium et l'élément bas.

- ▶ Nettoyez soigneusement la partie supérieure du meuble et la partie inférieure du fond de l'aquarium.
- ▶ Retirez tout corps étranger, tapis ou support.

1. Placez l'aquarium vide, avec son cadre inférieur ① sur le meuble.

## 6. Mise en service



#### **DANGER ! Risque de blessures et de dommages matériels**

▶ Respectez le mode d'emploi du filtre interne EHEIM aqua et du réchauffeur d'aquarium EHEIM, en particulier les chapitres relatifs à la sécurité, la mise en service et l'utilisation !

### Installer le filtre interne EHEIM aqua ④ et le réchauffeur d'aquarium EHEIM thermopreset ⑤

1. Préparez les appareils comme cela est décrit dans le mode d'emploi correspondant.
2. Ouvrez le couvercle et retirez les deux boulons ③ des charnières (☒C).
3. Sortez le capot des charnières.

4. Installez les appareils sur la partie intérieure de l'aquarium, comme décrit dans le mode d'emploi correspondant (☒D).

### Poser les câbles (☒E)

1. Raccordez le câble de raccordement à la lampe à LED.
2. Posez les câbles de la lampe à LED ⑦, du filtre interne ④ et du réchauffeur d'aquarium ⑤ dans le bornier sur la face interne du couvercle. Faites passer les câbles dans les orifices ⑥ du capot, pour les faire sortir.
3. Positionnez le couvercle dans les charnières et insérez les boulons ③ dans les deux charnières.



#### **DANGER ! Choc électrique par pénétration d'eau !**

Le bloc d'alimentation n'est pas protégé contre la pénétration d'eau !

- ▶ Ne montez en aucun cas le bloc d'alimentation sur ou dans le cadre de recouvrement.

### Remplir l'aquarium



#### **ATTENTION ! Dommage matériel.**

- ▶ N'utilisez pas d'objets durs ou de produits agressifs pour le nettoyage.

1. Avant de le remplir d'eau chaude, nettoyez soigneusement l'aquarium avec une éponge douce et propre.
2. Décorez l'aquarium avec du sable, des pierres, des plantes, etc.



#### **DANGER ! Choc électrique par pénétration d'eau !**

La lampe à LED n'est protégée contre la pénétration d'eau que dans le cas d'une immersion temporaire !

- ▶ Respectez la distance entre la partie inférieure de la lampe à LED et le niveau d'eau le plus haut.

3. Remplissez l'aquarium d'eau au maximum jusqu'au repère du niveau d'eau ⑨ (☒F).

## 7. Utilisation

### Allumer / Éteindre le filtre interne EHEIM aqua d et le réchauffeur d'aquarium EHEIM thermopreset e



#### **DANGER ! Risque de blessures et de dommages matériels**

- ▶ Respectez le mode d'emploi du filtre interne EHEIM aqua d et du réchauffeur d'aquarium EHEIM, en particulier les chapitres relatifs à la sécurité, la mise en service et l'utilisation !

### Allumer / Éteindre la lampe à LED ⑥

1. Insérez la fiche de connexion des LED dans le bloc d'alimentation.
2. Insérez la fiche secteur du bloc d'alimentation dans la prise secteur.


## 8. Programmation de la lampe à LED (contrôleur LED)

### Pré-requis système

Terminal compatible Wi-Fi (smartphone, tablette, notebook, etc.)




### Connexion au réseau

1. Insérez le bloc d'alimentation dans la prise secteur. La LED de statut ⑩ s'allume(☒ G).

-  · La LED d'état clignote en blanc : recherche de réseau ou connexion en cours
- La LED d'état s'allume en bleu : Une nouvelle connexion au réseau est établie (mode maître)



### Connexion au réseau Wi-Fi

2. Activez les paramètres réseau de votre terminal (smartphone, tablette, notebook, etc.).
3. Connectez votre terminal au réseau Wi-Fi (SSID) **EHEIM light aquafamily XXXXXXXX**.
4. Saisissez la clé de sécurité réseau (key).

-  Vous trouverez la clé de sécurité du réseau (key) sur la face inférieure du couvercle. Vous pouvez aussi scanner le QR-Code 1 (voir étiquette ) pour établir la première connexion (E).

### Visite du site Internet

5. Ouvrez la page de votre navigateur puis saisissez l'adresse Internet suivante : **http://192.168.1.1**

-  Vous pouvez aussi scanner le QR-Code 2 (voir étiquette ) afin d'ouvrir le logiciel dans le navigateur.

### Configuration initiale


6. Sélectionnez la langue de votre choix parmi les langues proposées puis suivez les instructions relatives à la configuration initiale.

### Signification de la-LED d'état

- La LED d'état clignote en blanc : recherche de réseau ou connexion en cours
- La LED d'état s'allume en bleu : le contrôleur est en mode maître
- La LED d'état s'allume en vert : le contrôleur est connecté à un autre appareil numérique EHEIM

### Réinitialisation du contrôleur

1. Touchez le pavé tactile  avec un doigt pendant env. **8-10 secondes** jusqu'à ce que la LED de statut  s'allume en changeant de couleur ( G).

-  · La réinitialisation est terminée lorsque la LED d'état s'allume en bleu. Le contrôleur crée de nouveau le réseau.
- La clé de sécurité du réseau (Key) et le QR-Code 1 sont incorrects. La connexion au réseau est possible sans clé de sécurité du réseau (Key).

## 9. Maintenance



### DANGER ! Électrocution !

- ▶ De manière générale, débranchez tous les appareils du secteur avant d'effectuer des travaux de maintenance !



### ATTENTION ! Dommage matériel.

- ▶ N'utilisez pas d'objets durs ou de produits agressifs pour le nettoyage.
- ▶ Les composants de l'appareil ne sont pas lavables au lave-vaisselle ! Ne nettoyez pas l'appareil ou ses éléments au lave-vaisselle.

**i** Les travaux de maintenance requis pour un fonctionnement optimal et irréprochable sont décrits dans les sections suivantes. Une maintenance périodique prolonge le cycle de vie et assure le bon fonctionnement de l'appareil pendant une longue période.

1. Éliminez régulièrement les dépôts de calcaire du capot, du verre et des lampes à LED, à l'aide d'un chiffon doux et humide.
2. Effectuez les travaux de maintenance indiqués pour le filtre interne EHEIM aqua et le réchauffeur d'aquarium EHEIM thermopreset. Respectez à ces fins les modes d'emploi se rapportant aux appareils.

### Remplacer une lampe à LED (☒ H)



#### **DANGER ! Électrocution !**

► En règle générale, débranchez tous les appareils du secteur avant toute réparation.

1. Retirez les vis de fixation de la lampe à LED.
2. Sortez la lampe à LED.
3. Remontez la nouvelle lampe à LED en procédant dans l'ordre inverse du démontage.

## 10. Élimination des anomalies



#### **DANGER ! Électrocution !**

► En règle générale, avant d'éliminer les anomalies, débranchez tous les appareils du secteur.

Dysfonctionnement	Cause possible	Remède
<b>Lampe à LED</b>	La fiche secteur n'est pas branchée	► Insérez la fiche secteur dans la prise secteur.
	Le connecteur de la lampe à LED n'est pas branché sur le bloc d'alimentation	► Emboîtez la fiche de raccordement dans la prise de raccordement et vissez l'écrou-raccord à fond
<b>Filtre interne EHEIM aqua</b>		► Voir mode d'emploi séparé
<b>Réchauffeur d'aquarium EHEIM thermopreset</b>		► Voir mode d'emploi séparé

Pour tout autre dysfonctionnement, veuillez vous adresser au S.A.V. EHEIM.

## 11. Mise hors service et élimination

### Stockage



#### **ATTENTION ! Dommage matériel.**

► N'exposez pas l'appareil aux intempéries ou à des températures inférieures au point de gel.

1. Nettoyez l'appareil
2. Conservez l'appareil à un endroit à l'abri du gel.

## Mise au rebut

Un appareil inutilisable ne doit pas être éliminé en entier mais démonté et recyclé en fonction des différents matériaux qui le composent. Respectez à ces fins les modes d'emploi se rapportant aux appareils.



### **AVERTISSEMENT ! Coupures Lésions oculaires dues à la projection d'éclats de verre.**

Le bris des plaques en verre de l'aquarium peut provoquer des lésions oculaires dues à la projection d'éclats de verre et des coupures.

- ▶ Ne brisez en aucun cas les parois de verre de l'aquarium pour les éliminer avec les déchets ménagers.





Pour éliminer l'appareil, respectez les prescriptions légales en vigueur.

L'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets communaux ou ménagers. L'appareil peut être déposé gratuitement auprès des points de collecte ou déchetteries municipaux. L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. Éliminez-le de manière écologique et déposez-le dans un point de recyclage.

## 12. Caractéristiques techniques

Aquarium	aquafamily 66
Volume d'eau	66 l
Poids total de l'aquarium rempli	env. 85 kg
Dimensions (L × l × H)	62,5 × 32,5 × 39,5 cm
<b>Lampe à LED</b>	
Numéro d'article	0585163
N° d'article sur la plaque signalétique	7426500
Alimentation en tension	5 VDC
Longueur de lampe	575 mm
$\Phi_{use, 360^\circ}$	468 lm
P <sub>on</sub>	11,2 W
Efficacy	> 98 lm/W
EEI class 2019/2015	G
EPREL	
CCT	6800 K
CRI	83
R9	25
L70B50	> 35000 h
Survival factor	1,00

Lumen maintenance factor	0,93
Colour consistency (McAdam ellipses)	3
P <sub>sb</sub>	0,00 W
P <sub>st LM</sub>	0,01
SVM	0,00
	WiFi 2.4 GHz – IEEE802.11 b/g/n Puissance d'émission : ≤ 20 dBm Bandes de fréquences : Canal 1 – 11 / 2412 MHz – 2462 MHz Clé de sécurité : WPA, WPA2, WPA/WPA2, WPA3, WPA2/WPA3
Par la présente, EHEIM GmbH & Co. KG que le type d'installation radioélectrique EHEIM RGBcontrol+e est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : <a href="http://www.eheim.com">www.eheim.com</a>	

 Vous trouverez les caractéristiques techniques du filtre interne EHEIM aqua et du réchauffeur d'aquarium EHEIM thermopreset dans les modes d'emploi correspondants.

### 13. Garantie

Sur vos lampes d'aquarium, nous accordons une garantie de 24 mois à compter de la date d'achat. Cette garantie porte sur tous les défauts éventuels des éléments électriques intégrés. La garantie ne couvre pas les endommagements dus à des interventions de son propre chef.

Nous garantissons le collage et la transformation de votre aquarium pendant 36 mois à compter de la date d'achat, à l'exception des bris de glace. La condition requise est le respect des consignes d'installation. Les poissons, plantes et accessoires ainsi que les dommages et les dommages consécutifs au domicile ne sont pas couverts, même lorsque l'appareil est encore sous garantie. Prière de ne pas enlever l'identifiant sous la vitre du fond. Dans le cas contraire, la garantie ne pourra s'appliquer.

Pendant la période de garantie, les réparations effectuées sont à notre charge. Pour bénéficier de la garantie, un reçu de votre revendeur attestant de la date d'achat ainsi que le respect du mode d'emploi sont indispensables.

## Istruzioni per l'uso (traduzione) Combinazione per acquari aquafamily

### 1. Istruzioni per l'uso generali

#### Informazioni sull'uso delle istruzioni per l'uso



- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario leggere per intero e comprendere le istruzioni per l'uso.
- ▶ Considerare le istruzioni per l'uso come parte del prodotto e conservarle bene e a portata di mano.
- ▶ In caso di trasmissione dell'apparecchio a terzi, allegare le presenti istruzioni per l'uso.

#### Spiegazione dei simboli

Sull'apparecchio vengono impiegati i seguenti simboli.



L'apparecchio deve essere utilizzato solo in ambienti interni e per impieghi acquaristici.



Il simbolo indica che la distanza dal lato inferiore della lampada al massimo livello d'acqua deve essere di almeno 15 mm.



#### **Pericolo di lesioni agli occhi.**

Il simbolo indica di non rivolgere lo sguardo direttamente verso il mezzo di illuminazione per un periodo prolungato, altrimenti si rischia di subire lesioni agli occhi.



Il simbolo indica che l'apparecchio possiede la classe di isolamento III (bassissima tensione di sicurezza).



Il simbolo indica che l'apparecchio possiede la classe di isolamento II.

**IPX7** Il simbolo indica che l'apparecchio è protetto da potenti getti d'acqua e da un'immersione temporanea.

**IPX8** Il simbolo indica che l'apparecchio è protetto in caso di immersione duratura.



L'apparecchio è approvato secondo le rispettive norme e direttive nazionali e corrisponde alle norme UE.

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati i simboli e le avvertenze seguenti.



#### **PERICOLO!**

Pericolo dovuto a una fonte di pericolo generale che può provocare lesioni personali o la morte.



#### **PERICOLO!**

Pericolo dovuto a scosse elettriche che possono provocare lesioni personali o la morte.



#### **AVVERTENZA!**

Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute.



### **ATTENZIONE!**

Segnalazione del pericolo di danni materiali.



Avvertenza con informazioni e suggerimenti utili.

Convenzioni di rappresentazione

☒ **A** Rimando a una figura, qui rimando alla figura A

- ▶ Viene richiesta un'azione da parte vostra.

## **2. Campo d'impiego**

L'apparecchio e tutte le parti fornite in dotazione sono destinati all'uso nel campo privato e devono essere usati esclusivamente:

- per scopi acquaristici
- con acqua dolce
- in ambienti interni
- utilizzando parti annesse consigliate dal produttore
- nel rispetto dei dati tecnici

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali
- è vietato utilizzare liquidi corrosivi, facilmente infiammabili, aggressivi o esplosivi, generi alimentari nonché acqua potabile
- la temperatura dell'acqua non deve superare i 35 °C

## **3. Avvertenze di sicurezza**

Questo apparecchio può costituire un pericolo per persone o beni materiali se non viene utilizzato correttamente o secondo la finalità d'impiego oppure se le avvertenze di sicurezza non vengono osservate.

**Per la vostra sicurezza**

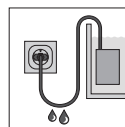


- Non lasciare in mano a bambini l'imballaggio dell'apparecchio in quanto può essere fonte di pericoli (pericolo di soffocamento!).
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Solo per i mercati europei:  
Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini sopra gli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non dispongono di esperienza e cognizioni tecniche a condizione che vengano sorvegliate e siano state addestrate nell'uso corretto dell'apparecchio e siano in grado di capire i pericoli conseguenti. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere eseguiti da bambini se questi non vengono sorvegliati.

- Prima dell'utilizzo, effettuare un controllo visivo per assicurare che l'apparecchio, in particolare il cavo di rete e la spina, non siano danneggiati.
- Non rivolgere mai lo sguardo direttamente verso il mezzo di illuminazione per un periodo prolungato, altrimenti si rischia di subire lesioni agli occhi.
- Le riparazioni possono essere eseguite esclusivamente da un punto di assistenza EHEIM.
- Eseguire solo lavori che sono stati descritti nelle presenti istruzioni.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- Questo prodotto contiene una batteria a bottone non ricaricabile CR2032 (tensione nominale 3V) che non può essere sostituita dall'utente e che deve essere smaltita correttamente.
- Non scaricare forzatamente, ricaricare, smontare, riscaldare oltre la temperatura indicata dal produttore o incenerire. Pericolo di lesioni dovute ad avvelenamento, fuoriuscita o esplosione che può provocare ustioni da sostanze chimiche. Anche le batterie esauste possono provocare gravi lesioni o la morte. Per ottenere informazioni sul trattamento, chiamare un numero di emergenza del Centro Antiveneni locale.



- L'apparecchio deve essere protetto tramite un interruttore differenziale con una corrente nominale differenziale di intervento pari a max 30 mA. Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.
- Staccare immediatamente tutti gli apparecchi nell'acquario dalla rete elettrica in caso di perdita ovvero se interviene l'interruttore differenziale.
- Per principio, staccare tutti gli apparecchi nell'acquario dalla rete elettrica, se non vengono utilizzati, prima di montare o smontare componenti e prima di tutti i lavori di pulizia e di manutenzione.
- Rispettare le istruzioni per l'uso del riscaldatore per acquari EHEIM thermopreset fornito in dotazione e del filtro interno EHEIM aqua, in particolare i capitoli Sicurezza, Messa in funzione, Funzionamento e Manutenzione!
- Proteggere la presa elettrica e la spina dall'umidità e dal bagnato. Formare assolutamente una curva di sgocciolamento con il cavo di rete. Questa impedisce che l'acqua che eventualmente scorre lungo il cavo possa arrivare alla presa e provocare un cortocircuito.
- I dati elettrici dell'apparecchio devono corrispondere ai dati della rete elettrica. Questi dati sono riportati sulla targhetta, sulla confezione o nelle presenti istruzioni.
- Rispettare la distanza dal lato inferiore della lampada al livello dell'acqua più alto. L'acquario può essere riempito al massimo fino all'indicatore di livello dell'acqua (☒F).



## 4. Preparazione

### Disimballaggio

Togliere tutti i componenti con cautela dall'imballaggio e assicurarsi che non manchi nulla e che non sia danneggiato nulla.

### Accessori

Nella fornitura sono inclusi i seguenti accessori:

- Riscaldatore per acquari EHEIM thermopreset 100 (3654010)
- Filtro interno EHEIM aqua 160 (2207020)

## 5. Montaggio

### Ubicazione

- ▶ Assicurarsi che non sia presente alcuna irradiazione solare diretta e non troppa luce diurna!
- ▶ Tenere lontano l'acquario da fonti di calore.
- ▶ Tenere lontano l'acquario da apparecchiature elettriche.
- ▶ Assicurarsi che sia presente una presa elettrica nelle vicinanze.



#### **ATTENZIONE! Danni materiali.**

- ▶ Assicurarsi che il fondo sia orizzontale e stabile.
- ▶ Assicurarsi che il mobiletto di supporto sia sufficientemente stabile.
- ▶ Tenere presente il carico sul pavimento dovuto al peso complessivo.

### Installazione e allineamento del mobiletto di supporto (☒A)

1. Collocare il mobiletto di supporto nella posizione desiderata.
2. Allineare il mobiletto di supporto esattamente in orizzontale con una livella a bolla d'aria.



Per l'allineamento orizzontale è possibile spessorare con un supporto. Assicurarsi che il supporto sia appoggiato con l'intera superficie.

### Installazione dell'acquario (☒B)



#### **AVVERTENZA! Danni alle persone e danni materiali.**

L'acquario non deve essere trasportato quando è pieno.



#### **ATTENZIONE! Danni materiali.**

Tra l'acquario e il mobiletto di supporto non devono essere frapposti corpi estranei, stuoie o sostegni.

- ▶ Pulire accuratamente il lato superiore del mobiletto di supporto e il lato inferiore del fondo dell'acquario.
- ▶ Rimuovere tutti i corpi estranei, le stuoie o i sostegni.

1. Collocare l'acquario vuoto e il telaio inferiore ① sul mobiletto di supporto.

## 6. Messa in funzione



#### **PERICOLO! Danni alle persone e danni materiali.**

- ▶ Osservare le istruzioni per l'uso del filtro per interno EHEIM aqua e del riscaldatore per acquari EHEIM thermopreset, in particolare i capitoli Sicurezza, Messa in funzione e Funzionamento!

### Installare il filtro interno EHEIM aqua ④ e il riscaldatore per acquari EHEIM thermopreset ⑤

1. Preparare gli apparecchi come descritto nelle istruzioni per l'uso relative.
2. Aprire la copertura e rimuovere i due bulloni ③ dalle cerniere (☒C).
3. Togliere la copertura dalle cerniere.
4. Come descritto nelle istruzioni per l'uso relative, installare gli apparecchi sul lato interno dell'acquario (☒D).

## Posa dei cavi (☒E)

1. Collegare il cavo di collegamento con la lampada a LED.
2. Posare i cavi della lampada a LED ⑦, del filtro interno ④ e del riscaldatore per acquari ⑤ nei dispositivi di fissaggio sul lato inferiore della copertura. Far passare i cavi attraverso le aperture ⑥ nella copertura e condurli all'esterno.
3. Posizionare la copertura nelle cerniere e inserire i bulloni ③ nelle due cerniere.



### **PERICOLO! Folgorazione a causa dell'infiltrazione d'acqua!**

L'alimentatore non è protetto contro le infiltrazioni d'acqua!

- ▶ Non montare l'alimentatore in nessun caso sopra o dentro il telaio di copertura.

## Riempimento dell'acquario



### **ATTENZIONE! Danni materiali.**

- ▶ Per la pulizia, non utilizzare oggetti duri o detergenti aggressivi.

1. Prima del riempimento, pulire l'acquario a fondo con acqua calda e una spugna morbida e pulita.
2. Decorare l'acquario con sabbia, pietre e piante, ecc.



### **PERICOLO! Folgorazione a causa dell'infiltrazione d'acqua!**

La lampada a LED è protetta contro le infiltrazioni d'acqua solo in caso di immersione temporanea!

- ▶ Rispettare la distanza dal lato inferiore della lampada a LED al livello dell'acqua più alto.

3. Riempire l'acquario con acqua fino all'indicazione di livello dell'acqua ⑨ (☒F).

## 7. Funzionamento

**Installare il filtro interno EHEIM aqua d e accendere/spegnere il riscaldatore per acquari EHEIM thermopreset e**



### **PERICOLO! Danni alle persone e danni materiali.**

- ▶ Osservare le istruzioni per l'uso del filtro per interno EHEIM aqua d e del riscaldatore per acquari EHEIM thermopreset, in particolare i capitoli Sicurezza, Messa in funzione e Funzionamento!

## Accensione/spegnimento della lampada a LED ⑥

1. Inserire il connettore della lampada a LED nell'alimentatore.
2. Inserire la spina dell'alimentatore nella presa elettrica.

## 8. Programmazione della lampada LED (LED controller)

### Requisiti di sistema

Terminale compatibile WLAN (smartphone, tablet, notebook ecc.)

### Creazione della rete




1. Inserire la spina dell'alimentatore nella presa elettrica. Il LED di stato ⑩ è acceso (☒G).



- Il LED di stato lampeggia con luce bianca: la rete viene cercata o creata
- Il LED di stato si accende con luce blu: è stata creata una nuova rete (funzionamento master)

### Collegamento alla rete WLAN

2. Aprire le impostazioni di rete del proprio terminale (smartphone, tablet, notebook ecc.).
3. Collegare il terminale alla rete WLAN (SSID) **EHEIM light aquafamily XXXXXXXX**.
4. Inserire la chiave di sicurezza della rete (key).

 La chiave di sicurezza della rete (key) è indicata sul lato inferiore della copertura. Alternativamente è anche possibile scansionare il codice QR 1 (vedere etichetta ) per stabilire la connessione iniziale (E).

### Richiamo del sito web

5. Aprire il proprio browser web e inserire il seguente indirizzo web: **http://192.168.1.1**

 Alternativamente è anche possibile scansionare il codice QR 2 (vedere etichetta ) per aprire il software nel browser.




### Configurazione iniziale


6. Selezionare la lingua desiderata dal selettore di lingua e seguire le istruzioni per la configurazione iniziale.

### Significato LED di stato

- Il LED di stato lampeggia con luce bianca: la rete viene cercata o creata
- Il LED di stato si accende con luce blu: Il regolatore si trova in modalità master
- Il LED di stato si accende con luce verde: il regolatore è collegato con un altro apparecchio EHEIMdigital

### Reset del regolatore

1. Toccare il pannello a sfioramento  con un dito per ca. **8 – 10 secondi** fino a quando il LED di stato  si illumina con cambio colore (G).

 · Il ripristino è completato una volta che il LED di stato si illumina con luce blu. Il regolatore ristabilisce la rete.

· La chiave di sicurezza della rete (key) e il codice QR 1 non sono validi. La connessione alla rete è possibile anche senza relativa chiave di sicurezza (key).

## 9. Manutenzione



### PERICOLO! Scossa elettrica!

- ▶ Per principio, scollegare tutti gli apparecchi dalla rete elettrica prima di effettuare lavori di manutenzione.



### ATTENZIONE! Danni materiali.

- ▶ Per la pulizia, non utilizzare oggetti duri o detergenti aggressivi.
- ▶ I componenti dell'apparecchio non sono lavabili in lavastoviglie. Non pulire l'apparecchio e/o parti dell'apparecchio nella lavastoviglie.

**i** Nelle sezioni successive sono descritti lavori di manutenzione che sono necessari per un funzionamento ottimale e privo di disturbi. Una manutenzione regolare prolunga la durata e assicura il funzionamento dell'apparecchio per stagni per un lungo periodo.

1. Rimuovere regolarmente i depositi di calcare dalla copertura, dal vetro e dalla lampada LED con un panno morbido e umido.
2. Eseguire i lavori di manutenzione prescritti per il filtro interno EHEIM aqua nonché per il riscaldatore per acquari EHEIM thermopreset. Rispettare le rispettive istruzioni per l'uso degli apparecchi.

### Sostituzione della lampada a LED (☒ H)



#### **PERICOLO! Scossa elettrica!**

► Per principio, scollegare tutti gli apparecchi dalla rete elettrica prima di effettuare lavori di riparazione.

1. Rimuovere le viti di fissaggio della lampada a LED.
2. Estrarre la lampada a LED.
3. Montare la nuova lampada a LED in ordine inverso.

## 10. Eliminazione di guasti



#### **PERICOLO! Scossa elettrica!**

► Per principio, scollegare tutti gli apparecchi dalla rete elettrica prima di eliminare i guasti.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Lampada a LED	La spina non è inserita	► Inserire la spina nella presa elettrica
	Il connettore della lampada LED non è inserito nell'alimentatore	► Inserire il connettore nella presa e avvitare il dado a risvolto
Filtro interno EHEIM aqua		► vedi istruzioni per l'uso separate
Riscaldatore per acquari EHEIM thermopreset		► vedi istruzioni per l'uso separate

In caso di altri guasti, rivolgersi all'assistenza EHEIM.

## 11. Messa fuori servizio e smaltimento

### Immagazzinamento



#### **ATTENZIONE! Danni materiali.**

► Non esporre l'apparecchio alle intemperie o a temperature di congelamento.

1. Pulire l'apparecchio
2. Immagazzinare l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto dal gelo.

## Smaltimento

Un apparecchio non più utilizzabile non dovrebbe essere smaltito tutto intero, ma smontato nei singoli componenti e riciclato in base ai materiali. Rispettare le rispettive istruzioni per l'uso degli apparecchi.



### **AVVERTENZA! Lesioni da taglio. Lesioni agli occhi dovute alla proiezione di schegge di vetro.**

La rottura delle lastre di vetro dell'acquario può provocare lesioni agli occhi a causa della proiezione di schegge di vetro e lesioni da taglio.

- ▶ Non frantumare in nessun caso le lastre di vetro dell'acquario per smaltirle insieme ai rifiuti domestici.





In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive normative di legge.

L'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti comunali o domestici. L'apparecchio viene preso in consegna gratuitamente dai punti di raccolta o centri di riciclaggio comunali. L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Questi devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente e riciclati.

## 12. Dati tecnici

Acquario	aquafamily 66
Capacità d'acqua	66 l
Peso complessivo, a pieno carico	ca. 85 kg
Dimensioni (L × P × A)	62,5 × 32,5 × 39,5 cm
<b>Lampada a LED</b>	
Cod. art.	0585163
Cod. art. sulla targhetta	7426500
Alimentazione di tensione	5 VDC
Lunghezza lampada	575 mm
Φ <sub>utile</sub> , 360°	468 lm
P <sub>on</sub>	11,2 W
Efficacia	98 lm/W
Classe di efficienza energetica 2019/2015	G
EPREL	
CCT	6800 K
CRI	83
R9	25
L70B50	>35000 h
Fattore di sopravvivenza	1,00

Fattore di mantenimento del flusso luminoso	0,93
Coerenza dei colori (fasi dell'ellisse di MacAdam)	3
P <sub>sb</sub>	0,00 W
P <sub>st LM</sub>	0,01
SVM	0,00
	WiFi 2.4GHz – IEEE802.11 b/g/n Potenza di trasmissione irradiata: ≤ 20 dBm Bande di frequenza: Canale 1 – 11 / 2412 MHz – 2462 MHz Chiave di sicurezza: WPA, WPA2, WPA/WPA2, WPA3, WPA2/WPA3
EHEIM GmbH & Co. KG dichiara che l'unità di controllo radio del tipo EHEIM RGBcontrol+e è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della Dichiarazione di Conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: <a href="http://www.eheim.com">www.eheim.com</a>	

 I dati tecnici del filtro interno EHEIM aqua e del riscaldatore per acquari EHEIM thermopreset sono riportati nelle istruzioni per l'uso relative.

### 13. Garanzia

Per le vostre lampade per acquari prestiamo una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto. Si riferisce a tutti gli eventuali difetti sui componenti elettrici installati. Sono esclusi i danni dovuti a interventi propri.

Per l'incollaggio e la lavorazione del vostro acquario prestiamo una garanzia di 36 mesi a decorrere dalla data di acquisto, esclusi però eventuali danni sui vetri. Requisito indispensabile per la garanzia è l'osservanza delle istruzioni di installazione indicate. Non ci si assume alcuna responsabilità anche durante il periodo di garanzia per i pesci, le piante acquatiche e gli accessori o per danni diretti o indiretti ai locali di abitazione. Si prega di non asportare il marchio di identificazione sulla lastra di fondo; in caso contrario decade ogni rivendicazione di garanzia.

Nell'ambito del periodo di garanzia previsto i nostri interventi di riparazione saranno gratuiti. Per l'accettazione delle prestazioni di garanzia è indispensabile presentare lo scontrino di acquisto al Vostro rivenditore autorizzato e osservare le istruzioni per l'uso.

## Manual de instrucciones (traducción) Acuario aquafamily

### 1. Indicaciones generales

#### Información sobre cómo utilizar el manual de instrucciones



- ▶ Antes de poner en marcha el aparato por primera vez, tiene que haber leído y entendido el manual de instrucciones.
- ▶ El manual de instrucciones es parte integrante del producto y se tiene que guardar en lugar seguro y accesible.
- ▶ Por eso, si traspasa el producto a otra persona entréguele también el manual de instrucciones.

#### Símbolos

En el aparato se utilizan los símbolos descritos a continuación.



El aparato solo puede utilizarse en interiores para aplicaciones en acuarios.



min. 15 mm

Este símbolo advierte de que la distancia entre la lámpara y el agua debe ser de 15 mm como mínimo.



#### **Peligro de lesiones oculares.**

Este símbolo le indica que no debe mirar directamente a la lámpara por un tiempo prolongado, ya que ello le podría ocasionar lesiones oculares.



Este símbolo indica que el aparato posee la clase de protección III (muy baja tensión de protección).



Este símbolo indica que el aparato posee la clase de protección II.

**IPX7** Este símbolo indica que el aparato está protegido contra chorros de agua muy potentes y contra la inmersión temporal.

**IPX8** Este símbolo advierte de que el aparato está protegido contra una inmersión permanente.



Este aparato ha sido autorizado con arreglo a las normas y directrices nacionales aplicables y es conforme con las normas de la UE.

En este manual de instrucciones se emplean los siguientes símbolos y advertencias:



#### **¡PELIGRO!**

Peligro derivado de un foco de peligro general que puede tener como consecuencia lesiones graves o la muerte.



#### **¡PELIGRO!**

Peligro de descarga eléctrica que puede tener como consecuencia lesiones físicas graves o la muerte.



### ¡ADVERTENCIA!

Advertencia de una posible lesión física o riesgo para la salud.



### ¡ATENCIÓN!

Este símbolo indica que existe peligro de daños materiales.



Este símbolo señala información y recomendaciones útiles.

Presentación de las indicaciones

☒ **A** Este símbolo remite a figuras, aquí la Figura A

▶ Este símbolo insta a realizar una acción.

## 2. Ámbito de aplicación

El aparato y los componentes contenidos en el volumen de suministro están diseñados para su uso en el ámbito privado y solo pueden utilizarse:

- en acuarios
- con agua dulce
- en espacios interiores
- utilizando los componentes recomendados por el fabricante
- conforme a lo especificado en los datos técnicos

Sobre el aparato rigen las siguientes restricciones:

- no es apto para su uso industrial o comercial
- no se pueden utilizar sustancias corrosivas, fácilmente inflamables, agresivas o explosivas, alimentos o agua potable
- la temperatura del agua no puede ser superior a 35°C

## 3. Indicaciones de seguridad

Este aparato puede conllevar peligro para las personas y las cosas si se utiliza de forma indebida o no conforme con su finalidad de uso o si no se respetan las indicaciones de seguridad.

**Para su seguridad**



- Mantenga el embalaje del producto lejos del alcance de los niños, puesto que su manipulación puede entrañar riesgos (¡peligro de asfixia!).
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con alguna disminución física, sensorial o mental, o bien sin experiencia o sin el conocimiento suficiente, a menos que sean vigiladas por otra persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas por ésta en el uso del aparato. Vigile a los niños para impedir que jueguen con el aparato.
- Solo para mercados europeos:  
Este aparato también puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con disminución de sus facultades físicas, sensoriales o psíquicas o por personas inexpertas, siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o se les haya instruido sobre la manipulación segura del aparato y sobre sus posibles riesgos. No deje que los niños jueguen con el aparato.

La limpieza y el mantenimiento del aparato no pueden ser realizados por niños, a menos que lo hagan bajo supervisión.

- Antes de poner en marcha el aparato realice un examen visual para asegurarse de que no presenta daños, en especial el cable de red y el enchufe.
- No mire directamente a la lámpara por un tiempo prolongado, ya que ello le podría ocasionar lesiones oculares.
- Las reparaciones solo las puede llevar a cabo un servicio técnico oficial de EHEIM.
- Realice solo los trabajos descritos en este manual.
- Utilice únicamente accesorios y recambios originales para el aparato.
- Este producto contiene una pila de botón no recargable del tipo CR2032 (tensión nominal 3V), que no puede ser sustituida por el usuario y debe ser desechada adecuadamente.
- No se puede descargar la pila de botón por la fuerza, cargarla, desmontarla, calentarla por encima de la temperatura especificada por el fabricante, ni quemarla. Peligro de lesiones por intoxicación, derrame de líquido o explosión, que puede causar quemaduras químicas. Incluso las pilas y baterías usadas pueden provocar graves lesiones o la muerte. Llame al número local de emergencias toxicológicas para obtener información sobre el posible tratamiento.



- El aparato tiene que estar dotado de un dispositivo de protección diferencial con una sensibilidad nominal de 30 mA como máximo. Si tiene cualquier problema o pregunta póngase en contacto con un técnico electricista.
- Desconecte inmediatamente de la corriente todos los aparatos del acuario en caso de fuga o disparo del dispositivo de protección diferencial.
- Desconecte de la corriente todos los aparatos del acuario cuando no los utilice, antes de montar o desmontar algún componente y antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.
- Lea detenidamente el manual de instrucciones del calentador EHEIM thermopreset y del filtro interno EHEIM aqua suministrados, especialmente los capítulos sobre seguridad, puesta en marcha, funcionamiento y mantenimiento.
- Proteja los enchufes y tomas de corriente de la humedad. Haga un lazo antigoteo con el cable de red. De este modo evitará que el agua pueda resbalar por el cable hasta la toma de corriente y provocar un cortocircuito.
- Los datos eléctricos del aparato tienen que coincidir con los datos de la red eléctrica. Encontrará estos datos en la placa de características, en el embalaje o en este manual de instrucciones.
- Preste atención a la distancia entre la parte inferior de la lámpara y el agua. El acuario puede llenarse hasta el indicador de nivel de agua (☒F).



## 4. Preparación

### Desembalaje

Retire con cuidado el embalaje de todos los componentes y asegúrese de que no falta nada y de que no se observan desperfectos.

### Accesorios

En el volumen de suministro se incluyen los accesorios siguientes:

- Calentador de acuario EHEIM thermopreset 100 (3654010)
- Filtro interno EHEIM aqua 160 (2207020)

## 5. Instalación

### Emplazamiento

- ▶ Evite la luz solar directa y el exceso de luz diurna.
- ▶ Mantenga el acuario alejado de fuentes de calor.
- ▶ Mantenga el acuario alejado de equipos eléctricos.
- ▶ Debe haber una toma de corriente próxima.



#### **¡ATENCIÓN! Riesgo de daños materiales.**

- ▶ El acuario debe instalarse sobre una superficie horizontal resistente.
- ▶ Asegúrese de que el mueble es lo suficientemente estable.
- ▶ Debe tener en cuenta el peso total que habrá de soportar el suelo.

### Instalación y nivelación del mueble (☒A)

1. Coloque el mueble en el lugar que desee.
2. Utilice un nivel de burbuja para asegurarse de que el mueble queda perfectamente horizontal.



Puede utilizar un pie para nivelar el mueble. En ese caso, asegúrese de que el pie se apoya en toda su superficie.

### Colocación del acuario (☒B)



#### **¡ADVERTENCIA! Riesgo de daños personales o materiales.**

Se prohíbe transportar o mover el acuario estando lleno.



#### **¡ATENCIÓN! Riesgo de daños materiales.**

Entre el acuario y el mueble no debe haber cuerpos extraños, esteras ni otros elementos de soporte.

- ▶ Limpie a fondo la cara superior del mueble y la cara inferior de la base del acuario.
- ▶ Retire cualquier cuerpo extraño, estera o elemento de soporte que pueda haber.

1. Coloque el acuario vacío con el marco inferior ① montado en el mueble.

## 6. Puesta en marcha



#### **¡PELIGRO! Riesgo de daños personales o materiales.**

- ▶ Lea detenidamente el manual de instrucciones del filtro interno EHEIM aqua y del calentador de acuario EHEIM thermopreset, en especial los capítulos de seguridad, puesta en marcha y manejo.

### Instalación del filtro interno EHEIM aqua ④ y del calentador EHEIM thermopreset ⑤

1. Prepare los aparatos tal y como se describe en los manuales de instrucciones correspondientes.
2. Abra la tapa y retire los dos pernos ③ de las bisagras (☒C).
3. Retire la tapa de las bisagras.
4. Instale los aparatos en el interior del acuario tal y como se describe en los manuales de instrucciones correspondientes (☒D).

### Instalación de los cables (☒E)

1. Conecte el cable de conexión con la lámpara LED.

2. Coloque los cables de la lámpara LED ⑦, del filtro interno ④ y del calentador del acuario ⑤ en las abrazaderas de la parte inferior de la tapa. Pase los cables de los aparatos por las aberturas ⑥ de la tapa para conducirlos al exterior.
3. Coloque la tapa en las bisagras e inserte los pernos ③ en las dos bisagras.



**¡PELIGRO! ¡Riesgo de electrocución por filtraciones de agua!**

- La fuente de alimentación no está protegida contra la penetración de agua.
- ▶ No monte nunca la fuente de alimentación sobre la tapa ni en su interior.

### Llenado del acuario



**¡ATENCIÓN! Peligro de daños materiales.**

- ▶ No utilice productos de limpieza ni objetos duros para realizar las labores de limpieza.

1. Antes de llenar el acuario, límpielo a fondo con agua caliente y una esponja suave que esté limpia.
2. Decore el acuario con arena, piedras, plantas, etc.



**¡PELIGRO! ¡Riesgo de electrocución por filtraciones de agua!**

- La lámpara LED solo está protegida contra las filtraciones de agua en caso de inmersión temporal.
- ▶ Preste atención a la distancia entre la parte inferior de la lámpara LED y el agua.

3. Llene el acuario de agua como máximo hasta llegar al indicador de nivel de agua ⑨ (⊗F).

## 7. Manejo

### Encendido/apagado del filtro interno EHEIM aqua d y del calentador EHEIM thermopreset e



**¡PELIGRO! Riesgo de daños personales o materiales.**

- ▶ Lea detenidamente el manual de instrucciones del filtro interno EHEIM aqua y del calentador de acuario EHEIM thermopreset, en especial los capítulos de seguridad, puesta en marcha y manejo.

### Encendido/apagado de la lámpara LED ⑥

1. Conecte el enchufe de la lámpara LED a la fuente de alimentación.
2. Inserte el enchufe de la fuente de alimentación en la toma de corriente.

## 8. Programación de la lámpara LED (controlador LED)

### Requisitos del sistema

Dispositivo con conexión WLAN (teléfono móvil, tableta, portátil, etc.)

### Establecer la conexión a red

1. Enchufe de nuevo la fuente de alimentación a la corriente. El LED de estado ⑪ se ilumina (⊗G).





- El LED de estado se ilumina en blanco: buscando y estableciendo conexión a red
- El LED de estado se ilumina en azul: se ha establecido una nueva conexión a red (modo maestro)

### Conectar con red WLAN

2. Abra la configuración de red de su dispositivo (teléfono móvil, tableta, portátil, etc.).

3. Conecte el dispositivo a la red Wifi (SSID) **EHEIM light aquafamily XXXXXXXX**.
4. Introduzca la clave de seguridad de la red (Key).

**i** Encontrará la clave de seguridad de red (key) en la parte inferior de la cubierta. La primera vez que establezca la conexión a red puede hacerlo también escaneando el código QR 1 (véase la etiqueta  (E).

### Acceso al sitio web

5. Abra el buscador e introduzca la siguiente dirección web: **http://192.168.1.1**

**i** También puede escanear el código QR 2 (véase la etiqueta ) para abrir el software en el navegador.




### Configuración inicial

6. Seleccione el idioma deseado de la lista y siga las instrucciones de la configuración inicial.

### Código del LED de estado

- El LED de estado se ilumina en blanco: buscando y estableciendo conexión a red
- El LED de estado se ilumina en azul: El controlador está en modo maestro
- El LED de estado se ilumina en verde: El controlador está conectado a otro dispositivo EHEIMdigital

### Reiniciar el controlador

1. Toque el botón táctil  con el dedo durante aprox. **8-10 segundos** hasta que el LED de estado  cambie de color (G).

**i** · El reinicio está completado cuando el LED de estado se ilumina en azul. El controlador vuelve a establecer la conexión a red.

- Cuando se reinicia el controlador, la clave de seguridad de red (Key) y el código QR 1 ya no son válidos. No obstante ello, es posible establecer la conexión a red sin la clave de seguridad (Key).

## 9. Mantenimiento



### ¡PELIGRO! ¡Peligro de electrocución!

- ▶ Todos los aparatos deben desconectarse de la corriente antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento.



### ¡ATENCIÓN! Peligro de daños materiales.

- ▶ No utilice productos de limpieza agresivos ni objetos duros para realizar las tareas de limpieza.
- ▶ Los componentes del aparato no son aptos para el lavavajillas. No lave el aparato ni sus componentes en un lavavajillas.

**i** En los siguientes apartados se describen los trabajos de mantenimiento necesarios para garantizar un funcionamiento óptimo y sin incidencias del aparato. Un mantenimiento adecuado alarga la vida útil del aparato y garantiza su correcto funcionamiento durante mucho tiempo.

1. Limpie periódicamente con un trapo suave y húmedo los depósitos de cal que haya en la tapa, en el cristal y en la lámpara LED.

2. Realice los trabajos de mantenimiento previstos para el filtro interior EHEIM aqua y el calentador de acuario EHEIM thermopreset. Lea detenidamente los respectivos manuales de instrucciones de los aparatos.

### Cambio de la lámpara LED (☒H)



#### ¡PELIGRO! ¡Peligro de electrocución!

- ▶ Todos los aparatos deben desconectarse de la corriente antes de realizar cualquier trabajo de reparación.

1. Retire los tornillos de fijación de la Lámpara LED.
2. Retire la lámpara LED.
3. Vuelva a montar la lámpara LED siguiendo los pasos descritos en orden inverso.

## 10. Subsanación de fallos



#### ¡PELIGRO! ¡Peligro de electrocución!

- ▶ Todos los aparatos deben desconectarse de la corriente antes de subsanar cualquier fallo.

Fallo	Posible causa	Solución
Lámparas LED	El enchufe no está insertado en la toma de corriente	▶ Inserte correctamente el enchufe en la toma de corriente
	El enchufe de la lámpara LED no está conectado a la fuente de alimentación	▶ Enchufe el conector en la conexión y apriete la tuerca racor
Filtro interno EHEIM aqua		▶ Véase el manual de instrucciones específico
Calentador de acuario EHEIM thermopreset		▶ Véase el manual de instrucciones específico

Si se produce cualquier otro fallo póngase en contacto con el servicio técnico de EHEIM.

## 11. Puesta fuera de servicio y eliminación de residuos

### Almacenamiento



#### ¡ATENCIÓN! Peligro de daños materiales.

- ▶ No exponga el aparato a la intemperie ni a temperaturas inferiores a los 0 °C.

1. Limpie el aparato.
2. Guarde el aparato en un lugar seco y protegido de las heladas.

### Eliminación de residuos

Si un aparato ya no puede utilizarse, no debe desecharse como una unidad completa, sino que debe desmontarse y reciclarse por tipos de materiales. Lea detenidamente los respectivos manuales de instrucciones de los aparatos.

**¡ADVERTENCIA! Riesgo de cortes. Riesgo de lesiones oculares por esquirlas de cristal.**

Si por cualquier circunstancia se rompen las hojas de cristal del acuario, las esquirlas de cristal que salen proyectadas pueden causar cortes en los ojos.


- ▶ No rompa bajo ningún concepto las hojas de cristal del acuario para desecharlo con la basura doméstica.




Si desecha el aparato tenga en cuenta las disposiciones legales aplicables sobre eliminación de residuos.

El aparato no puede desecharse con la basura doméstica, sino que tiene que llevarse a un punto de recogida de residuos o de reciclaje municipal. El embalaje del producto está compuesto de materiales reciclables, que deben desecharse y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

**12. Datos técnicos**

Acuario	aquafamily 66
Capacidad	66 l
Peso total lleno	85 kg aprox.
Medidas (l × an × al)	62,5 × 32,5 × 39,5 cm
<b>Lámparas LED</b>	
N.º de artículo	0585163
N.º ref. en la placa de características	7426500
Alimentación eléctrica	5 VDC
Longitud de la lámpara	575 mm
$\Phi_{use}$ , 360°	468 lm
$P_{on}$	11,2 W
Efficacy	98 lm/W
EEL class 2019/2015	G
EPREL	
CCT	6800 K
CRI	83
R9	25
L70B50	>35000 h
Survival factor	1,00
Lumen maintenance factor	0,93
Colour consistency (McAdam ellipses)	3
$P_{sb}$	0,00 W

P <sub>st</sub> LM	0,01
SVM	0,00
	WiFi 2.4 GHz – IEEE802.11 b/g/n Potencia de transmission radiada: ≤ 20 dBm Bandas de frecuencia: Canal 1 – 11 / 2412 MHz – 2462 MHz Clave de seguridad: WPA, WPA2, WPA/WPA2, WPA3, WPA2/WPA3
EHEIM GmbH & Co. KG declara por la presente que la unidad de kit de acuario EHEIM aquafamily cumple la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet disponible en: <a href="http://www.eheim.com">www.eheim.com</a>	

- i** Encontrará los datos técnicos del filtro interno EHEIM aqua y del calentador de acuario EHEIM thermopreset en los respectivos manuales de instrucciones.

### 13. Garantía

Las lámparas del acuario tienen una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra. Dicha garantía cubre todos los defectos de las piezas eléctricas incorporadas, excepto aquellos desperfectos ocasionados por el usuario.

En cuanto al encolado y el acabado del acuario, salvo los daños que sufra el cristal, concedemos una garantía de 36 meses a partir de la fecha de compra. Para que la garantía sea válida, es imprescindible respetar las instrucciones de instalación anteriores. Declinamos toda responsabilidad, incluso dentro del período de garantía, por los peces, plantas y accesorios utilizados en el acuario, así como por los daños directos o indirectos que puedan producirse en la vivienda. La etiqueta de identificación que hay debajo del fondo no debe retirarse, ya que ello invalidaría la garantía.

Nuestras reparaciones son gratuitas durante el período de garantía. Para hacer efectiva la garantía debe presentar el comprobante de compra debidamente fechado en el establecimiento correspondiente, así como respetar en todo momento lo estipulado en el manual de instrucciones.

## Bedieningshandleiding (vertaling) Aquariumcombinatie aquafamily

### 1. Algemene instructies voor gebruikers

#### Informatie over gebruik van de bedieningshandleiding



- ▶ **Voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt, moet u de bedieningshandleiding helemaal gelezen en begrepen hebben.**
- ▶ Beschouw de bedieningshandleiding als een onderdeel van het product en bewaar de bedieningshandleiding zorgvuldig op een goed bereikbare plek.
- ▶ Voeg deze bedieningshandleiding bij als het apparaat aan een derde wordt overgedragen.

#### Betekenis van de symbolen

De volgende symbolen worden op het apparaat gebruikt.



Het apparaat mag alleen in binnenruimtes worden geplaatst voor gebruik voor aquariumdoeleinden.



Dit symbool verwijst ernaar dat de afstand van de onderzijde van de lamp tot aan het hoogste waterniveau minimaal 15 mm moet bedragen.



#### **Risico op oogletsel.**

Dit symbool wijst u erop dat u nooit langere tijd rechtstreeks in de lamp moet kijken, omdat dat schadelijk voor de ogen kan zijn en een risico op oogletsel inhoudt.



Het symbool geeft aan dat het apparaat beschermingsklasse III (Veiligheidslaagspanning) heeft.



Het symbool geeft aan dat het apparaat beschermingsklasse II heeft.

**IPX7** Het symbool maakt erop attent dat het apparaat beschermd is tegen sterke waterstralen en tijdelijk onderdompelen.

**IPX8** Dit symbool maakt erop attent dat het apparaat beschermd is tegen permanente onderdompeling.



Het apparaat is toegelaten volgens de toepasselijke nationale voorschriften en richtlijnen en voldoet aan de EU-normen.

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze bedieningshandleiding gebruikt.



#### **GEVAAR!**

Gevaar door een algemene gevarenbron met mogelijk ernstig lichamelijk letsel of de dood als gevolg.



#### **GEVAAR!**

Gevaar van elektrische schokken met mogelijke ernstige verwondingen of overlijden als gevolg.



### **WAARSCHUWING!**

Waarschuwing voor mogelijke verwondingen of een gezondheidsrisico.



### **VOORZICHTIG!**

Waarschuwing voor een risico op materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

## Weergaveconventie

☞ **A** Verwijzing naar een afbeelding, hier een verwijzing naar afbeelding A

- ▶ Er wordt u gevraagd een handeling uit te voeren.

## **2. Toepassingsgebied**

Het apparaat en alle meegeleverde onderdelen zijn bestemd voor gebruik door particulieren en mogen alleen gebruikt worden:

- voor aquariumdoeleinden,
- met zoet water
- in binnenruimtes,
- in combinatie met door de fabrikant aanbevolen accessoires en toebehoren
- met inachtneming van de technische gegevens.

Voor het apparaat gelden de volgende beperkingen:

- niet voor commerciële of industriële doelen gebruiken
- mag niet worden gebruikt voor bijtende, licht ontvlambare, agressieve of ontplofbare stoffen, levensmiddelen en drinkwater
- de watertemperatuur mag 35°C niet overschrijden,

## **3. Veiligheidsinstructies**

Dit apparaat kan gevaar opleveren voor personen en goederen als het apparaat niet correct of niet voor het beoogde gebruiksdoel wordt gebruikt of als de veiligheidsaanwijzingen niet worden opgevolgd.

### **Voor uw veiligheid**



- Houd de verpakking van het apparaat buiten bereik van kinderen aangezien dit tot gevaren kan leiden (verstikkingsgevaar!).
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door mensen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij deze onder toezicht staan of instructies krijgen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Alleen voor Europese markten:  
Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis als ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of ze van deze persoon

instructies hebben gekregen over hoe het apparaat op een veilige manier moet worden gebruikt en begrijpen wat de mogelijke gevaren zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging en gebruikeronderhoud mogen niet door kinderen uitgevoerd worden, tenzij zij daarbij onder toezicht staan.

- Voer voorafgaand aan gebruik een visuele controle uit om zeker te stellen dat het apparaat, met name het netsnoer en de stekker, niet beschadigd is.
- Kijk nooit lange tijd direct in de lamp, omdat u dan een risico op oogletsel loopt.
- Reparaties mogen alleen maar worden uitgevoerd door een servicepunt van EHEIM.
- Voer alleen de werkzaamheden uit die in deze handleiding zijn beschreven.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en toebehoren voor het apparaat.
- Dit product bevat een niet oplaadbare knoopcelbatterij CR2032 (nominale spanning 3V), die niet door de gebruiker kan worden vervangen en op de juiste manier moet worden afgevoerd na afdanking.
- Knopcelbatterij niet geforceerd ontladen, opladen, uit elkaar halen, tot boven de door de fabrikant aangegeven temperatuur verhitten of verbranden. Gevaar voor letsel door vergiftiging, uitlopen of explosie, die tot chemische verbrandingen kan leiden. Ook gebruikte batterijen kunnen tot ernstig letsel of de dood leiden. Neem contact op met een lokale alarmcentrale voor giftige stoffen om informatie over de behandeling te verkrijgen.



- Het apparaat moet met een lekstroombeveiliging met een nominale foutstroom van maximaal 30 mA gezekeerd zijn. Neem bij vragen of problemen contact op met een electricien.
- Scheid bij lekkages of reageren van de foutstroombeveiliging alle apparaten in het aquarium meteen van de netstroom.
- Scheid principieel alle apparaten in het aquarium van het stroomnet, wanneer deze niet in gebruik zijn, voordat u onderdelen monteert of demonteert en vóór alle reinigungs- en onderhoudswerkzaamheden.
- Neem de gebruiksaanwijzing van de EHEIM thermopreset aquariumverwarming en het EHEIM aqua binnenfilter in acht, met name de hoofdstukken over veiligheid, inbedrijfstelling, bediening en onderhoud!
- Bescherm het stopcontact en de stroomnet-stekker tegen vocht en nattigheid. Zorg ervoor dat u een druppellus vormt met het netsnoer. Deze voorkomt dat evt. langs de kabel lopend water bij het stopcontact terechtkomt en kortsluiting veroorzaakt.
- De elektrische gegevens van het apparaat moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet. U vindt die gegevens op het typeplaatje, de verpakking of in deze handleiding.
- Let op de afstand van de onderkant van de lamp tot het hoogste waterniveau. Het aquarium mag maximaal tot aan de waterniveau-indicatie (☒F) worden gevuld.



## 4. Voorbereiding

### Uitpakken

Neem alle componenten voorzichtig uit de verpakking en verzeker u ervan dat er niets ontbreekt of beschadigd is.

### Accessoires

De volgende accessoires maken deel uit van de levering:

- Aquariumverwarmer EHEIM thermopreset 100 (3654010)
- Binnenfilter EHEIM aqua 160 (2207020)

## 5. Montage

### Opstellingsplek

- ▶ Vermijd direct zonlicht, niet teveel daglicht!
- ▶ Blijf met het aquarium uit de buurt van warmtebronnen.
- ▶ Blijf met het aquarium uit de buurt van elektrische uitrustingen en apparaten.
- ▶ Let erop dat er dichtbij een stopcontact is.



#### **VOORZICHTIG! Materiële schade.**

- ▶ Zorg voor een horizontale, vlakke ondergrond met voldoende draagvermogen.
- ▶ Zorg ervoor dat uw onderkast voldoende stabiel is.
- ▶ Houd rekening met de belasting van de vloer door het totaalgewicht.

### De onderkast opstellen en uitlijnen (☒A)

1. Zet de onderkast op de gewenste plek.
2. Lijn de onderkast exact uit met een waterpas.



Voor de horizontale uitlijning kunt u een standvoet onderleggen. Let erop dat deze standvoet over het volle oppervlak op de vloer rust.

### Aquarium plaatsen (☒B)



#### **WAARSCHUWING! Letsels of materiële schade.**

Het aquarium mag niet in gevulde toestand getransporteerd of gedragen worden.



#### **VOORZICHTIG! Materiële schade.**

Er mogen geen vreemde voorwerpen, matten of onderleggers tussen het aquarium en de onderkast liggen.

- ▶ Reinig grondig de bovenzijde van de kast en de onderkant van de aquariumbodem.
- ▶ Verwijder alle vreemde voorwerpen, matten of onderleggers.

1. Plaats het lege aquarium inclusief het onderframe ① op de onderkast.

## 6. Ingebruikname



#### **GEVAAR! Letsels of materiële schade.**

- ▶ Neem de gebruiksaanwijzing van het binnenfilter EHEIM aqua en de aquariumverwarmer EHEIM thermopreset in acht, met name de hoofdstukken over veiligheid, inbedrijfstelling en bediening!

### Binnenfilter EHEIM aqua ④ en aquariumverwarmer EHEIM thermopreset ⑤ installeren

1. Bereid de apparaten voor zoals in de bijbehorende bedieningshandleiding beschreven.
2. Open de afdekking en verwijder de twee bouten ③ uit de scharnieren (☒C).
3. Verwijder de afdekking uit de scharnieren.
4. Installeer de apparaten, zoals in de bijbehorende bedieningshandleiding beschreven, aan de binnenzijde van het aquarium (☒D).

### Kabel installeren (☒E)

1. Sluit de aansluitkabel aan op de LED-lamp.

2. Installeer de kabels van de LED-lamp ⑦, het binnenfilter ④ en de aquariumverwarmer ⑤ in de klemmen aan de onderkant van de afdekking. Leid de kabels door de openingen ⑥ in de afdekking naar buiten.
3. Plaats de afdekking op de scharnieren en steek bouten ③ in de twee scharnieren.



**GEVAAR! Elektrische schok door binnendringend water!**

De voeding is niet beschermd tegen binnendringend water!

- ▶ Monteer de voeding in geen geval op of in het afdekframe.

### Aquarium vullen



**VOORZICHTIG! Risico op materiële schade.**

- ▶ Gebruik voor de reiniging geen harde voorwerpen of reinigingsmiddelen.

1. Reinig het aquarium vóór het vullen grondig met warm water en een zachte, schone spons.
2. Decoreer het aquarium met zand, stenen en planten enz.



**GEVAAR! Elektrische schok door binnendringend water!**

De LED-lamp is slechts gedurende een kortdurende onderdompeling tegen binnendringend water beschermd!

- ▶ Let op de afstand van de onderkant van de LED-lamp tot het hoogste waterniveau.

3. Vul het aquarium met water maximaal tot aan de waterpeilaanduiding ⑨ (⊗F).

## 7. Bediening

### Binnenfilter EHEIM aqua d en EHEIM aquariumverwarmer thermopreset e in-/uitschakelen



**GEVAAR! Letsels of materiële schade.**

- ▶ Neem de gebruiksaanwijzing van het binnenfilter EHEIM aqua en de aquariumverwarmer EHEIM thermopreset in acht, met name de hoofdstukken over veiligheid, inbedrijfstelling en bediening!

### LED-lamp ⑥ in-/uitschakelen

1. Steek de aansluitstekker van de LED-lamp in de voedingseenheid.
2. Steek de netstekker van de netvoeding in het stopcontact.

## 8. Programmering van de LED-lamp (LED-controller)

### Systeemvereisten

Eindapparaat met WLAN-functionaliteit (smartphone, tablet, notebook, enz.)

### Netwerk instellen

1. Steek de stekker van de voedingsadapter in het stopcontact. De status-LED ⑩ brandt (⊗G).




- Status-LED knippert wit: Netwerk wordt gezocht of gecreëerd.
- Status-LED brandt blauw: er is een nieuw netwerk aangemaakt (mastermode)

### Verbinding maken met WLAN-netwerk


2. Open de netwerkinstellingen van uw eindapparaat (smartphone, tablet, notebook etc.).

3. Sluit het eindapparaat aan op het WLAN-netwerk (SSID) **EHEIM light aquafamily XXXXXXXX**.
4. Voer de netwerkbeveiligingscode (Key) in.

 U vindt de netwerkbeveiligings sleutel (Key) op de onderkant van de afdekking. Als alternatief kunt u ook de QR-code 1 (zie etiket ③) voor de eerste verbindingsopbouw scannen (E).

### Oproepen van de website

5. Open uw webbrowser en voer het volgende webadres in: **http://192.168.1.1**

 Als alternatief kunt u ook de QR-code 2 (zie etiket ③) scannen om de software in de browser te openen.

### Initiële configuratie


6. Selecteer de gewenste taal in de taalkeuze en volg de instructies voor de eerste configuratie op.

### Betekenis Status-LED

- Status-LED knippert wit: Netwerk wordt gezocht of gecreëerd.
- Status-LED brandt blauw: Controller staat in de mastermodus
- Status-LED brandt groen: Controller is verbonden met een ander EHEIMdigital-apparaat

### Reset van de controller

1. Raak het touchveld ⑩ gedurende ca. **8 – 10 seconden** met een vinger aan, totdat de status-LED ⑪ in kleurwisseling brandt (G).

 · De reset is voltooid wanneer de status-LED blauw brandt. De controller creëert het netwerk opnieuw.  
· Netwerkbeveiligingscode (Key) en QR-code 1 zijn ongeldig. Verbinding met het netwerk is mogelijk zonder een netwerkbeveiligings sleutel (Key/code).

## 9. Onderhoud



### GEVAAR! Elektrische schok!

- ▶ Scheid vóór onderhoudswerkzaamheden principieel alle apparaten van de netstroom.



### VOORZICHTIG! Risico op materiële schade.

- ▶ Gebruik voor de reiniging geen harde voorwerpen of agressieve reinigingsmiddelen.
- ▶ De apparaatcomponenten zijn niet vaatwasserbestendig! Reinig het apparaat of de apparaatonderdelen niet in de vaatwasser.



Hieronder worden onderhoudswerkzaamheden beschreven die nodig zijn voor optimaal en storingsvrij gebruik van het product. Regelmatig onderhoud leidt tot een langere levensduur en stelt de werking van het apparaat over een lange periode veilig.

1. Verwijder regelmatig kalkafzettingen aan de afdekking, op het glas en aan de LED-lamp met een zachte, vochtige doek.

2. Voer de voorgeschreven onderhoudswerkzaamheden uit voor het EHEIM aqua binnenfilter en de EHEIM thermopreset aquariumverwarming. Neem hiervoor de bijbehorende bedieningshandleidingen van de apparaten in acht.

### Vervangen van de LED-lamp (⊗H)



#### **GEVAAR! Elektrische schok!**

- Koppel voor reparatiewerkzaamheden altijd alle apparaten los van het stroomnet.

1. Verwijder de bevestigingsschroeven van de LED-lamp.
2. Verwijder de LED-lamp.
3. Monteer de nieuwe LED-lamp in omgekeerde volgorde.

## 10. Storingen verhelpen



#### **GEVAAR! Elektrische schok!**

- Scheid vóór het oplossen van storingen principieel alle apparaten van de netstroom.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<b>LED-lamp</b>	De stekker is niet ingestoken Aansluitstekker van ledlamp niet op adapter aangesloten.	▸ Steek de stekker in het stopcontact ▸ Steek de aansluitstekker in de aansluitbus en draai de wartelmoer vast
<b>Binnenfilter EHEIM aqua</b>		▸ Zie aparte bedieningshandleidingen
<b>Aquariumverwarmer EHEIM thermopreset</b>		▸ Zie aparte bedieningshandleidingen

Neem bij andere storingen contact op met de servicedienst van EHEIM.

## 11. Afdanking, als afval afvoeren en verwerken

### Opslaan



#### **VOORZICHTIG! Risico op materiële schade.**

- Stel het apparaat niet bloot aan de weersomstandigheden of temperaturen onder het vriespunt.
1. Reinig het apparaat.
  2. Berg het apparaat op een droge, vorstvrije locatie op.

### Afdanken en afvoeren/verwerken

Een niet meer bruikbaar apparaat zou niet in zijn geheel, maar in losse onderdelen (op basis van de materiaalsoort) ontmanteld en recycled moeten worden. Neem hiervoor de bijbehorende bedieningshandleidingen van de apparaten in acht.

**WAARSCHUWING! Snijwonden. Oogletsel door wegspringende glassplinters.**

Het kapotslaan van de glasplaten van het aquarium kan snijwonden en oogletsel door rondvliegende glassplinters veroorzaken.


- Sla de glasplaten van het aquarium in geen geval kapot om ze met het huisvuil te kunnen meegeven.




Het apparaat moet aan het einde van de levensduur volgens de toepasselijke wettelijke voorschriften worden afgevoerd en verwerkt.

Het apparaat mag niet als gewoon huishoudelijk afval worden behandeld. Het apparaat kan bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd. De verpakking van het product bestaat uit materialen die gerecycled kunnen worden. Verwijder deze op milieuvriendelijke wijze en lever ze in voor recycling.

**12. Technische gegevens**

Aquarium	aquafamily 66
Watervolume	66 l
Totaalgewicht, gevuld	ca. 85 kg
Afmetingen (L × B × H)	62,5 × 32,5 × 39,5 cm
<b>LED-lamp</b>	
Artikelnr.	0585163
Artikelnr. op typeplaatje	7426500
Spanningsvoorziening	5 VDC
Lamplengte	575 mm
Φgebruik, 360°	468 lm
Verm. Aan	11,2 W
Rendement	98 lm / W
EEl klasse 2019/2015	G
EPREL	
CCT	6800 K
CRI	83
R9	25
L70B50	> 35000 uur
Overlevingsfactor	1,00
Lumenbehoudfactor	0,93
Kleurconsistentie (McAdam-ellipsen)	3

P <sub>sb</sub>	0,00 W
P <sub>st LM</sub>	0,01
SVM	0,00
	WiFi 2.4 GHz – IEEE802.11 b/g/n Uitgestraald zendvermogen: ≤ 20 dBm Frequentiebanden: Kanaal 1 – 11 / 2412 MHz – 2462 MHz Beveiligingsleutel: WPA, WPA2, WPA/WPA2, WPA3, WPA2/WPA3
EHEIM GmbH & Co. KG verklaart hierbij dat de draadloze controller van het type EHEIM RGBcontrol+e in overeenstemming is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op het volgende internetadres: <a href="http://www.eheim.com">www.eheim.com</a>	

- i** De technische gegevens van het EHEIM aqua binnenfilter en de EHEIM thermopreset aquariumverwarming vindt u in de bijbehorende gebruiksaanwijzingen.

### 13. Garantie

Wij bieden u 24 maanden garantie op uw aquariumverlichting vanaf de datum van aankoop. Deze garantie dekt evt. gebreken aan de ingebouwde elektrische componenten. Van de garantie uitgesloten zijn beschadigingen door eigenmachtig uitgevoerde ingrepen.

Op de verlijming en afwerking van uw aquarium bieden wij 36 maanden garantie vanaf aankoopdatum, met uitzondering van glasschade. Als voorwaarde voor deze garantie geldt de naleving van de vermelde opstellingsinstructies. Voor vissen, planten en toebehoren alsmede voor schades en vervolgschades in de woning stellen wij ons tijdens de garantieperiode op geen enkele manier aansprakelijk. De markering onder de bodemglasplaat a.u.b. niet verwijderen, omdat anders de garantie verval.

Binnen de garantieperiode brengen wij geen reparatiekosten in rekening. Om garantieclaims te kunnen honoreren, moet een inkoopbewijs met aankoopdatum van uw dealer worden voorgelegd en is de aantoonbare naleving van de aanwijzingen in de bedieningshandleiding van doorslaggevend belang.

## Betjeningsvejledning (oversættelse) Akvarie-kombination aquafamily

### 1. Generelle brugeranvisninger

#### Informationer om brugen af betjeningsvejledningen



- ▶ Før du tager apparatet i brug første gang, skal du have læst og forstået hele betjeningsvejledningen.
- ▶ Betragt betjeningsvejledningen som en del af produktet, og opbevar den, så den er nem at finde igen.
- ▶ Vedlæg denne betjeningsvejledning ved en videregivelse af apparatet til tredjemand.

#### Symbolforklaring

Følgende symboler anvendes på apparatet.



Produktet må kun anvendes i indendørs rum til akvaristiske anvendelsesområder.



Symbolet henviser til, at afstanden fra lampens underside til den højeste vandstand mindst skal være 15 mm.



#### Fare for øjenskader.

Symbolet henviser til, at du aldrig må se direkte ind i pæren i længere tid, da du ellers risikerer at få øjenskader.



Symbolet henviser til, at produktet har beskyttelsesklassen III (lavspændingsbeskyttelse).



Symbolet henviser til, at produktet har beskyttelsesklassen II.

**IPX7** Symbolet henviser til, at produktet er beskyttet mod kraftige vandstråler og midlertidig nedsækning i vand.

**IPX8** Symbolet gør opmærksom på, at apparatet er beskyttet mod vedvarende nedsækning.



Apparatet er godkendt i henhold til de respektive nationale forskrifter og retningslinjer og er i overensstemmelse med EU-standarderne.

De følgende symboler og signalord anvendes i denne betjeningsvejledning.



#### FARE!

Fare på grund af almindelige farekilder med mulige alvorlige personskader eller med døden til følge.



#### FARE!

Fare på grund af strømstød med mulige alvorlige personskader eller med døden til følge.



#### ADVARSEL!

Advarsel mod en mulig personskade eller en sundhedsfarlig risiko.



### **FORSIGTIG!**

Info om fare for materielle skader.



Henvisning til nyttige informationer og tips.

Visning af symbolerne

☞ **A** Henviser til en figur, her henvisning til figur A

▶ Du opfordres til at udføre en handling.

## **2. Anvendelsesformål**

Apparatet og alle dele, som følger med ved leveringen, er beregnet til privat brug og må udelukkende anvendes:

- til akvaristiske formål
- med ferskvand
- i indendørs rum
- ved anvendelse af monteringsdele, som anbefales af producenten
- under overholdelse af de tekniske data

For apparatet gælder følgende begrænsninger:

- må ikke anvendes til erhvervsmæssige eller industrielle formål
- ætsende, let brændbare, aggressive eller eksplosive stoffer, fødevarer samt drikkevand må ikke anvendes
- vandtemperaturen må ikke overskride 35°C

## **3. Sikkerhedsanvisninger**

Dette apparat kan udgøre farer for personer og materielle værdier, hvis apparatet anvendes forkert og dermed ikke til det tilsigtede formål, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes.

**For din sikkerheds skyld**



- Lad ikke produktets emballage komme i hænderne på børn, da denne kan udgøre farer (kvælningsfare!).
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret i brugen af apparatet af en person med ansvaret for deres sikkerhed. Børn bør være under opsyn for at være sikker på, at de ikke leger med apparatet.
- Kun til europæiske markeder:  
Dette apparat kan benyttes af børn fra og med 8-årsalderen samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de heraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet.  
Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Foretag en visuel kontrol før brug for at være sikker på, at apparatet, især strømledningen og stikket, er ubeskadiget.

- Se aldrig direkte ind i pæren i længere tid, da du ellers risikerer at få øjenskader.
- Reparationer må udelukkende udføres af en EHEIM-serviceafdeling.
- Udfør kun arbejder, som er beskrevet i denne vejledning.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.
- Dette produkt indeholder et knapcellebatteri CR2032 (mærkespænding 3V), som ikke kan genoplades, og som ikke kan udskiftes af brugeren, og som skal bortskaffes korrekt.
- Knapcellebatteriet må ikke tvangsafledes, oplades, skilles ad, opvarmes til over den af producenten angivne temperatur eller brændes. Risiko for tilskadekomst som følge af forgiftning, lækage eller eksplosion, som kan resultere i kemiske forbrændinger. Også brugte batterier kan føre til alvorlig tilskadekomst eventuelt med døden til følge. Kontakt en lokal giftlinje for at få informationer om behandling.



- Produktet skal sikres med en dimensioneret fejlstrøm på maksimalt 30 mA med et fejlstrømsrelæ. Ved spørgsmål og problemer bedes du henvende dig til en autoriseret elektriker.
- Fjern omgående alle apparater i akvariet fra elnettet i tilfælde af en lækage eller hvis fejlstrømsrelæet slår fra.
- Afbryd altid forbindelsen mellem alle akvariets apparater og elnettet, når disse ikke anvendes, inden du monterer eller afmonterer dele og før alle rengørings- og vedligeholdelsesarbejder.
- Vær opmærksom på betjeningsvejledningen til den medleverede akvarieopvarmer EHEIM thermopreset og til det indvendige filter EHEIM aqua, særligt kapitlerne sikkerhed, opstart, brug og vedligeholdelse!
- Beskyt stikkåse og strømstik mod fugt og vand. Lad elledningen hænge lidt ned under stikkontakten, så eventuelt vand på ledningen ikke løber ind i kontakten. Dette forhindrer, at vand, der eventuelt løber langs kablet, kan trænge ind i stikkontakten og forårsage en kortslutning.
- Produktets elektriske data skal stemme overens med strømnettets data. Disse data finder du på typeskiltet, emballagen eller i denne vejledning.
- Vær opmærksom på afstanden fra lampens underside til den højeste vandstand. Akvariet må maksimalt fyldes op indtil vandstandsindikatoren (☒F).



## 4. Forberedelse

### Udpakning

Tag alle komponenter forsigtigt ud af emballagen og kontrollér, at intet mangler eller er beskadiget.

### Tilbehør

Følgende tilbehørsprodukter hører til de leverede dele:

- Akvarieopvarmer EHEIM thermopreset 100 (3654010)
- Indvendigt filter EHEIM aqua 160 (2207020)

## 5. Montering

### Placering

- ▶ Sørg for, at akvariet ikke får direkte sollys og ikke for meget dagslys!
- ▶ Hold akvariet på afstand af varmekilder.
- ▶ Hold akvariet på afstand af elektriske installationer.
- ▶ Sørg for, at der er en stikkontakt i nærheden.



**FORSIGTIG! Materielle skader.**

- ▶ Sørg for, at akvariet står på et vandret og bæredygtigt underlag.
- ▶ Sørg for, at dit underskab er tilstrækkeligt stabilt.
- ▶ Vær opmærksom på, at gulvet belastes ekstra af den samlede vægt.

**Opstilling og justering af underskabet (D A)**

1. Stil underskabet det ønskede sted.
2. Justér underskabet nøjagtigt med et vaterpas.



Du kan placere en støttefod nedenunder for vandret justering. Sørg for, at støttefoden hviler på hele fladen.

**Anbringelse af akvariet (D B)**



**ADVARSEL! Personskader eller materielle skader.**

Akvariet må ikke transporteres eller bæres i fyldt tilstand.



**FORSIGTIG! Materielle skader.**

Der må ikke være fremmedlegemer, måtter eller underlag mellem akvariet og underskabet.

- ▶ Rengør underskabets overside og akvariebundens underside grundigt.
- ▶ Fjern alle fremmedlegemer, måtter eller underlag.

1. Stil det tomme akvarium inkl. underrammen ① på underskabet.

## 6. Ibrugtagning



**FARE! Personskader eller materielle skader.**

▶ Vær opmærksom på betjeningsvejledningen til det indvendige filter EHEIM aqua og akvarieopvarmeren EHEIM thermopreset, særligt kapitlerne sikkerhed, opstart og brug!

**Installation af EHEIM aqua ④ og akvarieopvarmeren EHEIM thermopreset ⑤**

1. Forbered apparaterne som beskrevet i den tilhørende betjeningsvejledning.
2. Åbn afdækningen og tag de to bolte ③ ud af hængslerne (D C).
3. Tag afdækningen ud af hængslerne.
4. Installér apparaterne, som beskrevet i den tilhørende betjeningsvejledning, på indersiden af akvariet (D D).

**Lægning af ledninger (D E)**

1. Forbind tilslutningsledningen med LED-lampen.
2. Læg ledningerne fra LED-lampen ⑦, det indvendige filter ④ og akvarieopvarmeren ⑤ i klemmerne på afdækningens underside. Før ledningerne ud via åbningerne ⑥ i afdækningen.
3. Placér afdækningen i hængslerne og sæt boltene ③ i de to hængsler.



**FARE! Strømskød på grund af indtrængende vand!**

Strømforsyningen er ikke beskyttet mod indtrængende vand!

- ▶ Montér under ingen omstændigheder strømforsyningen på eller i afdækningsrammen.

## Påfyldning af akvariet



### **FORSIGTIG! Materiel skade.**

- ▶ Brug ikke hårde genstande eller stærke rengøringsmidler til rengøringen.

1. Rengør akvariet grundigt med varmt vand og en blød, ren svamp før påfyldningen.
2. Dekorér akvariet med f.eks. grus, sten og planter.



### **FARE! Strømstød på grund af indtrængende vand!**

LED-lysarmaturet er kun beskyttet mod indtrængende vand ved midlertidig nedsænkning i vand!

- ▶ Vær opmærksom på afstanden fra lampens underside til den højeste vandstand.

3. Fyld maksimalt akvariet med vand op til vandstandsindikatoren ☉ (☒F).

## 7. Betjening

### Tænding/slukning af indvendigt filter EHEIM aqua d og akvarieopvarmer EHEIM thermopreset e



#### **FARE! Personskader eller materielle skader.**

- ▶ Vær opmærksom på betjeningsvejledningen til det indvendige filter EHEIM aqua d og akvarieopvarmeren EHEIM thermopreset, særligt kapitlerne sikkerhed, opstart og brug!

### Tænding/slukning af LED-lampe ☉

1. Sæt LED-lampens tilslutningsstik i strømforsyningen.
2. Sæt strømforsyningens strømstik i stikkontakten.

## 8. Programmering af LED-lampe (LED-controller)

### Systemforudsætning

WLAN-kompatibel enhed (smartphone, tablet, notebook etc.)

### Oprettelse af netværk

1. Sæt strømforsyningen i stikkontakten. Status-LED ☉ lyser (☒G).



- Status-LED'en blinker hvidt: Søger og opretter netværk.
- Status-LED'en lyser blå: Et nyt netværk er blevet oprettet (masterdrift)

### Forbindelse til WLAN-netværk


2. Åbn netværksindstillingerne på din enhed (smartphone, tablet, notebook, etc.).
3. Forbind enheden med WLAN-netværket (SSID) **EHEIM light aquafamily XXXXXXXX**.
4. Indtast netværkssikkerhedsnøglen (Key).



Du finder netværkssikkerhedsnøglen (key) på undersiden af afdækningen. Alternativt kan du også scanne QR-koden 1 (se etiket) ☉ til første etablering af forbindelsen (☒E).

### Åbning af hjemmesiden

5. Åbn din webbrowser og indtast følgende webadresse: **http://192.168.1.1**

-  Alternativt kan du også scanne QR-koden 2 (se etiket ②) for at åbne softwaren i browseren.

## Førstegangsconfiguration


- Vælg det ønskede sprog i udvalget og følg anvisningerne for førstegangsconfigurationen.

## Betydning status-LED

- Status-LED'en blinker hvidt: Søger og opretter netværk.
- Status-LED'en lyser blå: Controlleren er i master-drift
- Status-LED lyser grønt: Controlleren er forbundet med en anden EHEIMdigital-enhed.

## Nulstilling af controlleren

- Berør touchfeltet ⑩ med en finger i ca. **8 – 10 sekunder** indtil status-LED ⑪ yser i skiftende farver (⊗G).

-  · Nulstillingen er afsluttet, når status-LED'en lyser blå. Controlleren opretter netværket på ny.
- Netværkssikkerhedsnøgle (key) og QR-kode 1 er ugyldige. Det er muligt at oprette en forbindelse til netværket uden netværkssikkerhedsnøgle (key).

## 9. Vedligeholdelse



### FARE! Elektrisk stød!

- ▶ Fjern som hovedregel alle apparater fra strømnettet før vedligeholdelsearbejde foretages.



### FORSIGTIG! Materiel skade.

- ▶ Benyt ingen hårde genstande eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen.
- ▶ Produktets komponenter kan ikke tåle vask i opvaskemaskine! Rengør ikke produktet eller dets dele i opvaskemaskinen.

-  I de efterfølgende afsnit er vedligeholdelsesarbejdet beskrevet, som kræves for at opnå optimal og fejlfri drift. Regelmæssig vedligeholdelse forlænger levetiden og sikrer produktets funktion i lang tid.

- Fjern regelmæssigt kalkaflejringer på afdækningen, glasset og LED-lampen med en blød, fugtig klud.
- Foretag det foreskrevne vedligeholdelsesarbejde på det indvendige filter EHEIM aqua og akvarieopvarmeren EHEIM thermopreset. Overhold de tilhørende betjeningsvejledninger til produkterne.

## Udskiftning af LED-pære (⊗H)



### FARE! Elektrisk stød!

- ▶ Fjern som hovedregel alle apparater fra strømnettet før reparationsarbejde foretages.

- Fjern LED-pærens fastgørelsesskruer.
- Tag LED-pæren ud.
- Montér den nye LED-pære i omvendt rækkefølge.

## 10. Udbedring af forstyrrelser



### FARE! Elektrisk stød!

- ▶ Fjern som hovedregel alle apparater fra strømnettet før afhjælpning af fejl.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
LED-lampe	Strømskiftet er ikke sat i LED-lampens tilslutningsstik er ikke sat i strømforsyningen	▶ Sæt strømskiftet i stikkontakten ▶ Sæt tilslutningsstikket i tilslutningsindgangen, og skru omløbermøtrikken fast.
Indvendigt filter EHEIM aqua		▶ se separat betjeningsvejledning
Akvarieopvarmer EHEIM thermopreset		▶ se separat betjeningsvejledning

Ved andre fejl bedes du henvende dig til EHEIM-service.

## 11. Brugsophør og bortskaffelse

### Opbevaring



### FORSIGTIG! Materiel skade.

- ▶ Udsæt ikke produktet for vejr og vind eller temperaturer under frysepunktet.

1. Rengør produktet
2. Opbevar produktet et tørt, frostsikkert sted.

### Bortskaffelse

Når produktet ikke kan anvendes længere, må det ikke genbruges som enhed, men skal skilles ad i enkeltdele og sorteres efter materialer. Overhold de tilhørende betjeningsvejledninger til produkterne.



### ADVARSEL! Snitsår. Skader på øjnene på grund af omkringflyvende glassplinter.

Ituslåning af akvariets glasplader kan medføre snitsår og øjenskader som følge af omkringflyvende glassplinter.

- ▶ Slå under ingen omstændigheder akvariets glasplader i stykker for at bortskaffe dem sammen med husholdningsaffaldet.



Overhold de respektive forskrifter for bortskaffelse af apparatet.

Apparatet må ikke bortskaffes med det kommunale affald eller med husholdningsaffaldet. Apparatet kan afleveres gratis på kommunale indsamlingssteder eller genbrugspladser. Produktemballagen består af genanvendelige materialer. Bortskaf disse miljørigtigt til genanvendelse.

## 12. Tekniske data

<b>Akvarium</b>	<b>aquafamily 66</b>
Vandvolumen	66 l
Samlet vægt, fyldt	ca. 85 kg
Mål (l × b × h)	62,5 × 32,5 × 39,5 cm
<b>LED-lampe</b>	
Vare-nr.	0585163
Vare-nr. på typeskilt	7426500
Spændingsforsyning	5 VDC
Lampelængde	575 mm
$\Phi_{use, 360^\circ}$	468 lm
$P_{on}$	11,2 W
Efficacy	98 lm/W
EEL class 2019/2015	G
EPREL	
CCT	6800 K
CRI	83
R9	25
L70B50	>35000 h
Survival factor	1,00
Lumen maintenance factor	0,93
Colour consistency (McAdam ellipses)	3
$P_{sb}$	0,00 W
$P_{st, LM}$	0,01
SVM	0,00
	WiFi 2.4 GHz – IEEE802.11 b/g/n Overført effekt: ≤ 20 dBm Frekvensbånd: Kanal 1 – 11 / 2412 MHz – 2462 MHz Sikkerhedsnøgle: WPA, WPA2, WPA/WPA2, WPA3, WPA2/WPA3
EHEIM GmbH & Co. KG erklærer hermed, at radiostyringsenheden af typen EHEIM RGBcontrol+e er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. Den fulde tekst af EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse: <b>www.eheim.com</b>	

**i** Du finder de tekniske data for det indvendige filter EHEIM aqua og for akvarieopvarmeren EHEIM thermopreset i de tilhørende betjeningsvejledninger.

### 13. Garanti

Du får 24 måneders garanti fra købsdatoen på dine akvarielamper. Denne garanti gælder for alle evt. mangler på de monterede elektrodele. Undtaget herfra er skader som følge af indgreb, du selv har foretaget.

Vi giver 36 måneders garanti på limningen og forarbejdningen af dit akvarium, regnet fra købsdato. Undtaget herfra er glasskader. Forudsætningen herfor er en overholdelse af de angivne opstillingsanvisninger. Der gives ikke garanti for fisk, planter og tilbehørsdele samt for skader og følgeskader i boligen. Dette gælder også i løbet af garantiperioden. Fjern ikke mærkningen under bunden, da garantien ellers ophører.

I løbet af garantiperioden udføres reparationer gratis. For at kunne anerkende garantiydelsen skal der forevises en dateret købskvittering til forhandleren, og det er afgørende, at betjeningsvejledningen overholdes.

## Bruksanvisning (översättning) Akvarie-kombination aquafamily

### 1. Allmänna anvisningar

#### Information om användning av bruksanvisningen



- ▶ Innan du använder apparaten för första gången måste du ha läst igenom och förstått bruksanvisningen.
- ▶ Betrakta bruksanvisningen som en del av produkten och förvara den på en säker och tillgänglig plats.
- ▶ Se till att denna bruksanvisning medföljer om apparaten överläts till en tredje part.

#### Förklaring av symbolerna

Följande symboler finns på apparaten.



Apparaten får endast användas inomhus till akvarier.



Symbolen indikerar att avståndet från lampans undersida till maximal vattennivå måste uppgå till minst 15 mm.



#### Risk för ögonskador.

Symbolen anger att man aldrig får titta direkt in i ljuskällan under längre tid eftersom det i så fall finns risk för ögonskador.



Symbolen indikerar att apparaten är av skyddsklass III (skyddsklenspänning).



Symbolen indikerar att apparaten är av skyddsklass II.

**IPX7** Symbolen indikerar att apparaten är skyddad mot kraftigt sköljvatten och tillfällig nedsänkning.

**IPX8** Symbolen indikerar att apparaten är skyddad mot permanent nedsänkning.



Apparaten har godkänts enligt gällande nationella föreskrifter och direktiv, och uppfyller gällande EU-standarder.

Följande symboler och signalord används i denna bruksanvisning.



#### **FARA!**

Fara från en allmän riskkälla som kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.



#### **FARA!**

Risk för elektrisk stöt som kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall.



#### **WARNING!**

Varning för möjliga personskador eller hälsorisker.



### **FÖRSIKTIG!**

Anvisning för risk för saksador.



Anvisning med användbar information och tips.

Andra symboler

☒ **A** Referens till en bild, i detta fall till bild A

- ▶ Du uppmanas att agera.

## **2. Användningsområde**

Apparaten och alla delar som medföljer är avsedda för privat bruk och får endast användas:

- för akvarier
- med sötvatten
- inomhus
- med användning av tillbyggnadsdelar som rekommenderas av tillverkaren
- med hänsyn till tekniska data

Apparaten har följande begränsningar:

- använd inte för kommersiella eller industriella ändamål
- frätande, lätt brännbara, aggressiva eller explosiva ämnen, livsmedel samt dricksvatten får inte användas
- vattentemperaturen får inte överskrida 35°C

## **3. Säkerhetsföreskrifter**

Apparaten kan ge upphov till risker för människor och egendom om den används felaktigt eller i strid med användningsändamålet, eller om säkerhetsföreskrifterna inte följs.

**För din säkerhet**



- Se till att apparatens förpackning hålls utom räckhåll för barn eftersom denna kan utgöra en fara (risk för kvävning).
- Denna apparat får inte användas av person (inkl. barn) nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte hålls under uppsikt eller en person som är ansvarig för deras säkerhet instruerar dem i hur de använder apparaten säkert samt om de risker som kan uppstå. Barn måste övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Endast för europeiska marknader:  
Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt att de har förstått vilka risker som kan uppstå. Barn får inte leka med apparaten.  
Barn får inte genomföra rengöring eller användarunderhåll såvida de inte hålls under uppsikt.
- Utför en okulärbesiktning före användning för att kontrollera att apparaten, särskilt nätkabeln och stickkontakten, är intakta.
- Titta aldrig direkt in i ljuskällan under längre tid eftersom det annars finns risk för ögonskador.

- Reparationer får utföras enbart av ett EHEIM servicecenter.
- Utför endast sådana arbeten som beskrivs i denna bruksanvisning.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör för apparaten.
- Denna produkt innehåller ett icke-laddningsbart knappbatteri CR2032 (nom. spänning 3 V) som inte kan bytas ut av användaren och som måste avfallshanteras enligt gällande föreskrifter.
- Knappbatterier får inte laddas ur med tvång, laddas, tas isär, värmas upp över temperaturen som anges av tillverkaren eller förbrännas. Risk för personskador av förgiftning, läckage eller explosion som kan leda till kemiska brännskador. Även förbrukade batterier kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall. Kontakta Giftinformationscentralen för att få information om rätt behandling.



- Apparaten ska vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA. Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Koppla genast loss samtliga apparater i akvariet från elnätet om läckage har uppstått eller om jordfelsbrytaren har löst ut.
- Koppla alltid loss samtliga apparater i akvariet från elnätet om de inte används, innan delar monteras in eller demonteras samt inför alla rengörings- och underhållsarbeten.
- Beakta bruksanvisningarna för den bifogade akvarievärmaren EHEIM thermopreset och innerfiltret EHEIM aqua , särskilt kapitlet om säkerhet, drifttagning, användning och underhåll.
- Skydda stickuttaget och stickkontakten mot fukt och väta. Skapa tvunget en droppslinga med nätkabeln. Denna ska förhindra att ev. vatten som löper längs med kabeln rinner in i stickuttaget och orsakar kortslutning.
- Apparaternas elektriska data måste stämma överens med elnätets data. Dessa anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Beakta avståndet från lampans undersida till maximal vattennivå. Akvariet får inte fyllas på mer än till 2 mm över den undre kanten av täckramen (aquaclass 30 ☒F) resp. upp till vattenmätaren (aquaclass 66 ☒G).



## 4. Förberedelser

### Packa upp

Ta försiktigt upp alla komponenter ur förpackningen och kontrollera att ingenting saknas eller har skadats.

### Tillbehör

Följande tillbehör ingår i leveransen:

- Akvarievärmare EHEIM thermopreset 100 (3654010)
- Innerfilter EHEIM aqua 160 (2207020)

## 5. Montering

### Uppställningsplats

- ▶ Se till att produkten inte utsätts för direkt solstrålning eller för alltför mycket dagsljus!
- ▶ Se till att akvariet har tillräckligt avstånd till värmekällor.
- ▶ Se till att akvariet har tillräckligt avstånd till elektriska utrustningar.
- ▶ Se till att ett eluttag finns i närheten.



### OBS! Sakskador.

- ▶ Se till att underlaget är vågrätt och har tillräcklig bärlighet.
- ▶ Se till att underskåpet är tillräckligt stabilt.

- ▶ Beakta belastningen som den kompletta vikten kommer att utöva på golvet.

### Ställa upp och justera underskåpet (☒A)

1. Ställ underskåpet på avsedd plats.
2. Justera in underskåpet med ett vattenpass så att det står exakt vågrätt.

**i** För vågrät justering kan du använda en möbelfot. Se till att möbelfoten ligger emot golvet med hela sin yta.

### Sätta på akvariet (☒B)



#### **WARNING! Risk för personskador eller sakskador.**

Akvariet får inte transporteras eller bäras om det är fyllt.



#### **OBS! Sakskador.**

Inga främmande föremål, mattor eller underlag får ligga mellan akvarium och underskåp.

- ▶ Rengör underskåpets ovsida och akvariets undersida noggrant.
- ▶ Ta bort alla främmande föremål, mattor eller underlag.

1. Ställ det tomma akvariet inkl. underram ① på underskåpet.

## 6. Ta apparaten i drift



#### **FARA! Risk för personskador eller sakskador.**

▶ Beakta bruksanvisningen till innerfiltret EHEIM aqua och akvarievärmaren EHEIM thermopreset, särskilt kapitlet om säkerhet, drifttagning och användning.

### Installera innerfilter EHEIM aqua ④ och akvarievärmare EHEIM thermopreset ⑤

1. Förbered apparaterna enligt beskrivningen i tillhörande bruksanvisning.
2. Öppna locket och ta bort båda stiften ③ ur gångjärnen (☒C).
3. Lyft ut locket ur gångjärnen.
4. Installera apparaterna å insidan av akvariet (☒D) enligt beskrivningen i tillhörande bruksanvisning.

### Dra kablar (☒E)

1. Anslut anslutningskabeln till LED-lampan.
2. Dra kablarna för LED-lampan ⑦, innerfiltret ④ och akvarievärmaren ⑤ till klämmorna på undersidan av locket. För ut kablarna genom öppningarna ⑥ i locket.
3. Positionera locket i gångjärnen och sätt in stiften ③ i båda gångjärnen.



#### **FARA! Risk för elektrisk stöt av vatten som trängt in!**

Nätadaptren är inte skyddad mot inträngande vatten.

- ▶ Montera aldrig nätadaptren på eller i täckramen.

### Fylla på akvariet



#### **OBS! Risk för sakskador.**

▶ Använd inga hårda föremål eller rengöringsmedel vid rengöring.

1. Rengör akvariet noggrant med varmt vatten och en mjuk och ren tvättsvamp innan det fylls på.

2. Dekorera akvariet med sand, sten och växter osv.



**FARA! Risk för elektrisk stöt av vatten som trängt in!**

- LED-lampan är endast skyddad mot inträngande vatten om den doppas ned kort tid!
- ▶ Beakta avståndet från LED-lampans undersida till maximal vattennivå.

3. Fyll akvariet med vatten maximalt upp till vattenmätaren ☉ (☒F).

## 7. Använda apparaten

### Slå på/ifrån innerfilter EHEIM aqua d und akvarievärmare EHEIM thermopreset e



**FARA! Risk för personskador eller saksador.**

- ▶ Beakta bruksanvisningen till innerfiltret EHEIM aqua d und akvarievärmaren EHEIM thermopreset, särskilt kapitlet om säkerhet, drifttagning och användning.

### Slå på/ifrån LED-lampan ☉

1. Anslut LED-lampans anslutningskontakt i nätadaptern.
2. Anslut nätadaptorns stickkontakt till vägguttaget.

## 8. Programmera LED-lampan (LED-kontroller)

### Systemförutsättningar

WLAN-kompatibel slutenhet (smarttelefon, pekplatta, bärbar dator osv)

### Skapa nätverk

1. Anslut nätadaptern till vägguttaget. Statuslysdioden ⓘ lyser (☒G).



- Statuslysdioden blinkar vitt: Nätverket söks eller skapas.
- Statuslysdioden lyser blått: Ett nytt nätverk har skapats (masterdrift)

### Ansluta till WLAN-nätverk

2. Öppna nätverksinställningarna på din mobila enhet (smarttelefon, pekplatta, bärbar dator osv).
3. Anslut slutenheten till WLAN-nätverket (SSID) **EHEIM light aquafamily XXXXXXXX**.
4. Ange nätverksnyckeln (key).



Du hittar nätverksnyckeln (key) på undersidan av locket. Alternativt kan du även skanna in QR-kod 1 (se etikett ⓘ) för den första anslutningen (☒E).

### Öppna webbplatsen

5. Öppna din webbläsare och ange följande adress: **http://192.168.1.1**



Alternativt kan du skanna in QR-kod 2 (se etikett ⓘ) för att öppna programmet i din webbläsare.

### Första konfigurationen


6. Välj avsett språk i språklistan och följ instruktionerna för den första konfigurationen.

### Förklaring av statuslysdioden

- Statuslysdioden blinkar vitt: Nätverket söks eller skapas.
- Statuslysdioden lyser blått: Kontrollern är i masterdrift
- Statuslysdioden lyser grönt: Kontrollern är ansluten till en annan EHEIMdigital-enhet.

### Reset av kontroller

1. Rör vid pekfältet  med ett finger i ca **8–10 sekunder** tills statuslysdioden  lyser med färgbyte ( **G**).

-  · Reset är avslutad när statuslysdioden lyser blått. Därefter skapar kontrollern nätverket på nytt.
- Nätverksnyckeln (key) och QR-kod 1 är ogiltiga. En anslutning till nätverket är möjlig utan nätverksnyckel (key).

## 9. Underhåll



### FARA! Elektrisk stöt!

- ▶ Koppla alltid loss samtliga apparater från elnätet inför underhåll.



### OBS! Risk för sakskador.

- ▶ Använd inga hårda föremål eller aggressiva rengöringsmedel vid rengöring.
- ▶ Apparatsens komponenter kan inte rengöras i diskmaskin! Rengör inte apparaten eller dess delar i diskmaskin.



I nedanstående avsnitt beskrivs underhållsarbeten som krävs för en optimal och störningsfri drift. Regelbundet underhåll förlänger livslängden och garanterar att apparaten fungerar under längre tid.

1. Ta regelbundet bort kalkavlagringar från locket, glasdelar och LED-lampan med en mjuk och fuktig duk.
2. Genomför föreskrivna underhåll på innerfiltret EHEIM aqua samt akvarievärmaren EHEIM thermopreset. Beakta tillhörande bruksanvisningar till apparaterna.

### Byta LED-lampa ()



### FARA! Elektrisk stöt!

- ▶ Koppla alltid loss samtliga apparater från elnätet inför reparation.

1. Ta bort fästskruvarna för LED-lampan.
2. Ta bort LED-lampan.
3. Montera den nya LED-lampan i omvänd följd.

## 10. Åtgärda störningar



### FARA! Elektrisk stöt!

- ▶ Koppla alltid loss samtliga apparater från elnätet innan störningar åtgärdas.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
LED-lampa	Stickkontakten har inte anslutits	▶ Anslut stickkontakten till stickuttaget.
	LED-lampans anslutningskontakt har inte anslutits i nätadaptern.	▶ Anslut anslutningskontakten till uttaget och skruva åt överfallsmuttern.
Innerfilter EHEIM aqua		▶ se separat bruksanvisning
Akvarievärmare EHEIM thermopreset		▶ se separat bruksanvisning

Kontakta EHEIM Service vid andra störningar.

## 11. Ta apparaten ur drift samt avfallshandera apparaten

### Lagra apparaten



### OBS! Risk för saksador.

- ▶ Utsätt inte apparaten för väderlek eller temperaturer under fryspunkten.

1. Rengör apparaten
2. Lagra apparaten på en torr och frostsäker plats.

### Avfallshandera apparaten

En apparat som inte längre används ska inte demonteras och återvinnas som en enhet, utan ska tas isär i sina enskilda delar med hänsyn till materialet. Beakta tillhörande bruksanvisningar till apparaterna.



### WARNING! Skärskador. Risk för ögonskador av kringflygande glassplitter.

Om en glasplatta går sönder i akvariet finns det risk för ögonskador av kringflygande glassplitter samt för skärskador.

- ▶ Glasplattor från akvariet får aldrig slås sönder innan de kastas i hushållsoporna.



Beakta gällande lagstadgade föreskrifter när apparaten ska avfallshanderas.

Enligt detta direktiv får utrustningen inte kastas bland hushållsoporna. Utrustningen ska lämnas in till en kommunal återvinningsstation utan kostnad. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Avfallshandera dem på ett miljövänligt sätt och lämna in dem för materialåtervinning.

## 12. Tekniska data

Akvarium	aquafamily 66
Vattenvolym	66 l
Totalvikt, fylld	ca 85 kg
Mått (L × B × H)	62,5 × 32,5 × 39,5 cm
<b>LED-lampa</b>	
Artikelnr.	0585163
Artikelnr. på typskylten	7426500
Spänningsförsörjning	5 VDC
Lamplängd	575 mm
$\Phi_{use, 360^\circ}$	468 lm
$P_{on}$	11,2 W
Efficiency	98 lm/W
EEL class 2019/2015	G
EPREL	
CCT	6800 K
CRI	83
R9	25
L70B50	>35000 tim
Survival factor	1,00
Lumen maintenance factor	0,93
Colour consistency (McAdam ellipses)	3
$P_{sb}$	0,00 W
$P_{st LM}$	0,01
SVM	0,00
	WiFi 2.4 GHz – IEEE802.11 b/g/n Utsändningseffekt: $\leq 20$ dBm Frekvensband: Kanal 1 – 11 / 2412 MHz – 2462 MHz Säkerhetsnyckel: WPA, WPA2, WPA/WPA2, WPA3, WPA2/WPA3
EHEIM GmbH & Co. KG förklarar härmed att radiostyrenheten av typen EHEIM RGBcontrol+e överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU:s försäkran om överensstämmelse finns på följande Internetadress: <a href="http://www.eheim.com">www.eheim.com</a>	

**i** Tekniska data för innerfiltret EHEIM aqua och akvarievärmaren EHEIM thermopreset finns i tillhörande bruksanvisningar.

### 13. Garanti

Vi ger 36 månaders garanti från köpdatum på din akvarielampa. Denna gäller för alla ev. brister på inbyggda elkomponenter. Skador som härstammar från egna ingrepp täcks inte av garantin.

För limningen och bearbetningen av ditt akvarium ger vi 36 månaders garanti från köpdatum med undantag för glasskador. En förutsättning för detta är att anvisningarna för uppställning har beaktats. För fisk, växter och tillbehör delar samt för skador och följskador i bostaden kan vi inte överta något ansvar under garantitiden. Avlägsna inte markeringen under bottenskivan eftersom detta innebär att garantin upphör att gälla.

Medan garantin gäller utför vi reparation utan kostnad. För ett kunna göra anspråk på garanti måste ett inköpskvitto med datum uppvisas för din återförsäljare. Dessutom är det avgörande att bruksanvisningen har följts.

## Bruksanvisning (oversettelse) Akvarie-kombinasjon aquafamily

### 1. Generelle instruksjoner for brukeren

#### Informasjon om bruken av bruksanvisningen



- ▶ Før du tar i bruk apparatet for første gang, er det viktig at du har lest og forstått hele bruksanvisningen.
- ▶ Bruksanvisningen er en del av produktet, det er derfor viktig at du tar vare på den og oppbevarer den lett tilgjengelig.
- ▶ La bruksanvisningen følge produktet om du overlater det til tredjepersoner.

#### Forklaring av symbolene

Følgende symboler brukes på apparatet:



Apparatet skal kun brukes til akvaristiske bruksområder innendørs.



Symbolet gjør oppmerksom på at avstanden fra lampens underside til høyeste vannnivå må være minst 15 mm.



#### **Fare for øyeskader.**

Symbolet gjør oppmerksom på at du ikke må se lenge rett inn i lysmidlet, for da risikerer du øyeskader.



Symbolet gjør oppmerksom på at apparatet har risikoklasse III (SELV).



Symbolet gjør oppmerksom på at apparatet har risikoklasse II.

**IPX7** Symbolet gjør oppmerksom på at apparatet er beskyttet mot sterke vannstråler og midlertidig nedsenking i vann.

**IPX8** Symbolet gjør oppmerksom på at apparatet er beskyttet mot permanent nedsenking i vann.



Apparatet er godkjent i samsvar med gjeldende nasjonale forskrifter og retningslinjer og oppfyller kravene i EU-standardene.

Følgende symboler og signalord brukes i denne bruksanvisningen.



#### **FARE!**

Fare gjennom en allmenn farekilde med mulige alvorlige personskader eller i verste fall døden.



#### **FARE!**

Fare for elektrisk støt med mulige alvorlige personskader eller i verste fall døden.



#### **ADVARSEL!**

Advarsel om mulige personskader eller helseisiko.



### **FORSIKTIG!**

Merknad om risiko for materielle skader.



Merknad med nyttige opplysninger og tips.

Konvensjon for visning

- ☒ **A** Henvising til en figur, her figur A
- ▶ Du oppfordres til å utføre en handling.

## **2. Bruksområde**

Apparatet og alle deler som er inkludert i leveransen er kun tenkt til privat bruk, og skal utelukkende brukes til:

- til akvaristiske formål
- med ferskvann
- innendørs
- ved bruk av komponenter som produsenten har anbefalt
- i samsvar med de tekniske data

Følgende begrensninger gjelder for apparatet:

- skal ikke brukes til kommersielle eller industrielle formål
- det er ikke tillatt å bruke etsende, lett brennbare, aggressive eller eksplosive stoffer, næringsmidler eller drikkevann
- vanntemperaturen må ikke overskride 35 °C

## **3. Sikkerhetsmerknader**

Dette apparatet kan utgjøre farer for personer og eiendeler, hvis apparatet brukes ikke brukes tilsvarende tiltenkt bruk, eller hvis sikkerhetsmerknadene ikke følges.

### **Av hensyn til din sikkerhet**



- Emballasjen er ikke egnet for barn, da den kan utgjøre en sikkerhetsrisiko (kvelningsfare!).
- Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (herunder også barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskaper, med mindre bruken skjer under tilsyn, eller dersom personene er blitt instruert i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten. Barn bør holdes under tilsyn, for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Kun for det europeiske markedet:  
Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskaper, forutsatt at de blir overvåket eller instruert i sikker bruk av apparatet, og forutsatt at de har forstått risikoene som er forbundet med det. Barn må ikke leke med apparatet.  
Rengjøring og bruk/vedlikehold får ikke gjennomføres av barn, unntatt hvis de er under oppsyn.
- Utfør en visuell kontroll før bruk, slik at du er sikker på at apparatet, særlig strømkabelen og støpslet, er uten skader.

- Du må ikke se lenge rett inn i lysmidlet, for da risikerer du øyeskader.
- Reparasjoner skal kun utføres av EHEIM service.
- Du må bare utføre arbeider som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør.
- Dette produktet inneholder et ikke oppladbart knappcellebatteri CR2032 (nominell spenning 3 V) som brukeren ikke kan skifte ut selv, og som må avfallshåndteres forskriftsmessig.
- Knappcellebatteriet skal ikke utlades med tvang, lades opp, tas fra hverandre, varmes opp til høyere temperatur enn det produsenten har angitt, eller brennes. Fare for personskader på grunn av forgiftning, lekkasje eller eksplosjon som kan føre til kjemiske forbrenninger. Brukte batterier kan også føre til alvorlige personskader eller død. Ring til lokal giftinformasjonssentral for å få informasjon om behandlingen.



- Apparatet må være sikret med en jordfeilbryter med nominell feilstrøm på maksimalt 30 mA. Hvis du har spørsmål eller det oppstår problemer, må du henvende deg til en autorisert elektriker.
- Koble umiddelbart alle apparatene i akvariet fra strømmettet ved lekkasje eller hvis jordfeilbryteren utløses.
- Du må prinsipielt koble alle apparatene i akvariet fra strømmettet når de ikke er i bruk, før du monterer eller demonterer deler og før alle arbeider med rengjøring og vedlikehold.
- Følg bruksanvisningene for det inkluderte varmeelementet EHEIM thermopreset og det innvendige filteret EHEIM aqua, særlig kapittel Sikkerhet, Komme i gang, Bruk og Vedlikehold!
- Stikkontakt og støpsel må ikke utsettes for fuktighet og væte. Det er tvingende nødvendig å danne en "dryppsløyfe" med strømkabelen. Dette hindrer at vann som ev. renner langs kabelen, kommer fram til stikkkontakten og dermed forårsaker kortslutning.
- Apparatets tekniske data må stemme overens med strømmettets data. Du finner disse data på merkeplaten, emballasjen eller i denne bruksanvisningen.
- Hold avstanden mellom undersiden av lampen og høyeste vannnivå. Akvariet må maks. fylles opp til vannivå-indikatoren (☒F).



## 4. Forberedelse

### Utpakking

Ta alle komponentene forsiktig ut av emballasjen og kontroller at ingen deler mangler eller har skader.

### Tilbehør

Følgende tilbehørsutstyr er inkludert i leveransen:

- Varmeelement EHEIM thermopreset 100 (3654010)
- Innvendig filter EHEIM aqua 160 (2207020)

## 5. Montering

### Plassering

- ▶ Pass på å unngå direkte sol og for mye dagslys!
- ▶ Hold akvariet på avstand fra varmekilder.
- ▶ Hold akvariet på avstand fra elektrisk utstyr.
- ▶ Pass på at det finnes et strømuttak i nærheten.



**FORSIKTIG! Materielle skader.**

- ▶ Sørg for at underlaget er vannrett og har tilstrekkelig bæreevne.
- ▶ Sørg for at underskapet har tilstrekkelig stabilitet.
- ▶ Vær oppmerksom på totalvektens belastning mot gulvet.

**Oppstilling og innretting av underskap (A)**

1. Plasser underskapet i ønsket stilling.
2. Innrett underskapet nøyaktig vannrett med en vater.



Du kan sette en fot under for å rette akvariet inn vannrett. Pass i et slikt tilfelle på at foten hviler med hele flaten mot underlaget.

**Sette på akvariet (B)**



**ADVARSEL! Personskader eller materielle skader.**

Akvariet må ikke transporteres eller bæres når det er oppfylt.



**FORSIKTIG! Materielle skader.**

Det må ikke ligge uvedkommende gjenstander, matter eller underlag mellom akvariet og underskapet.

- ▶ Rengjør grundig oversiden av underskapet og undersiden av akvariets bunn.
- ▶ Fjern alle uvedkommende gjenstander, matter eller underlag.

1. Plasser det tomme akvariet, inkl. underrammen ①, på underskapet.

## 6. Oppstart



**FARE! Personskader eller materielle skader.**

- ▶ Les bruksanvisningen til det innvendige filteret EHEIM aqua og varmeelementet EHEIM thermopreset, spesielt kapitlene Sikkerhet, Komme i gang og Betjening!

**Installere innvendig filter EHEIM aqua ④ og varmeelement EHEIM thermopreset ⑤**

1. Klargjør utstyret som beskrevet i tilhørende bruksanvisning.
2. Åpne dekslet og ta de to boltene ③ ut av hengslene (C).
3. Ta deksel ut av hengslene.
4. Installer utstyret på innsiden av akvariet, som beskrevet i tilhørende bruksanvisning (D).

**Legging av kabler (E)**

1. Koble strømkabelen til LED-lampen.
2. Legg kablene til LED-lampen ⑦, det innvendige filteret ④ og varmeelementet ⑤ i klemmene på undersiden av dekslet. Før kablene mot utsiden gjennom åpningene ⑥ i dekslet.
3. Plasser dekslet i hengslene og stikk boltene ③ inn i de to hengslene.



**FARE! Elektrisk støt hvis det trenger inn vann!**

Nettadapteren er ikke beskyttet mot inntrengende vann!

- ▶ Du må ikke under noen omstendighet montere nettadapteren på eller i dekkrammen.

## Fylle akvariet



### **FORSIKTIG! Materielle skader.**

► Ikke bruk harde gjenstander eller rengjøringsmidler til rengjøringen.

1. Rengjør akvariet grundig med varmt vann og en myk, ren svamp før du fyller det.
2. Dekorér akvariet med sand, steiner og planter, etc.



### **FARE! Elektrisk støt hvis det trenger inn vann!**

LED-lampen er bare beskyttet mot inntrengende vann en forbigående tid når den senkes ned!

► Hold avstanden mellom undersiden av LED-lampen og høyeste vannivå.

3. Fyll akvariet med vann, maks. opp til vannivå-indikatoren  (☉F).

## 7. Betjening

### Slå innvendig filter EHEIM aqua d og varmeelement EHEIM thermopreset e på/av



#### **FARE! Personskader eller materielle skader.**

► Les bruksanvisningen til det innvendige filteret EHEIM aqua d og varmeelementet EHEIM thermopreset, spesielt kapitlene Sikkerhet, Komme i gang og Betjening!

### Slå LED-lampen på/av

1. Stikk LED-lampens plugg inn i nettadapteren.
2. Stikk nettadapterens nettplugg inn i stikkkontakten.

## 8. Programmering av LED-lampen (LED-controller)

### Krav til systemet

Mobil enhet med WLAN-kapasitet (smarttelefon, nettbrett, notebook osv.)

### Opprette nettverk

1. Sett nettadapteren inn i stikkkontakten. Status-LED  lyser .





- Status-LED blinker hvitt: Nettverk søkes eller opprettes.
- Status-LED lyser blått: Nytt nettverk ble opprettet (mastermodus)

### Koble til WLAN-nettverk



2. Åpne nettverksinnstillingene på den mobile enheten (smarttelefon, nettbrett, notebook osv.).
3. Koble den mobile enheten til WLAN-nettverket (SSID) **EHEIM light aquafamily XXXXXXXX**.
4. Tast inn sikkerhetskoden for nettverket (Key).



Du finner sikkerhetskoden for nettverket (Key) på undersiden av dekselet. Alternativt kan du også skanne QR-kode 1 (se etiketten ) for å koble opp forbindelsen første gang .

### Åpne nettsiden

5. Åpne nettleseren og tast inn følgende internettadresse: **http://192.168.1.1**

-  Alternativt kan du også skanne QR-kode 2 (se etiketten ) for å åpne programvaren i nettleseren.




## Første konfigurasjon


- Velg ønsket språk i språkvalget og følg instruksjonene for første konfigurasjon.

## Betydning til status-LED

- Status-LED blinker hvitt: Nettverk søkes eller opprettes.
- Status-LED lyser blått: Controlleren er i mastermodus
- Status-LED lyser grønt: Controlleren er koblet til et annet EHEIMdigital-apparat

## Tilbakestill controlleren

- Berør berøringsknappen  med en finger i ca. **8 – 10 sekunder** til status-LED  lyser med vekslende farger (.

-  · Tilbakestillingen er fullført når status-LED lyser blått. Controlleren oppretter nettverket på nytt.
- Sikkerhetskoden for nettverket (Key) og QR-kode 1 er ugyldige. Oppkobling mot nettverket er mulig uten sikkerhetskode for nettverket (Key).

## 9. Vedlikehold



### FARE! Elektrisk støt!

- ▶ Alle apparatet skal prinsipielt kobles fra strømmettet før det utføres vedlikeholdsarbeider.



### FORSIKTIG! Materielle skader.

- ▶ Ikke bruk harde gjenstander eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøringen.
- ▶ Apparatets komponenter er ikke egnet for oppvaskmaskin! Du må ikke rengjøre apparatet eller apparatets deler i oppvaskmaskin.



- I de følgende avsnittene beskrives vedlikeholdsarbeider som er nødvendige for optimal og feilfri bruk. Regelmessig vedlikehold forlenger levetiden og sikrer funksjonen til apparatet i lang tid.

- Fjern med jevne mellomrom kalkavleiringer fra dekslet, fra glasset og LED-lampen med en myk, fuktig klut.
- Utfør foreskrevne vedlikeholdsarbeider for innvendig filter EHEIM aqua og varmeelement EHEIM thermopreset. Følg tilhørende bruksanvisninger for utstyret.

## Skifte LED-lampe ()



### FARE! Elektrisk støt!

- ▶ Alle apparater skal prinsipielt kobles fra strømmettet før det utføres reparasjoner.

- Fjern festeskruene på LED-lampen.
- Ta ut LED-lampen.
- Monter den nye LED-lampen i motsatt rekkefølge.

## 10. Utbedring av feil



### FARE! Elektrisk støt!

▶ Alle apparatet skal prinsipielt kobles fra strømmettet før feil utbedres.

Feil	Mulig årsak	Tiltak
LED-lampe	Støpslet er ikke satt i	▶ Sett støpslet inn i stikkkontakten
	LED-lampens plugg er ikke satt inn i nettadapteren	▶ Stikk pluggen inn i kontakten og skru fast overfalsmutteren.
Innvendig filter EHEIM aqua		▶ se separat bruksanvisning
Varmeelement EHEIM thermopreset		▶ se separat bruksanvisning

Ta kontakt med EHEIM-kundeservice ved andre feil.

## 11. Ta apparatet ut av drift og kassere det

### Lagring



### FORSIKTIG! Materielle skader.

▶ Du må ikke utsette apparatet for vind og vær eller for temperaturer under nullpunktet.

1. Rengjør apparatet.
2. Lagre det på et tørt, frostfritt sted.

### Kassering

Et apparat som ikke lenger kan brukes, skal ikke kastes som enhet, men tas fra hverandre i sine enkeltdeler og de demonterte delene leveres til resirkulering, alt etter materialer. Følg tilhørende bruksanvisninger for utstyret.



### ADVARSEL! Fare for å skjære seg. Fare for øyeskader på grunn av glasskår som flyr gjennom luften.

Knusing av akvariets glassplater kan føre til øyeskader på grunn av glasskår som flyr gjennom luften, og til kuttskader.



▶ Du må ikke under noen omstendighet knuse akvariets glassplater for å kaste dem i husholdningsavfallet.



Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling.

Apparatet må ikke kastes som normalt husholdningsavfall. Apparatet kan returneres gratis ved kommunale avfallmottak. Produktemballasjen består av materialer som kan gjenvinnes. Kast dem på miljøvennlig måte, og tilbakefør dem til gjenbruksstasjonen.

## 12. Tekniske data

<b>Akvarium</b>	<b>aquafamily 66</b>
Vannvolum	66 l
Totalvekt, oppfylt	ca. 85 kg
Utvendige mål (L × B × H)	62,5 × 32,5 × 39,5 cm
<b>LED-lampe</b>	
Artikkelnr.	0585163
Artikkelnr. på merkeplate	7426500
Spenningsforsyning	5 VDC
Lampenlengde	575 mm
$\Phi_{\text{use, 360}^\circ}$	468 lm
$P_{\text{on}}$	11,2 W
Efficacy	98 lm/W
EEL class 2019/2015	G
EPREL	
CCT	6800 K
CRI	83
R9	25
L70B50	>35000 h
Survival factor	1,00
Lumen maintenance factor	0,93
Colour consistency (McAdam ellipses)	3
$P_{\text{sb}}$	0,00 W
$P_{\text{st LM}}$	0,01
SVM	0,00
	WiFi 2.4 GHz – IEEE802.11 b/g/n Utstrålt effekt: ≤ 20 dBm Frekvensbånd: Kanal 1 – 11 / 2412 MHz – 2462 MHz Sikkerhetsnøkkel: WPA, WPA2, WPA/WPA2, WPA3, WPA2/WPA3
EHEIM GmbH & Co. KG erklærer herved at radiostyringsenheten av typen EHEIM RGB control+e er i samsvar med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på følgende internettsadresse: <a href="http://www.eheim.com">www.eheim.com</a>	

**i** Du finner tekniske data for innvendig filter EHEIM aqua og varmeelementet EHEIM EHEIM ther-mopreset i tilhørende bruksanvisninger.

### 13. Garanti

Vi gir 24 måneders garanti fra kjøpsdato for akvarielampene. Den gjelder alle ev. mangler på de innebygde elektrodelene. Den dekker ikke skader som skyldes inngrep som du selv har utført.

Vi gir 36 måneders garanti fra kjøpsdato på sammenliming og fabrikasjon av akvariet. Unntatt herfra er skader på glasset. Forutsetningen er at de instruksjonene om oppstilling ovenfor overholdes. Vi påtar oss intet ansvar for fisker, planter og tilbehørsdeler, samt for skader og følgeskader i boligen, heller ikke i løpet av garantitiden. Du må ikke fjerne merkingen under bunnplaten. Det vil føre til tap av garantien.

I løpet av garantitiden er våre reparasjoner gratis. For at vi skal akseptere garantikravet, må det fremlegges en datert kjøpskvittering hos den spesialiserte forhandleren, og bruksanvisningen må være fulgt.

## Käyttöohje (käännös) Akvaariot-yhdistelmä aquafamily

### 1. Yleisiä käyttöohjeita

#### Tietoja Käyttöohjeen käyttöön



- ▶ Ennen kuin otat laitteen ensimmäisen kerran käyttöön, täytyy käyttöohje lukea ja ymmärtää täysin.
- ▶ Pidä käyttöohjetta tuotteen osana ja säilytä sitä hyvin ja saavutettavissa.
- ▶ Liitä tämä käyttöohje mukaan laitteen luovutuksessa kolmannelle osapuolelle.

#### Symboliselitys

Laitteella käytetään seuraavia symboleja.



Laitetta saa käyttää akvaariokäyttöön vain sisätiloissa.



Symboli viittaa siihen, että etäisyyden valaisimen alapuolelta ylämpään vesitasoon täytyy olla vähintään 15 mm.



#### Silmävammojen vaara.

Symboli viittaa siihen, että älä milloinkaan katso pidempää aikaa suoraan valaisimeen, koska muutoin vaarannat silmävammoille.



Symboli osoittaa, että laitteessa on suojausluokka III (turvallinen erittäin matala jännite).



Symboli osoittaa, että laitteen suojausluokka on II.

**IPX7** Symboli osoittaa, että laite on suojattu voimakkailta vesisuihkuiltä ja tilapäiseltä upotukselta.

**IPX8** Symboli viittaa siihen, että laite on suojattu jatkuvalta upotukselta.



Laite on hyväksytty asianomaisten kansallisten määräysten ja direktiivien mukaan ja vastaa EU-normeja.

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja ja merkkitanoja.



#### VAARA!

Yleisestä vaaralähteestä aiheutuva vaara, joka voi johtaa vakavaan fyysiseen loukkaantumiseen tai kuolemaan.



#### VAARA!

Sähköiskun vaara, jonka seurauksena on mahdollinen vakava kehon vamma tai kuolema.



#### VAROITUS!

Varoitus mahdollisesta kehon vammasta tai terveydellisestä riskistä.



### **VARO!**

Esinevahinkojen vaaraan liittyvä ohje.



Ohje hyödyllisten tietojen ja vinkkien kanssa.

### Esityssopimus

☒ **A** Viittaus kuvaan, tässä viittaus kuvaan A

- ▶ Sinua pyydetään toimimaan.

## 2. Käyttöalue

Laitte ja kaikki toimitukseen sisältyvät osat on tarkoitettu käyttöön yksityisellä alueella, ja niitä saa käyttää vain

- akvaariossa
- makealla vedellä
- sisätiloissa
- toisiinsa liittyvien osien käytöllä, joita valmistaja on suositellut
- teknisiä tietoja noudattaen

Laitteeseen pätevät seuraavat rajoitukset:

- älä käytä kaupallisiin tai teollisiin tarkoituksiin
- Syövyttäviä, helposti syttyviä, aggressiivisia tai räjähtäviä aineita, ruokaa ja juomavettä ei saa käyttää
- veden lämpötila ei saa ylittää 35 °C lämpötilaa

## 3. Turvallisuusohjeet

Tämä laite voi aiheuttaa vaaroja henkilöille ja omaisuudelle, jos laitetta käytetään epäasianmukaisesti tai käytötarkoituksen vastaisesti, tai jos turvallisuusohjeita ei noudateta.

### Turvallisuuttasi varten



- Älä anna laitteen pakkauksen joutua lasten käsiin, koska tästä voi syntyä vaaroja (tukehtumisvaara!).
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, ellei heitä valvota tai heitä ole opastettu käyttämään laitetta heidän turvallisuudestaan vastaavalta henkilöltä. Lapsia on valvottava ja varmistettava, että he eivät leiki laitteella.
- Vain Euroopan markkinoille:  
Vähintään 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa voivat käyttää tätä laitetta, jos heitä valvotaan tai heidät on perehdytetty laitteen turvallisen käyttöön, ja he ovat ymmärtäneet siitä koituvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa.  
Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta eikä käyttäjälle kuukuvaa huoltoa, paitsi valvonnan alaisuudessa.
- Suorita ennen käyttöä silmämääräinen tarkistus varmistaaksesi, että laite, erityisesti verkkokaapeli ja pistoke, ovat vahingoittumattomia.

- Älä milloinkaan katso pidempää aikaa suoraan valaisimeen, koska muutoin otat silmävammojen riskin.
- Korjauksia saa suorittaa vain EHEIM-huoltopiste.
- Suorita vain töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Käytä vain laitteen alkuperäisvaraosia ja -varusteita.
- Tämä tuote sisältää ei-ladattavan CR2032-nappipariston (nimellisjännite 3 V), jota käyttäjä ei voi vaihtaa ja joka on hävitettävä asianmukaisesti.
- Nappiparistoa ei saa purkaa väkisin, ladata, avata, kuumentaa valmistajan ilmoittaman lämpötilan yläpuolelle eikä polttaa. Myrkytyksen, vuotamisen tai räjähdyksen aiheuttama loukkaantumisvaara, joka voi johtaa kemiallisiin palovammoihin. Myös käytetyt paristot voivat aiheuttaa vakavia vammoja tai johtaa kuolemaan. Soita paikalliseen myrkytystietokeskukseen saadaksesi hoito-ohjeita.



- Laitteen täytyy olla varmistettu vikavirtasuojalaitteistolla, jossa on enintään 30 mA mitoitusvikavirta. Kysymyksissä ja ongelmissa käänny sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Erotta heti kaikki akvaarioissa olevat osat sähköverkosta vuodon yhteydessä, tai jos vikavirtasuojalaitteisto on lauennut.
- Ennen osien asentamista ja purkamista erota aina kaikki akvaarioissa olevat laitteet sähköverkosta, jos niitä ei käytetä, ja ennen kaikkia puhdistus- ja huoltotöitä.
- Noudata EHEIM thermopreset -akvaariolämmittimen ja EHEIM aqua -sisäsuodattimen käyttöohjeita, erityisesti turvallisuutta, käyttöönottoa, käyttöä ja huoltoa koskevia lukuja!
- Suojaa pistorasia ja verkkopistoke kosteudelta ja märkyydeltä. Muista ehdottomasti tehdä tippasilmukka virtajohtoa käyttäen. Tämä estää mahdollisesti kaapelia pitkin tippuvan veden joutumisen pistorasiaan ja siten aiheutuvan oikosulun.
- Laitteen sähkötiedot täytyy täsmätä sähköverkon tietojen kanssa. Löydät nämä tiedot tyyppikilvestä, pakkauksesta tai tästä ohjeesta.
- Huomioi etäisyys lampun pohjasta korkeimpaan vesitasoon. Akvaarion saa täyttää vain vedenpinnan vedenpinnan ilmaisimeen (⊞F) saakka.



## 4. Valmistelu

### Purkaminen

Ota kaikki komponentit varovasti ulos paketista ja varmista, että mitään ei puutu, tai ole vaurioitunut.

### Lisävarusteet

Toimituskokonaisuuteen sisältyvät seuraavat lisävarustelaitteet:

- Akvaariolämmitin EHEIM thermopreset 100 (3654010)
- Sisäsuodatin EHEIM aqua 160 (2207020)

## 5. Asennus

### Pystytyspaikka

- ▶ Huomioi, ettei tule suora auringonsäteilyä, ei liian paljon päivänvaloa!
- ▶ Pidä akvaario etäällä lämmönlähteistä.
- ▶ Pidä akvaario etäällä sähkövarusteista.
- ▶ Huomioi läheisyydessä oleva sähköliitäntä.



### VARO! Esinevahingot.

- ▶ Huomioi vaakasuora ja kantava alusta.

- ▶ Varmista, että alakaappisi on riittävän vakaa.
- ▶ Ota huomioon kokonaispainosta tuleva lattiakuormitus.

### Pystytä ja kohdistaa alakaappi (☒A)

1. Aseta alakaappi haluttuun asentoon.
2. Suuntaa alakaappi tarkasti vaakasuoraan vesivaa'an avulla.



Vaakasuoraan paikoitukseen voit lisätä alustan. Huomioi tällöin, että alusta on täyspintaisesti.

### Akvaarion päälle laittaminen (☒B)



#### **VAROITUS! Henkilö- ja esinevahingot.**

Akvaariota ei saa kuljettaa tai kantaa sen ollessa täytetyssä tilassa.



#### **VARO! Esinevahingot.**

Mitään vierasesineitä, mattoja tai alustoja ei saa sijoita akvaarion ja alakaapin välissä.

- ▶ Puhdista perusteellisesti alakaapin yläpuoli ja akvaarion pohjan alapuoli.
- ▶ Poista kaikki vierasosat, matot tai alustat.

1. Sijoita tyhjä akvaario mukaanlukien alakehys ① alakaapin päälle.

## 6. Käyttöönotto



#### **VAARA! Henkilö- ja esinevahingot.**

▶ Noudata sisäisen suodattimen EHEIM aqua ja akvaariolämmittimen EHEIM thermopreset käyttöohjeita, erityisesti turvallisuutta, käyttöönottoa ja käyttöä koskevia lukuja!

### Asenna sisäinen suodatin EHEIM aqua ④ ja akvaarion lämmitin EHEIM thermopreset ⑤

1. Valmistele laitteet kuten niihin kuuluvassa käyttöohjeessa on kuvattu.
2. Avaa kansi ja irrota kaksi pulttia ③ saranoista (☒C).
3. Irrota kansi saranoista.
4. Asenna laitteet akvaarion sisäpuolelle niihin liittyvissä käyttöohjeissa kuvatulla tavalla (☒D).

### Sijoita kaapeli (☒E)

1. Liitä liitäntäkaapeli LED-valaisimeen.
2. Sijoita LED-valaisimen ⑦, sisäisen suodattimen ④ ja akvaarion lämmittimen ⑤ kaapelit kannen alapuolella oleviin kiinnikkeisiin. Ohjaa kaapelit kannessa olevien aukkojen ⑥ läpi ulospäin.
3. Aseta kansi saranoihin ja aseta pultit ③ molempiin saranoihin.



#### **VAARA! Sähköisku sisääntulevasta vedestä!**

Verkko-osaa ei saa suojata sisääntunkeutuvaa vettä vastaan!

- ▶ Älä missään tapauksessa asenna verkko-osaa suojakehyksen päälle tai sisään.

### Akvaarion täyttäminen



#### **VARO! Aineelliset vahingot.**

- ▶ Älä käytä puhdistukseen mitään kovia esineitä tai syövyttäviä puhdistusaineita.

1. Puhdista akvaario perusteellisesti ennen täyttämistä lämpimällä vedellä ja pehmeällä, puhtaalla sienellä.
2. Koristele akvaario hiekalla, kivillä ja kasveilla, jne..



**VAARA! Sähköisku sisääntulevasta vedestä!**

LED-valaisin on suojattu vain tilapäisessä upotuksessa veden tunkeutumista vastaan!

- ▶ Huomioi etäisyys LED-valaisimen alaosasta korkeimpaan vesitasoon.

3. Täytä akvaario vedellä enintään vedenpinnan ilmaimeen ⑨ (⊗F) saakka.

## 7. Käyttö

**Kytke Päälle/Pois sisäinen suodatin EHEIM aqua d ja akvaarion lämmitin EHEIM thermopreset e**



**VAARA! Henkilö- ja esinevahingot.**

- ▶ Noudata sisäisen suodattimen EHEIM aqua d ja akvaariolämmittimen EHEIM thermopreset käyttöohjeita, erityisesti turvallisuutta, käyttöönottoa ja käyttöä koskevia lukuja!

**LED-valaisimen ⑥ päälle-/poiskytkeminen**

1. Liitä LED-valaisimen liitin verkko-osaan.
2. Laita verkko-osan verkkopistoke verkkopistorasiaan.

## 8. LED-valaisimen ohjelmointi (LED-ohjain)

**Järjestelmävaatimukset**

WLAN-yhteensopiva päätelaite (älypuhelin, tabletti, Notebook jne.)

**Verkon luominen**

1. Laita verkko-osa verkkopistorasiaan. Tila-LED ⑩ palaa (⊗G).



- Tila-LED vilkkuu valkoisena: Verkkoa haetaan tai luodaan.
- Tila-LED palaa sinisenä: uusi verkko on luotu (pääkäyttö)

**Yhdistä WLAN-verkkoon**

2. Avaa päätelaitteen verkkoasetukset (älypuhelin, tabletti, Notebook jne.).
3. Yhdistä päätelaite WLAN-verkkoon (SSID) **EHEIM light aquafamily XXXXXXXX**.
4. Kirjoita verkon suojausavain (Key).



Löydät verkon suojausavaimen (Key) kannen alapuolelta. Vaihtoehtoisesti voit myös skannata QR-koodin 1 (katso tarra ⑧) yhteyden muodostamiseksi ensimmäistä kertaa (⊗E).

**Siirry verkkosivustolle**

5. Avaa selain ja kirjoita seuraava verkko-osoite: **http://192.168.1.1**



Vaihtoehtoisesti voit myös skannata QR-koodin 2 (katso tarra ⑧) avataksesi ohjelmiston selaimessa.

## Alkuasetukset


6. Valitse haluamasi kieli kielivalinnasta ja noudata alkuasetuksia koskevia ohjeita.

## Tila-LED-merkkivalon merkitys

- Tila-LED vilkkuu valkoisena: Verkkoa haetaan tai luodaan.
- Tila-LED palaa sinisenä: Ohjain on pääkäytössä
- Tila-LED palaa vihreänä: Ohjain on kytketty toiseen EHEIMdigital-laitteeseen.

## Ohjaimen nollaus

1. Kosketa kosketuskenttää  sormella n. **8 – 10 sekunnin ajan**, kunnes tila-LED  palaa vaihtaan väriä (G).

-  • Nollaus on päättynyt, kun tila-LED palaa sinisenä. Ohjain muodostaa verkkoyhteyden uudelleen.
- Verkon suojausavain (Key) ja QR-koodi 1 ovat kelvottomat. Verkkoyhteyden muodostus on mahdollista ilman verkon suojausavainta (Key).

## 9. Huolto



### VAARA! Sähköisku!

- ▶ Irrota aina kaikki laitteet sähköverkosta ennen huoltoa.



### VARO! Aineelliset vahingot.

- ▶ Älä käytä puhdistukseen mitään kovia esineitä tai syövyttäviä puhdistusaineita.
- ▶ Laitteen komponentit eivät ole astianpesukoneen kestäviä! Älä puhdista laitetta tai laitteen osia astianpesukoneessa.



Jäljempänä olevissa kappaleissa kuvataan huoltotöitä, jotka ovat välttämättömiä optimaaliseen ja häiriöttömään käyttöön. Säännöllinen huolto pidentää kestoikää ja varmistaa pitkältä ajanjaksolta laitteen toiminnan.

1. Poista kalkkikerrostumat säännöllisesti kannelta, lasilta ja LED-valaisimilta pehmeällä, kostealla liinalla.
2. Suorita määritellyt huoltotyöt EHEIM aqua -sisäsuodattimelle ja EHEIM thermopreset -akvaariolämmittimelle. Huomioi tämän lisäksi laitteisiin kuuluvat käyttöohjeet.

## LED-valaisimien vaihtaminen (H)



### VAARA! Sähköisku!

- ▶ Irrota aina kaikki laitteet sähköverkosta ennen huoltoa.

1. Irrota LED-valaisimen kiinnitysruuvit.
2. Irrota LED-valaisin.
3. Asenna uusi LED-valaisin takaisin päinvastaisessa järjestyksessä.

## 10. Häiriöiden poistaminen



### VAARA! Sähköisku!

- ▶ Erotta aina kaikki laitteet sähköverkosta ennen häiriöiden poistamista.

Häiriö	Mahdollinen syy	Korjaus
LED-valaisin	Verkkopistoketta ei ole laitettu sisään	▶ Pistä verkkopistoke verkkopistorasiaan
	LED-valaisimen liitäntäpistoketta ei ole pistetty sisään verkko-osassa	▶ Työnnä liittimen pistoke liitäntään ja kierrä liitosmutteri tiukalle
Sisäsuodatin EHEIM aqua		▶ katso erillinen käyttöohje
Akvaariolämmitin EHEIM thermopreset		▶ katso erillinen käyttöohje

Muissa häiriöissä käänny EHEIM-huollon puoleen.

## 11. Käytöstä poistaminen ja hävittäminen

### Säilytys



### VARO! Aineelliset vahingot.

- ▶ Älä altista laitetta säälle tai alle jäätymispisteen oleville lämpötiloille.

1. Puhdista laite
2. Säilytä laitetta kuivassa jäätymiseltä suojatussa paikassa.

### Hävittäminen

Ei enää käyttökelpoista laitetta ei tule purkaa ja kierrättää yksikkönä, vaan yksittäisosina ja materiaalien lajin mukaan. Huomioi tämän lisäksi laitteisiin kuuluvat käyttöohjeet.



### VAROITUS! Leikkuuvammat. Silmävammoja ympäriinsä lentävistä lasinsiruista.

Akvaarion lasilevyjen rikkoontuminen voi johtaa silmävammoihin ympäriinsä lentävistä lasinsiruista ja leikkuuvammoihin.

- ▶ Älä missään tapauksessa riko akvaarion lasilevyjä hävittääksesi ne kotitalousjätteen mukana.



Noudata laitteen hävittämisen tapauksessa kulloisiakin lakisääteisiä määräyksiä.

Laitetta ei saa hävittää kunnallisen tai kotitalousjätteen mukana. Laitte otetaan ilmaiseksi vastaan kunnallisissa keräyspisteissä ja kierrätyskeskuksissa. Tuotepakkaus koostuu kierrätyskelpoisista materiaaleista. Hävitä nämä ympäristöystävällisesti ja toimita uudelleenkäyttöön.

## 12. Tekniset tiedot

Akvaario	aquafamily 66
Vesitilavuudet	66 l
Kokonaispaino, täytettynä	n. 85 kg
Mitat (P × L × K)	62,5 × 32,5 × 39,5 cm
<b>LED-valaisin</b>	
Artikkelinro.	0585163
Artikkelinro tyypikilvessä	7426500
Jännitesyöttö	5 VDC
Lampunpituus	575 mm
$\Phi_{use, 360^\circ}$	468 lm
$P_{on}$	11,2 W
Tehokkuus	98 lm/W
EEL-luokka 2019/2015	G
EPREL	
CCT	6800 K
CRI	83
R9	25
L70B50	>35000 h
Selviytymiskäikijä	1,00
Lumenin ylläpitokerroin	0,93
Värin yhtenäisyys (McAdam-ellipsit)	3
$P_{sb}$	0,00 W
$P_{st, LM}$	0,01
SVM	0,00
	WiFi 2.4 GHz – IEEE802.11 b/g/n Säteilylähetysteho: ≤ 20 dBm Taajuusalueet: Kanavat 1 – 11 / 2412 MHz – 2462 MHz Suojausavain: WPA, WPA2, WPA/WPA2, WPA3, WPA2/WPA3
EHEIM GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että EHEIM RGBcontrol+e -tyyppinen radio-ohjausyksikkö on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on saatavilla seuraavasta Internet-osoitteesta: <a href="http://www.eheim.com">www.eheim.com</a>	

**i** Löydät EHEIM aqua -sisäsuodattimen ja EHEIM thermopreset -akvaariolämmittimen tekniset tiedot niihin liittyvistä käyttöohjeista.

### 13. Takuu

Akvaariovalaisimillesi myönnämme 24 kuukauden takuun ostopäivästä alkaen. Se koskee kaikkia mahdollisia puutteita sisäänrakennetuissa sähköosissa. Poisluettuja ovat vauriot itse suoritetuista toimenpiteistä.

Akvaariosi suojaukselle ja työstölle myönnämme 36 kuukauden takuun ostopäivästä alkaen paitsi lasivauriot. Edellytys on mainittujen pystytysohjeiden noudattaminen. Kaloista, kasveista ja varusteosista eikä seurausvahingoista asunnossa ei myöskään takuaikana oteta mitään vastuuta. Älä poista pohjalevyn alla olevaa tunnusmerkintää, koska muutoin takuuvaatimus raukeaa.

Takuaaikana korjauksemme tapahtuu veloituksetta. Takuun hyväksymiseksi on jälleenmyyjälle esitettävä päivätty ostokuitti sekä ratkaisevana käyttöohjeen noudattaminen.

## Návod k použití (překlad) Akvarijní kombinace aquafamily

### 1. Obecné pokyny pro uživatele

#### Informace k použití návodu



- ▶ Před prvním uvedením do provozu musíte přečíst celý návod k obsluze a musíte mu porozumět.
- ▶ Považujte návod k obsluze za součást výrobku a dobře jej uchovejte v dosahu.
- ▶ Při předání zařízení třetím osobám předejte s přístrojem i tento návod k obsluze.

#### Vysvětlení symbolů

Následující symboly jsou použity na přístroji.



Zařízení se smí používat pouze v interiérech pro akvaristické účely.



Symbol upozorňuje na to, že rozestup mezi spodní stranou světla a nejvyšší hladinou vody musí činit minimálně 15 mm.



#### Nebezpečí poranění očí.

Symbol upozorňuje na to, že nikdy nesmíte delší dobu hledět do světla, protože hrozí poškození zraku.



Symbol upozorňuje na to, že přístroj má třídu ochrany III (malé bezpečné napětí).



Symbol upozorňuje na to, že přístroj má třídu ochrany II.

**IPX7** Symbol upozorňuje na to, že přístroj je chráněn proti silně vystřikující vodě a dočasnému ponoření.

**IPX8** Symbol upozorňuje na to, že přístroj je chráněn proti trvalému ponoření.



Přístroj je schválen podle příslušných národních předpisů a směrnic a odpovídá normám EU.

Následující symboly a klíčová slova jsou použita v tomto návodu k obsluze.



#### NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí způsobené obecnými zdroji nebezpečí může mít za následek těžké zranění nebo smrt.



#### NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem, které může mít za následek těžké zranění nebo smrt.



#### VAROVÁNÍ!

Varování před možným zraněním nebo zdravotním rizikem.



#### POZOR!

Upozornění na nebezpečí vzniku věčných škod.

**i** Pokyn s užitečnými informacemi a tipy.

Konvence zobrazení

☒ **A** Odkaz na vyobrazení, zde odkaz na vyobrazení A

▶ Výzva k provedení činnosti.

## 2. Oblast použití

Přístroj a všechny části, které jsou součástí dodání, jsou určeny pro soukromé využití a smí se používat výhradně:

- pro akvaristické účely
- se sladkou vodou
- v interiérech
- s použitím nastavbových dílů, které jsou doporučeny výrobcem
- při dodržení technických údajů

Pro zařízení platí následující omezení:

- nepoužívejte jej pro komerční nebo průmyslové účely
- nesmí se používat leptavé, lehce zápalné, agresivní nebo výbušné látky, potraviny a pitná voda
- teplota vody nesmí překročit 35°C

## 3. Bezpečnostní pokyny

Pokud se přístroj používá neodborně, případně v rozporu s účelem použití, nebo jsou zanedbány bezpečnostní pokyny, může přístroj představovat riziko poškození života a zdraví i riziko věčných škod.

### Pro vaši bezpečnost

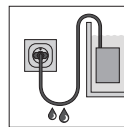


- Obal přístroje nedávejte do rukou dětem, protože jim hrozí nebezpečí (Nebezpečí udušení!).
- Tento přístroj není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými tělesnými, sensorickými, nebo duševními schopnostmi a s nedostatečnými znalostmi a zkušenostmi. Takové osoby smějí přístroj používat pouze pod dohledem nebo po obdržení instrukce o použití přístroje od osoby, která je odpovědná za jejich bezpečnost. Děti musí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Pouze pro evropský trh:  
Toto zařízení smějí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí pouze pod dozorem, nebo po poučení o bezpečném použití zařízení, a poté, co porozuměly nebezpečím, která z jeho použití plynou. Nenechávejte děti, aby si se zařízením hrály.  
Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Před použitím proveďte vizuální kontrolu a ujistěte se, že přístroj, a zejména síťový kabel a zástrčka, nejsou poškozeny.
- Nikdy se delší dobu nedívejte přímo do světla, protože riskujete poškození zraku.
- Opravy smí provádět výhradně autorizovaný servis EHEIM.
- Provádějte pouze takové práce, které jsou popsány v tomto návodu k použití.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství k přístroji.

- Tento výrobek obsahuje nenabíjecí knoflíkovou baterii CR2032 (jmenovité napětí 3 V), kterou uživatel nemůže vyměnit a která musí být řádně zlikvidována.
- Knoflíková baterie se nesmí násilně vybíjet, nabíjet, rozebírat, zahřívat nad teplotu uvedenou výrobcem ani spalovat. Nebezpečí zranění v důsledku otravy, úniku elektrolytu nebo exploze, které mohou způsobit chemické popáleniny. I použité baterie mohou způsobit vážná zranění nebo smrt. Zavolejte na místní toxikologické informační středisko a vyžádejte si informace o poskytnutí první pomoci.



- Přístroj musí být jistěn proudovým chráničem se jmenovitým reziduálním proudem maximálně 30 mA. V případě dotazů nebo problémů se obraťte na kvalifikované elektrikáře.
- Ihned odpojte všechny přístroje v akváriu od elektrické sítě při prosakování, resp. pokud reagují proudové chrániče.
- V zásadě odpojujte všechny přístroje v akváriu od elektrické sítě, pokud se nepoužívají, před jejich demontáží nebo montáží a před každým čištěním a údržbovými pracemi.
- Dbejte na návody k použití akvarijního ohřevu EHEIM thermopreset a vnitřního filtru EHEIM aqua, které jsou součástí dodání! Zohledněte především kapitoly Bezpečnost, Uvedení do provozu, Obsluha a Údržba!
- Chraňte zásuvku a síťovou zástrčku před mokrem a vlhkostí. Vytvořte ze síťového kabelu smyčku na odkapávání. Ta zabraňuje, aby se voda, která by případně stékala po kabelu, dostala do zásuvky a způsobila zkrat.
- Elektrické údaje přístroje se musí shodovat s údaji elektrické sítě. Tyto údaje naleznete na typovém štítku, obalu nebo v tomto návodu.
- Dbejte na dodržení vzdálenosti mezi spodní stranou světla a nejvyšší hladinou vody. Akvárium smí být naplněno maximálně až po značku stavu vody (☒F).



## 4. Příprava

### Vybalení

Vyjměte všechny součásti opatrně z obalu a ujistěte se, že nic nechybí ani není poškozeno.

### Příslušenství

Součástí setu jsou následující přístroje:

- Akvarijní ohřev EHEIM thermopreset 100 (3654010)
- Vnitřní filtr EHEIM aqua 160 (2207020)

## 5. Montáž

### Umístění

- ▶ Zamezte přímému slunečnímu záření, příliš mnoho denního světla je nežádoucí!
- ▶ Zamezte, aby bylo akvárium v blízkosti zdrojů tepla.
- ▶ Zamezte, aby bylo akvárium v blízkosti elektrického vybavení.
- ▶ Dbejte na to, aby byla nedaleko síťová přípojka.



### POZOR! Věcné škody.

- ▶ Dbejte na vodorovný a nosný podklad.
- ▶ Dbejte na dostatečnou stabilitu Vaší spodní skříňky.
- ▶ Zohledněte vzniklé zatížení podlahy celkovou hmotností.

### Sestavte a vyrovnejte spodní skříňku (⊠A)

1. Postavte skříňku na požadované místo.
2. Přesně vodorovně vyrovnejte spodní skříňku pomocí vodováhy.

 Pro vodorovné vyrovnání můžete stojan podložit. Dbejte přitom na to, aby stojan dosedl po celé ploše.

### Nasaďte akvárium (⊠B)



#### **VAROVÁNÍ! Škody na zdraví a věcné škody.**

Akvárium nesmí být přepravováno ani nošeno v naplněném stavu.



#### **POZOR! Věcné škody.**

Mezi akváriem a spodní skříňkou nesmí ležet žádná cizí tělesa, podložky ani rohože.

- ▶ Vyčistěte důkladně horní stranu spodní skříňky a spodní stranu dna akvária.
- ▶ Odstraňte všechna cizí tělesa, podložky a rohože.

1. Umístěte prázdné akvárium včetně spodního rámu ① na spodní skříňku.

## 6. Uvedení do provozu



#### **NEBEZPEČÍ! Škody na zdraví a věcné škody.**

▶ Dbejte na návod k použití vnitřního filtru EHEIM aqua a akvarijního ohřevu thermopreset, především na kapitoly Bezpečnost, Uvedení do provozu a Obsluha!

### Instalace vnitřního filtru EHEIM aqua ④ a akvarijního ohřevu EHEIM thermopreset ⑤

1. Připravte přístroje tak, jak je popsáno v příslušném návodu k použití.
2. Otevřete kryt a odstraňte oba čepy ③ ze závěsů (⊠C).
3. Vyjměte kryt ze závěsů.
4. Nainstalujte všechny přístroje na vnitřní stranu akvária tak, jak je popsáno v příslušném návodu k použití (⊠D).

### Umístění kabelu (⊠E)

1. Spojte spojovací kabel s LED světlem.
2. Umístěte kabely LED světla ⑦, vnitřního filtru ④ a akvarijního ohřevu ⑤ do svorek na spodní straně krytu. Ved'te kabely otvory ⑥ z krytu ven.
3. Umístěte kryt do závěsů a zasuňte čepy ③ do obou závěsů.



#### **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem přiváděnou vodou!**

Síťový zdroj není chráněn proti ponoření!

▶ V žádném případě síťový zdroj nepřipevňujte na krycí rám nebo do něj.

### Naplnění akvária



#### **POZOR! Nebezpečí věcných škod.**

▶ K čištění nepoužívejte žádné tvrdé předměty nebo čisticí prostředky.

1. Před naplněním akvária řádně vyčistěte teplou vodou a měkkou, čistou houbičkou.
2. Rozmístěte v akváriu písek, kameny a rostliny atd.



### **NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem přiváděnou vodou!**

LED světlo je chráněno proti vniknutí vody pouze při dočasném ponoření!

- ▶ Dbejte na dodržení vzdálenosti mezi spodní stranou LED světla a nejvyšší hladinou vody.

3. Naplňte akvárium vodou maximálně po značku hladiny vody  (☒F).

## 7. Obsluha

Zapněte/vypněte vnitřní filtr EHEIM aqua d a akvarijní ohřev EHEIM thermopreset e



### **NEBEZPEČÍ! Škody na zdraví a věcné škody.**

- ▶ Dbejte na návod k použití vnitřního filtru EHEIM aqua d a akvarijního ohřevu thermopreset e, především na kapitoly Bezpečnost, Uvedení do provozu a Obsluha!

Vypnutí/zapnutí  LED světla

1. Zapojte přípojnu zástrčku osvětlení LED světla do síťového zdroje.
2. Síťovou zástrčku zdroje zasuněte do zásuvky.

## 8. Programování LED svítidla (LED ovladač)

**Systémové předpoklady**

Koncové zařízení schopné připojit se k síti WLAN (smartphone, tablet, notebook atd.)

**Vytvoření sítě**

1. Síťový zdroj zasuněte do zásuvky. Svítí LED dioda stavu  (☒G).




- LED dioda stavu bliká bíle: Síť je hledána, příp. vytvářena
- LED dioda stavu svítí modře: Byla vytvořena nová síť (provoz master)

**Spojení se sítí WLAN**

2. Otevřete síťová nastavení Vašeho koncového zařízení (smartphone, tablet, notebook atd.).
3. Spojte koncové zařízení se sítí WLAN (SSID) **EHEIM light aquafamily XXXXXXXX**.
4. Zadejte bezpečnostní klíč sítě (key).



Síťový bezpečnostní klíč (Key) najdete na spodní straně krytu. Alternativně můžete také naskenovat QR kód 1 (viz štítek ) pro počáteční nastavení připojení (☒E).

**Otevření webové stránky**

5. Otevřete webový prohlížeč a zadejte následující webovou adresu: **http://192.168.1.1**



Případně můžete také naskenovat QR kód 2 (viz štítek ) , aby se software otevřel v prohlížeči.

**První konfigurace**

6. Zvolte požadovaný jazyk z výběru jazyků a sledujte pokyny pro první konfiguraci.

## Význam LED diody stavu

- LED dioda stavu bliká bíle: Síť je hledána, příp. vytvářena
- LED dioda stavu svítí modře: Regulátor je v režimu master
- LED dioda stavu svítí zeleně: Regulátor je spojen s jiným zařízením EHEIMdigital

## Reset regulátoru

1. Dotkněte se prstem dotykového pole ⓘ po dobu cca **8–10 sekund** dokud se LED dioda stavu ⓘ nerozsvítí a nezačne měnit barvu (⊗G).

- i** · Reset je dokončen, když se LED dioda stavu rozsvítí modře. Regulátor vytvoří síť znovu.
- Bezpečnostní klíč sítě (Key) a QR kód 1 jsou neplatné. Připojení k síti je možné bez bezpečnostního klíče sítě (Key).

## 9. Údržba



### NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- ▶ Zásadně odpojujte všechny přístroje před údržbovými pracemi z elektrické sítě.



### POZOR! Nebezpečí věcných škod.

- ▶ K čištění nepoužívejte žádné tvrdé předměty nebo agresivní čisticí prostředky.
- ▶ Části přístroje nejsou odolné pro myčky nádobí! Nečistěte přístroj, příp. části přístroje v myčce.

- i** V následujících kapitolách jsou popsány údržbové práce, které jsou nutné pro optimální provoz bez poruch. Pravidelná údržba prodlužuje životnost výrobku a zajišťuje funkčnost přístroje na dlouhou dobu.

1. Odstraňujte pravidelně vápenné usazeniny na krytu, skle a LED světle měkkým, vlhkým hadříkem.
2. Provádějte stanovenou údržbu vnitřního filtru EHEIM aqua a akvarijního ohřevu EHEIM thermo-preset. V tomto ohledu zohleďte příslušné návody k použití přístrojů.

## Výměna LED světla (⊗H)



### NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- ▶ Zásadně odpojujte všechny přístroje před opravami z elektrické sítě.

1. Odstraňte upevňovací šrouby LED světla.
2. Vyjměte LED světlo.
3. Namontujte nové LED světlo v opačném pořadí.

## 10. Odstraňování poruch



### NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- ▶ Zásadně odpojujte všechny přístroje z elektrické sítě před odstraňováním poruch.

Porucha	Možná příčina	Řešení
LED světlo	Síťová zástrčka není zasunuta	▶ Zastrčte zástrčku do síťového zdroje

<b>LED světlo</b>	Přípojná zástrčka LED lampy není zastrčena do síťového zdroje	▶ Zasuňte přípojnou zástrčku do zdířky a pevně zašroubujte převlečnou matici
<b>Vnitřní filtr EHEIM aqua</b>		▶ viz samostatný návod k použití
<b>Akvarijní ohřev EHEIM thermopreset</b>		▶ viz samostatný návod k použití

Při jiných poruchách se prosím obraťte na servis EHEIM.

## 11. Vyřazení z provozu a likvidace

### Skladování



#### **POZOR! Nebezpečí věcných škod.**

▶ Nevystavujte přístroj povětrnostním vlivům a teplotám pod bodem mrazu.

1. Přístroj vyčistěte
2. Uskladněte přístroj na suchém, nemrzoucím místě.

### Likvidace

Nepoužívaný přístroj by neměl být demontován a recyklován jako celek, ale v jednotlivých částech a podle druhu materiálů. V tomto ohledu zohledněte příslušné návody k použití přístrojů.



#### **VAROVÁNÍ! Řezná poranění. Poranění očí poletujícími střepinami.**

Rozbití skla akvária může způsobit poškození očí poletujícími střepinami a způsobit řezná poranění.

▶ V žádném případě nerozbijte skla akvária, abyste jej mohli likvidovat jako domovní odpad.





V případě likvidace přístroje dbejte na příslušná zákonná ustanovení.

Přístroj se nesmí likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrný odpadu nebo do sběrného dvora. Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

## 12. Technické údaje

Akvárium	aquafamily 66
Objem vody	66 l
Celková váha, naplněná	cca 85 kg
Rozměry (dxšxv)	62,5 × 32,5 × 39,5 cm
<b>LED světlo</b>	
Č. výrobku	0585163
Č. výrobku na typovém štítku	7426500
Napájecí napětí	5 VDC
Délka světla	575 mm
Φ <sub>use, 360°</sub>	468 lm

P <sub>on</sub>	11,2 W
Účinnost	98 lm/W
EEL class 2019/2015	G
EPREL	
CCT	6800 K
CRI	83
R9	25
L70B50	>35000 h
Činitel funkční spolehlivosti	1,00
Činitel stárnutí světelného zdroje	0,93
Stálost barev (McAdamova elipsa)	3
P <sub>sb</sub>	0,00 W
P <sub>st LM</sub>	0,01
SVM	0,00
	WiFi 2.4 GHz – IEEE802.11 b/g/n Vyzářený výkon: ≤ 20 dBm Frekvenční pásma: kanál 1 – 11 / 2412 MHz – 2462 MHz Bezpečnostní klíč: WPA, WPA2, WPA/WPA2, WPA3, WPA2/WPA3
EHEIM GmbH & Co. KG tímto prohlašuje, že rádiová řídicí jednotka typu EHEIM RGBcontrol+e je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: <a href="http://www.eheim.com">www.eheim.com</a>	

**i** V příslušných návodech k použití najdete technické údaje o vnitřním filtru EHEIM aqua a ohřevu EHEIM thermopreset.

### 13. Záruka

Na Vaše akvarijní světla poskytujeme záruku 24 měsíců od data nákupu. Vztahuje se na všechny případné závady vestavěných elektrických dílů. Vyjmuta jsou poškození způsobená vlastními zásahy.

Na lepení a zpracování vašeho akvária přebíráme záruku 36 měsíců od data nákupu, s výjimkou poškození skla. Předpokladem je dodržení uvedených pokynů pro sestavení. Za ryby, rostliny a příslušenství a také za škody a následné škody v bytě nepřebíráme žádnou odpovědnost ani během záruční doby. Neodstraňujte označení na spodní desce, protože jinak zaniká nárok na záruku.

V průběhu záruční doby probíhá naše oprava bezplatně. Pro uznání záruční opravy je nutné předložit Vašemu specializovanému prodejci potvrzení o nákupu s datem nákupu a dodržovat pokyny v návodu k použití.

## Használati utasítás (fordítás) aquafamily akvárium kombináció

### 1. Általános felhasználói tudnivalók

#### A használati utasításalkapcsolatos tudnivalók



- ▶ Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, át kell olvasnia a használati utasítást és meg kell értenie annak tartalmát.
- ▶ Tekintse a használati utasítást a termék részének, és tárolja azt biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- ▶ Mellékelje ezt a használati utasítást a készülékhez, ha továbbadja azt.

#### A szimbólumok magyarázata

A készüléken a következő szimbólumokat használják.



A készülék csak beltéren, akvarisztikai célokra használható.



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a lámpa aljának legalább 15 mm-rel a legmagasabb vízszint felett kell lennie.



#### **Szemsérülés veszélye.**

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy soha ne tekintsen hosszabb ideig közvetlenül a fényforrásba, mert különben szemsérülést szenvedhet.



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a készülék a III védettségi osztályba tartozik (érintésvédelmi kifizetés).



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a készülék a III védettségi osztályba tartozik.

**IPX7** Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a készülék védett az erős vízszugárral és az átmeneti vízbe merítéssel szemben.

**IPX8** Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a készülék védett a tartós vízbe merítéssel szemben.



A készülék a mindenkor nemzeti előírások és irányelvek szerinti jóváhagyással rendelkezik, továbbá megfelel az EU szabványoknak.

Ebben a használati utasításban a következő szimbólumokat és jelzőszavakat használjuk.



#### **VESZÉLY!**

Általános veszélyforrásból eredő veszély, amelynek súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.



#### **VESZÉLY!**

Áramütésből eredő veszély, amelynek súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.



### FIGYELMEZTETÉS!

Figyelmeztetés lehetséges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.



### VIGYÁZAT!

Utalás anyagi kár veszélyére.



Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

Egyezményes ábrázolás

☞ **A** Hivatkozás ábrára, itt az „A” ábrára

▶ Felszólítás cselekvésre.

## 2. Alkalmazási terület

A készülék és a készletben található tartozékok magáncélú használatra valók és kizárólag az alábbiak szerint használhatók:

- akvarisztikai célokra
- édesvízzel
- épületen belül
- a gyártó által ajánlott rászerezhető kellékekkel
- a műszaki adatok betartásával

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- kisipari vagy ipari célokra nem használható
- nem használhatók maró hatású, gyúlékony, agresszív vagy robbanékony anyagok, élelmiszerek, valamint ivóvíz
- a vízhőmérséklet nem haladhatja meg a 35 °C-ot

## 3. Biztonsági tudnivalók

A készülék veszélyt jelenthet személyekre és anyagi javakra nézve, amennyiben szakszerűtlenül, ill. nem rendeltetésszerűen használják azt, vagy ha figyelmen kívül hagyják a biztonsági tudnivalókat.

### Az Ön biztonsága érdekében




- Ügyeljen arra, nehogy a készülék csomagolása gyermekek kezébe kerüljön, mert az veszélyt jelenthet számukra (fulladásveszély!).
- Ezt a készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket vagy megismerteti őket a készülék használatával. Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- Kizárólag az európai piacokon:  
Ezt a készüléket abban az esetben használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, továbbá korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, ill. kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek, ha eközben felügyelet alatt állnak, illetve a készülék biztonságos használatát illetően oktatásban részesültek és tisztában vannak az abból eredő veszéllyel.

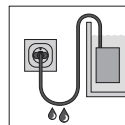
Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik.

- Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze a készülék épességét, különös tekintettel a hálózati csatlakozókábelre és a csatlakozódugóra.
- Semmiképpen ne tekintsen hosszabb ideig közvetlenül a fényforrásba, mert különben szemsérülést szenvedhet.
- Javításokat kizárólag EHEIM szerviz végezhet.
- Csak a jelen útmutatóban leírt munkákat végezze el.
- A készülékhez kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ez a termék nem újratölthető CR2032 gomelemmel működik (névleges feszültség 3V), amelyet a felhasználó nem tud kicserélni, és amelyet előírászerűen kell ártalmatlanítani.
- A gomelemeket tilos kisütni, feltölteni, szétszerelni, a gyártó által megadott hőmérsékletnél melegebbre hevíteni vagy elégetni. Sérülésveszély mérgezés, kifolyás vagy robbanás miatt, amely kémiai égéseket okozhat. A használt elemek is képesek súlyos sérüléseket vagy halált okozni. Ha információkat szeretne kapni a kezeléstről, hívja a helyi mérgezési vészhívót.



- A készüléket legfeljebb 30 mA névleges hibaáramú hibaáram-védőkapcsolóval (FI-relé) kell biztosítani. Kérdések vagy problémák esetén forduljon villamos szakemberhez.
- Szivárgás esetén, ill. ha kiold a hibaáram-védőkapcsoló, az akváriumban található összes készüléket azonnal válassza le az elektromos hálózatról.
- Alapszabály, hogy alkatrészek be- vagy kiszerezését, ill. a tisztítási és karbantartási munkákat megelőzően válassza le az akváriumban található összes készüléket az elektromos hálózatról, ha nem használja azokat.
- Tartsa be a mellékelt akváriumfűtő EHEIM thermopreset és a belső szűrő EHEIM aqua használati utasítását, különösen a biztonságról, az üzembe helyezésről, az üzemeltetésről és a karbantartásról szóló fejezeteket!
- A csatlakozóaljzatot és a hálózati csatlakozódugót óvja a nedvességtől. A hálózati csatlakozókábelen feltétlenül képezzen cseppentőhurkot. Ez megakadályozza, hogy a kábelen esetleg végigfolyó víz a csatlakozóaljzatba kerüljön és ezáltal rövidzárlatot okozzon.
- A készülék villamossági adatainak egyezniük kell a villamoshálózat adataival. Az adatok megtalálhatók a típus táblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban.
- Figyelje meg a lámpatest aljától a legmagasabb vízszintig mért távolságot. Az akváriumot a vízszint-jelzőig (aquaclass 66 ) lehet feltölteni.



## 4. Előkészítés

### Kicsomagolás

Óvatosan vegyen ki minden komponenszt a csomagolásból, és győződjön meg róla, hogy semmilyen alkatrész nem hiányzik vagy sérült.

### Tartozékok

A készlet a következő tartozékokat tartalmazza:

- EHEIM thermopreset 100 akváriumfűtés (3654010)
- EHEIM aqua 160 belső szűrő (2207020)

## 5. Szerelés

### Telepítési hely

- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne legyen közvetlen napsugárzás és túl sok nappali fény!
- ▶ Az akváriumot tartsa távol a hőforrásoktól.
- ▶ Az akváriumot tartsa távol az elektromos berendezésektől.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a közelében legyen hálózati csatlakozó.



#### **VIGYÁZAT! Anyagi kár.**

- ▶ Ügyeljen arra, hogy a hordozófelület vízszintes és kellően teherbíró legyen.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy az alapszekrény kellően stabil.
- ▶ Vegye figyelembe az összsúlyból adódó padlóterhelést.

### Az alsó szekrény felállítása és beigazítása (⊗A)

1. Állítsa az alsó szekrényt a kívánt helyzetbe.
2. Vízérték segítségével igazítsa az alsó szekrényt pontosan vízszintesre.



A vízszintes helyzet beállításához talpat helyezhet a szekrény alá. Ekkor ügyeljen arra, hogy a talp a teljes felületen illeszkedjen.

### Az akvárium felhelyezése (⊗B)



#### **FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülések, ill. anyagi károk.**

Az akváriumot nem szabad feltöltött állapotban szállítani vagy hordozni.



#### **VIGYÁZAT! Anyagi kár.**

Nem lehet idegen alkatrész, terítő vagy alátét az akvárium és az alsó szekrény között.

- ▶ Alaposan tisztítsa meg az alsó szekrény tetejét és az akvárium fenekének alsó oldalát.
- ▶ Távolítsa el minden idegen alkatrészt, terítőt és alátétet.

1. Helyezze az üres akváriumot az alsó kerettel ① együtt az alsó szekrényre.

## 6. Üzembe helyezés



#### **VESZÉLY! Személyi sérülések, ill. anyagi károk.**

- ▶ Vegye figyelembe az EHEIM aqua belső szűrő és az EHEIM thermopreset akváriumfűtés kezelési útmutatóját, különösen a biztonság, üzembe helyezés és kezelés témájú fejezeteket!

### Az EHEIM aqua belső szűrő ④ és az EHEIM thermopreset akváriumfűtés ⑤ telepítése

1. Készítse elő a készülékeket, a hozzájuk tartozó kezelési útmutatóban leírtak szerint.
2. Nyissa ki a fedelet, és távolítsa el a két csavart ③ a csuklópántokból (⊗C).
3. Vegye ki a fedelet a csuklópántokból.
4. Szerelje fel a készülékeket az akvárium belső oldalára, a hozzájuk tartozó kezelési útmutatóban leírtak szerint (⊗D).

### A kábelek fektetése (⊗E)

1. Csatlakoztassa a csatlakozókábelt a LED-lámpához.
2. Fektesse le a LED-lámpa ⑦, a belső szűrő ④ és az akváriumfűtő ⑤ kábeleit a fedél alján lévő csatlakozókba. Vezesse át a kábeleket a fedél megfelelő nyílásain ⑧ át kifelé.

3. Helyezze a fedelet a zsanérokba, majd helyezze be a csavarokat ③ a két zsanérba.



**VESZÉLY! Áramütés a behatóló víz következtében!**

A tápegység nincs védve a víz behatólása ellen!

- ▶ Soha ne szerelje a tápegységet a takarókeretre vagy a takarókeretbe.

**Az akvárium feltöltése**



**VIGYÁZAT! Anyagi kár.**

- ▶ A tisztításhoz ne használjon kemény tárgyat vagy tisztítószert.

1. A feltöltés előtt alaposan tisztítsa meg az akváriumot meleg vízzel és puha, tiszta szivaccsal.
2. Díszítse az akváriumot homokkal, kövekkel és növényekkel stb.



**VESZÉLY! Áramütés a behatóló víz következtében!**

A LED-lámpa csak átmeneti vízbe merítés esetén védett a víz behatólása ellen!

- ▶ Vegye figyelembe a LED-lámpa aljától a legmagasabb vízszintig mért távolságot.

3. Legfeljebb a vízszintjelzőig ⑨ töltsé fel vízzel az akváriumot (⊗F).

## 7. Kezelés

### Az EHEIM aqua belső szűrő d és az EHEIM thermopreset akváriumfűtő e be- és kikapcsolása



**VESZÉLY! Személyi sérülések, ill. anyagi károk.**

- ▶ Vegye figyelembe az EHEIM aqua belső szűrő és az EHEIM thermopreset akváriumfűtés kezelési útmutatóját, különösen a biztonság, üzembe helyezés és kezelés témájú fejezeteket!

### A LED-lámpák ⑥ be- és kikapcsolása

1. Dugja a LED-lámpa csatlakozódugóját a tápegységbe.
2. Dugja a tápegység hálózati csatlakozódugóját a hálózati csatlakozóaljzatba.

## 8. A LED-lámpák programozása (LED-vezérlő)

### Rendszerkövetelmények

WLAN-képes végkészülék (okostelefon, táblagép, notebook stb.)

### Hálózat létrehozása



1. Csatlakoztassa a tápegységet a hálózati csatlakozóaljzatba. Az állapotjelző LED ⑩ világít (⊗G).



- Az állapotjelző LED fehéren villog: Hálózat keresése, ill. létrehozása folyamatban
- Az állapotjelző LED kéken világít: Létrehozott egy új hálózatot (master üzemmód)


### Csatlakozás WLAN-hálózatra

2. Nyissa meg a végkészüléke (okostelefon, táblagép, notebook stb. hálózati beállításait).
3. Csatlakoztassa a végkészüléket a WLAN-hálózatra (SSID) **EHEIM light aquafamily XXXXXXXX**.
4. Írja be a hálózati biztonsági kulcsot (key).

- i** A hálózati biztonsági kulcsot (key) a burkolat alsó oldalán találja. Alternatív megoldásként a kapcsolat első alkalommal való létrehozásához beolvashatja a „QR-Code 1” kódot is (lásd a címkét  (E).

### Weboldal behívása

5. Nyissa meg a webböngészőt, és írja be a következő webcímet: **http://192.168.1.1**

- i** Alternatívaként beolvashatja a „QR-Code 2” kódot is (lásd a címkét ) a szoftver megnyitásához a böngészőben.




### Első konfigurálás

6. Válassza ki a kívánt nyelvet a rendelkezésre álló nyelvek közül, és kövesse az első konfigurációhoz szükséges utasításokat.

### Az állapotjelző LED-ek jelentése

- Az állapotjelző LED fehéren villog: Hálózat keresése, ill. létrehozása folyamatban
- Az állapotjelző LED kéken világít: A vezérlő master üzemmódban van
- Az állapotjelző LED zölden világít: A vezérlő egy másik EHEIM digitál készülékre csatlakozik

### Vezérlő visszaállítása

1. Érintse meg az érintőmezőt  az egyik ujjával kb. **8–10 másodpercig**, amíg az állapotjelző LED  a színét változtatva világít (G).

- i** · A visszaállítás akkor fejeződött be, ha az állapotjelző LED kéken világít. A vezérlő újra létrehozza a hálózatot.
- A hálózati biztonsági kulcs (key) és a „QR-Code 1” kód érvénytelen. A hálózattal való kapcsolat hálózati biztonsági kulcs (key) nélkül lehetséges.

## 9. Karbantartás



### VESZÉLY! Áramütés!

- ▶ Alapszabály, hogy a karbantartási munkák előtt minden készüléket le kell választani az elektromos hálózatról.



### VIGYÁZAT! Anyagi kár.

- ▶ A tisztításhoz ne használjon kemény tárgyakat vagy maró hatású tisztítószeret.
- ▶ A készülék komponensei nem tisztíthatók mosogatógépben! Ne tisztítsa a készüléket, ill. annak részeit mosogatógépben.



A következő fejezetek az optimális és zavarmentes üzemeltetéshez szükséges karbantartási munkákat ismertetik. A rendszeres karbantartás meghosszabbítja a készülék élettartamát és hosszú időn át biztosítja annak működését.

1. Egy puha, nedves kendővel rendszeresen távolítsa el a vízkőlerakódásokat a fedélről, az üvegről és a LED-lámpákról.

2. Végezze el az EHEIM aqua belső szűrő, valamint az EHEIM thermopreset akváriumfűtés megadott karbantartási munkáit. Ide vonatkozólag vegye figyelembe a készülékekhez tartozó kezelési útmutatókat.

### LED-lámpa cseréje (☒H)



#### **VESZÉLY! Áramütés!**

- ▶ Alapszabály, hogy a javítási munkák előtt minden készüléket le kell választani az elektromos hálózatról.

1. Távolítsa el a LED-lámpa rögzítőcsavarjait.
2. Vegye ki a LED-lámpát.
3. Fordított sorrendben szerelje vissza a LED-lámpát.

## 10. Az üzemzavarok elhárítása



#### **VESZÉLY! Áramütés!**

- ▶ Alapszabály, hogy az üzemzavarok elhárítása előtt minden készüléket le kell választani az elektromos hálózatról.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Elhárítás
LED-lámpa	Nincs bedugva a hálózati csatlakozódugó	▶ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba
	A LED-lámpa csatlakozódugója nincs bedugva a tápegységbe	▶ Helyezze be a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, majd szorosan húzza meg a hollandi anyát.
EHEIM aqua belső szűrő		▶ lásd a külön használati utasításokat
EHEIM thermopreset akváriumfűtő		▶ lásd a külön használati utasításokat

Egyéb üzemzavar esetén, kérjük, forduljon az EHEIM szervizéhez.

## 11. Üzemen kívül helyezés és ártalmatlanítás

### Tárolás



#### **VIGYÁZAT! Anyagi kár.**

- ▶ Ne tegye ki a készüléket fagypon alatti hőmérsékleteknek és az időjárás hatásainak.

1. Tisztítsa meg a készüléket.
2. A készüléket száraz, fagymentes helyen tárolja.

### Ártalmatlanítás

A már nem használható készüléket ne egyben, hanem alkatrészenként, anyagok szerint szétválogatva adja le újrahasznosításra. Ide vonatkozólag vegye figyelembe a készülékekhez tartozó kezelési útmutatókat.


**FIGYELMEZTETÉS! Vágási sérülések. Szemsérülés a szétrepülő üvegszilánkok következtében.**

Az akvárium üveglapjainak széttörése a szétrepülő üvegszilánkok által szemsérülést és vágási sérülést okozhat.


▶ Semmi esetre se törje szét az akvárium üveglapjait, hogy a háztartási szemétkébe dobhassa őket.




A készülék ártalmatlanításakor vegye figyelembe a mindenkorai törvényi előírásokat.

Az elhasznált készüléket nem szabad a háztartási hulladékba dobni vagy települési hulladéklerakó helyen kidobni. A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban. A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa, és adja le azokat újrahasznosításra.

## 12. Műszaki adatok

Akvárium	aquafamily 66
Víztérfogat	66 l
Összsúly, feltöltve	kb. 85 kg
Méret (Ho × Szé × Ma)	62,5 × 32,5 × 39,5 cm
<b>LED-lámpa</b>	
Cikkszám	0585163
Cikkszám a típustáblán	7426500
Feszültségellátás	5 VDC
Lámpa hossza	575 mm
$\Phi_{use}$ , 360°	468 lm
$P_{on}$	11,2 W
Hatásfok	98 lm/W
EEI class 2019/2015	G
EPREL	
CCT	6800 K
CRI	83
R9	25
L70B50	>35000 h
Túlélési tényező	1,00
Lumen karbantartási tényező	0,93
Színkonzisztencia (McAdam-ellipszisek)	3
$P_{sb}$	0,00 W

P <sub>st</sub> LM	0,01
SVM	0,00
	WiFi 2.4 GHz – IEEE802.11 b/g/n Kisugárzott adóteljesítmény: ≤ 20 dBm Frekvenciasávok: 1 – 11. csatorna / 2412 MHz – 2462 MHz Biztonsági kulcs: WPA, WPA2, WPA/WPA2, WPA3, WPA2/WPA3
EHEIM GmbH & Co. KG kijelenti, hogy az EHEIM RGBcontrol+e típusú rádiós vezérlőegység megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el: <a href="http://www.eheim.com">www.eheim.com</a>	

- i** Az EHEIM aqua belső szűrő és az EHEIM thermopreset akváriumfűtő műszaki adatait a hozzájuk tartozó kezelési útmutatók tartalmazzák.

### 13. Garancia

Az Ön akváriumlámpáira a vásárlás dátumától számított 24 hónap garanciát vállalunk. Ez minden beépített elektromos alkatrész esetleges hibájára vonatkozik. Kivételt képeznek a felhasználó beavatkozásából eredő sérülések.

Az Ön akváriumának ragasztására és feldolgozására a vásárlás dátumától számított 36 hónap garanciát vállalunk, az üvegkárokat kivéve. Ennek feltétele a megadott felállítási utasítások betartása. A halakért, növényekért és tartozékokért, valamint a lakásban keletkező károkért és következményes károkért a garancia ideje alatt sem vállalunk felelősséget. A fenéklemez alján található jelölést ne távolítsa el, mert különben a garancia érvényét veszti.

A garancia ideje alatt a javítást ingyenesen elvégezzük. A garanciális szolgáltatás elismertetéséhez a vásárlást igazoló, dátummal ellátott nyugtára, és a kezelési útmutató betartására van szükség.

## Navodila za uporabo (prevod) Akvarijski set aquafamily

### 1. Splošna navodila za uporabnika

#### Informacije glede uporabe navodil za uporabo



- ▶ Pred prvo uporabo naprave v celoti preberite in razumite navodilo za uporabo.
- ▶ Navodila za uporabo so sestavni del izdelka, zato jih shranjujte na dostopnem mestu.
- ▶ Če to napravo predate naprej, ji priložite to navodilo za uporabo.

#### Obrazložitev simbolov

Na napravi se uporabljajo sledeči simboli.



Napravo uporabljajte samo v zaprtih prostorih za akvarijske namene.



Ta simbol opozarja, da mora znašati razdalja od spodnje točke svetila do gladine vode najmanj 15 mm.



#### **Nevarnost poškodbe oči.**

Ta simbol opozarja, da nikoli ne smete gledati neposredno v svetilo za dlje časa, sicer tvegate poškodbo oči.



Ta simbol pomeni, da je naprava zaščitnega razreda III (zaščitna nizka napetost).



Ta simbol pomeni, da je naprava zaščitnega razreda II.

**IPX7** Ta simbol pomeni, da je naprava zaščitena pred močnimi vodnimi curki in začasnim potapljanjem.

**IPX8** Ta simbol pomeni, da je naprava zaščitena pred dolgotrajnim potapljanjem.



Naprava ustreza mednarodnim predpisom in smernicam in izpolnjuje standarde EU.

Naslednje simbole in oznake za nevarnost lahko najdemo v teh navodilih za uporabo.



#### **NEVARNOST!**

Nevarnost v primeru splošnega vira nevarnosti s posledično možnimi težkimi telesnimi poškodbami ali celo smrtjo.



#### **NEVARNOST!**

Nevarnost zaradi električnega udara s posledično možnimi hudimi telesnimi poškodbami ali celo smrtjo.



#### **OPOZORILO!**

Opozorilo pred možnimi hudimi telesnimi poškodbami ali nevarnostjo za zdravje.



### **POZOR!**

Opozorilo na nevarnost nastanka materialne škode.



Nasvet s koristnimi informacijami in namigi.

Konvencija o zastopanju

☒ **A** Sklic na sliko, tukaj sklic na sliko A

- ▶ Pozvani ste k izvedbi nekega ukrepa.

## **2. Področje uporabe**

Naprava in vsi deli, vsebovani v obsegu dobave, so namenjeni uporabi v zasebnem okolju in se lahko uporabljajo izključno:

- za akvarijske namene
- s sladko vodo
- v zaprtih prostorih
- z uporabo sestavnih delov, ki jih priporoča proizvajalec
- ob upoštevanju tehničnih podatkov

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- naprava ni namenjena za uporabo v komercialne ali industrijske namene
- jedkih, vnetljivih, agresivnih ali eksplozivnih snovi, živil in pitne vode ni dovoljeno uporabljati
- temperatura vode ne sme prekoračiti 35 °C

## **3. Varnostni napotki**

Če se naprava uporablja nepravilno ali v nasprotju s predvideno uporabo ali če se ne upoštevajo varnostna navodila, je ta naprava lahko vir nevarnosti za osebe in predmete.

**Za vašo varnost**



- Otrokom prepričajte igranje z embalažo naprave, saj lahko pride do nevarnosti (nevarnost zadušitve!).
- Ta naprava ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, jih nadzoruje ali jih pouči o uporabi naprave. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.

· Samo za evropski trg:

To napravo lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti in osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom in so poučene glede varne uporabe naprave ter razumejo morebitne posledične nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati.

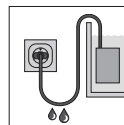
Čiščenje in uporabniško vzdrževanje smejo otroci opravljati samo pod nadzorom.

- Pred uporabo vizualno pregledajte napravo in se prepričajte, da so naprava in še posebej omrežni kabel in vtičač nepoškodovani.
- Nikoli ne glejte dalj časa v svetilo, saj tvegate poškodbe oči.
- Popravila lahko izvaja samo servis podjetja EHEIM.

- Izvajajte samo dela, ki so opisana v teh navodilih.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pribor, namenjen za to napravo.
- Ta izdelek vsebuje gumbno baterijo CR2032 (nazivna napetost 3 V), ki je ni mogoče napolniti in je uporabnik ne more zamenjati. Baterijo je treba pravilno odstraniti.
- Gumbnih baterij ne praznite na silo, jih ne polnite, razstavljajte, sežigajte ali segrevajte nad temperaturo, ki jo je navedel proizvajalec. Nevarnost poškodb zaradi zastrupitve, iztekanja ali eksplozije, ki lahko povzroči kemične opekline. Tudi rabljene baterije lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt. Za pomoč pri zastrupitvi pokličite center za nadzor zastrupitev.



- Naprava mora biti varovana z zaščitno napravo na okvarni tok z nazivnim sprožilnim tokom, ki ne presega 30 mA. Pri kakršnihkoli vprašanjih ali težavah se obrnite na kvalificiranega električarja.
- Če pride do puščanja ali če se sproži naprava za preostali tok, vse naprave v akvariju nemudoma izključite iz električnega omrežja.
- Vedno izklopite vse naprave v akvariju iz električnega omrežja, kadar le te niso v uporabi. Enako storite tudi pred nameščanjem oz. odstranjevanjem delov in pred vsakim čiščenjem ter vzdrževanjem.
- Upoštevajte navodila za uporabo za dobavljen akvarijski grelec EHEIM thermopreset in notranji filter EHEIM aqua, zlasti poglavja o varnosti, začetku uporabe, uporabi in vzdrževanju!
- Vtičnico in vtičač zavarujte pred vlago in mokroto. Napajalni kabel na vsak način napeljite v zanko. Zanka prepreči, da bi morebitne vodne kapljice lahko stekle po kablu do vtičnice in povzročile kratek stik.
- Električni podatki naprave se morajo ujemati s podatki električnega omrežja. Te podatke najdete na tipski ploščici, ovojnini in v tem navodilu.
- Upoštevajte razdaljo od spodnje točke svetila do gladine vode. Akvarij smete napolniti do do indikatorja nivoja vode (☒F).



## 4. Priprava

### Razpakiranje

Vzemite vse sestavne dele iz embalaže in se prepričajte, da nič ne manjka ali da ni nič poškodovano.

### Oprema

V dobavo je vključen naslednja dodatna oprema:

- Akvarijski grelec EHEIM thermopreset 100 (3654010)
- Notranji filter EHEIM aqua 160 (2207020)

## 5. Montaža

### Mesto postavitve

- ▶ Bodite pozorni, da ne bo preveč neposredne sončne svetlobe in ne preveč dnevne svetlobe!
- ▶ Poskrbite, da je akvarij stran od virov toplote.
- ▶ Poskrbite, da je akvarij stran od električne opreme.
- ▶ Prepričajte se, da je v bližini električna vtičnica.



### POZOR! Materialna škoda.

- ▶ Bodite pozorni na vodoravno in stabilno podlago.
- ▶ Pazite na zadostno stabilnost spodnje omarice.
- ▶ Upoštevajte obremenitev tal zaradi skupne teže.

### Postavitev in izravnava spodnje omarice (⊗A)

1. Spodnjo omarico postavite na zeleno mesto.
2. Spodnjo omarico s pomočjo vodne tehničnice izravnajte tako, da bo ta popolnoma vodoravna.

 Za vodoravno izravnavo lahko podložite nastavljivo nogico. Bodite pozorni, da je nastavljiva nogica s celotno površino na podlagi.

### Postavljanje akvarija (⊗B)



#### **OPOZORILO! Telesne poškodbe oz. materialna škoda.**

Akvarija ne smete prevažati ali nositi, ko je ta napolnjen z vodo.



#### **POZOR! Materialna škoda.**

Med akvarij in spodnjo omarico ne smete položiti tujih predmetov, blazin ali podlage.

- ▶ Temeljito očistite zgornjo stran spodnje omarice in spodnjo stran dna akvarija.
- ▶ Odstranite vse tuje predmete, blazine ali podlage.

1. Postavite prazen akvarij vključno s podokvirjem ① na spodnjo omarico.

## 6. Prvi zagon



#### **NEVARNOST! Telesne poškodbe oz. materialna škoda.**

▶ Upoštevajte navodila za uporabo za notranji filter EHEIM aqua in akvarijski grelec EHEIM thermopreset, zlasti poglavja o varnosti, začetku uporabe in uporabi!

### Inštalacija notranjega filtra EHEIM aqua ④ in akvarijskega grelca EHEIM thermopreset ⑤

1. Naprave pripravite tako kot je opisano v pripadajočih navodilih za uporabo.
2. Odprite pokrov in odstranite dva vijaka ③ s tečajev (⊗C).
3. Izvlecite pokrov iz tečajev.
4. Naprave namestite na notranjo stran akvarija tako kot je opisano v pripadajočih navodilih za uporabo (⊗D).

### Polaganje kabla (⊗E)

1. Povežite priključni kabel s LED svetilom.
2. V sponke na spodnji strani pokrova položite kable LED svetila ⑦, notranjega filtra ④ in akvarijskega grelca ⑤. Kable napeljite navzven skozi odprtine ⑥ na pokrovu.
3. Namestite pokrov v tečaje in vstavite vijake ③ v oba tečaja.



#### **NEVARNOST! Električni udar zaradi vdora vode!**

Napajalnik ni zaščiten proti vdoru vode!

▶ V nobenem primeru ne montirajte napajalnika na ali v pokrivnem okvirju.

### Polnjenje akvarija



#### **POZOR! Materialna škoda.**

▶ Pri čiščenju ne uporabljajte trdih predmetov ali čistil.

1. Akvarij pred polnjenjem temeljito očistite s toplo vodo in mehko, čisto krpo.
2. Okrasite akvarij s peskom, kamni in rastlinami itd.



### **NEVARNOST! Električni udar zaradi vdora vode!**

LED svetilo je samo pri začasnem potapljanju zaščiteno proti vdoru vode!

- ▶ Upoštevajte razdaljo od spodnje točke LED svetila do gladine vode.

3. Akvarij z vodo napolnite največ do indikatorja nivoja vode (⊕) (⊗F).

## **7. Uporaba**

### **Vklop/izklop notranjega filtra EHEIM aqua d in akvarijskega grelca EHEIM thermopreset e**



#### **NEVARNOST! Telesne poškodbe oz. materialna škoda.**

- ▶ Upoštevajte navodila za uporabo za notranji filter EHEIM aqua in akvarijski grelec EHEIM thermopreset, zlasti poglavja o varnosti, začetku uporabe in uporabi!

### **Vklop/izklop LED svetila (⊕)**

1. Vstavite priključni vtič LED svetila v napajalno enoto.
2. Vtikač napajalnika vtaknite v vtičnico.

## **8. Programiranje LED svetila (LED krmilnik)**

### **Sistemske predpogoje**

Končna naprava z možnostjo povezave z WLAN omrežjem (pametni telefon, tablični računalnik, prenosni računalnik ipd.)

### **Vzpostavitev omrežja**

1. Vtaknite napajalnik v vtičnico. LED lučka stanja (⊕) sveti (⊗G).



- LED lučka stanja utripa belo: iskanje oz. vzpostavitev omrežja
- LED lučka stanja sveti modro: novo omrežje je vzpostavljeno (master način delovanja)

### **Povezovanje z WLAN omrežjem**

2. Odprite omrežne nastavitve svoje končne naprave (pametni telefon, tablični računalnik, prenosni računalnik ipd.).
3. Končno napravo povežite z WLAN omrežjem (SSID) **EHEIM light aquafamily XXXXXXXX**.
4. Vnesite omrežni varnostni ključ (key).



Omrežni varnostni ključ (key) najdete na spodnji strani pokrova. Alternativno lahko za prvo vzpostavitev povezave uporabite tudi QR-kodo 1 (glejte nalepko (⊕)) (⊗E).

### **Priklic spletne strani**

5. Odprite svoj spletni brskalnik in vtipkajte sledeči spletni naslov: **http://192.168.1.1**



Lahko tudi skenirate QR-kodo 2 (glejte nalepko (⊕)), da odprete programsko opremo v brskalniku.




### **Začetna konfiguracija**


6. Izberite želeni jezik in sledite navodilom za začetno konfiguracijo.

### Pomeni LED lučke stanja

- LED lučka stanja utripa belo: iskanje oz. vzpostavitev omrežja
- LED lučka stanja sveti modro: krmilnik se nahaja v master načinu delovanja
- LED lučka stanja sveti zeleno: krmilnik je povezan z drugo napravo EHEIMdigital

### Ponastavitev krmilnika

1. S prstom se dotaknite ukaznega polja  za pribl. **8–10 sekund**, dokler LED lučka stanja  ne prične menjavati barve ( **G**).

-  · Ko začne LED lučka stanja svetiti v modri barvi, je ponastavitev končana. Krmilnik znova vzpostavi povezavo z omrežjem.
- Omrežni varnostni ključ (Key) in QR-koda 1 sta neveljavna. Povezava z omrežjem je možna brez omrežnega varnostnega ključa (Key).

## 9. Vzdrževanje



### NEVARNOST! Električni udar!

- ▶ Pred vzdrževanjem vedno izklopite vse naprave iz električnega omrežja.



### POZOR! Materialna škoda.

- ▶ Pri čiščenju ne uporabljajte trdih predmetov ali agresivnih čistil.
- ▶ Sestavni deli naprave niso primerni za pranje v pomivalnem stroju! Nikoli ne očistite naprave oz. sestavnih delov naprave v pomivalnem stroju.



V naslednjih razdelkih so opisana vzdrževalna dela, potrebna za optimalno obratovanje brez motenj. Z rednim vzdrževanjem boste podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili dolgotrajno brezhibno delovanje.

1. Z mehko in vlažno krpo redno odstranite sledi vodnega kamna na pokrovu, na steklu in na LED svetilu.
2. Izvajajte vsa določena vzdrževalna dela za notranji filter EHEIM aqua in akvarijski grelec EHEIM thermopreset. Pri tem upoštevajte pripadajoča navodila za uporabo naprav.

### Zamenjava LED svetila ( **H**)



### NEVARNOST! Električni udar!

- ▶ Pred popravilom vedno izklopite vse naprave iz električnega omrežja.

1. Odstranite pritrdilne vijake LED svetila.
2. Snemite LED svetilo.
3. Sestavite novo LED svetilo v obratnem vrstnem redu.

## 10. Odpravljanje motenj



### NEVARNOST! Električni udar!

- Pred odpravljanjem motenj vedno izklopite vse naprave iz električnega omrežja.

Motnja	Možen vzrok	Ukrep
LED svetilo	Vtikač ni vtaknjen v vtičnico	► Vtikač napajalnika vtaknite v vtičnico
	Vtikač svetilke LED ni vtaknjen v napajalnik	► Priključni vtikač LED svetila priključite v vtičnico in trdno privijte matico.
Notranji filter EHEIM aqua		► glejte ločena navodila za uporabo
Akvarijski grelec EHEIM thermopreset		► glejte ločena navodila za uporabo

Pri drugih motnjah se obrnite na servis EHEIM.

## 11. Razgradnja in odstranjevanje

### Skladiščenje



### POZOR! Materialna škoda.

- Naprave ne izpostavljajte vremenskim vplivom ali temperaturam pod lediščem.

1. Napravo očistite.
2. Napravo hranite na suhem mestu, varnem pred zmrzaljo.

### Odstranjevanje

Napravo, ki ni več primerna za uporabo, morate razstaviti na posamezne sestavne dele in jih glede na vrsto materiala ustrezno reciklirati. Pri tem upoštevajte pripadajoča navodila za uporabo naprav.



### OPOZORILO! Ureznine. Poškodbe oči zaradi drobcov steklenih delcev.

Razbitje steklenih plošč akvarija lahko povzroči ureznine ter poškodbe oči zaradi steklenih delcev.

- Nikoli ne razbijte steklenih plošč akvarija, z namenom, da bi jih dali v gospodinske odpadke, ampak jih ustrezno reciklirajte.



Pri odstranjevanju naprave upoštevajte veljavne zakonske predpise.

Naprave ne smete odstraniti skupaj s komunalnimi ali gospodinjstvi odpadki. Centri za ravnanje z odpadki oz. zbiralni centri brezplačno prevzemajo te naprave. Embalaža izdelka je izdelana iz materialov, ki se lahko reciklirajo. Odstranite jo na okolju prijazen način in jo reciklirajte.

## 12. Tehnični podatki

<b>Akvarij</b>	<b>aquafamily 66</b>
Količina vode	66 l
Skupna teža, napolnjen	pribl. 85 kg
Dimenzije (D × Š × V)	62,5 × 32,5 × 39,5 cm
<b>LED svetilo</b>	
Št. dela	0585163
Št. dela na tipski ploščici	7426500
Napetost	5 VDC
Dolžina svetila	575 mm
$\Phi_{use, 360^\circ}$	468 lm
$P_{on}$	11,2 W
Efficacy	98 lm/W
EEI class 2019/2015	G
EPREL	
CCT	6800 K
CRI	83
R9	25
L70B50	>35000 h
Survival factor	1,00
Lumen maintenance factor	0,93
Colour consistency (McAdam ellipses)	3
$P_{sb}$	0,00 W
$P_{st, LM}$	0,01
SVM	0,00
	WiFi 2.4 GHz – IEEE802.11 b/g/n Oddajna moč: ≤ 20 dBm Frekvenčni pasovi: kanal 1 – 11 / 2412 MHz – 2462 MHz Varnostni ključ: WPA, WPA2, WPA/WPA2, WPA3, WPA2/WPA3
EHEIM GmbH & Co. KG izjavlja, da je radijska krmilna enota tipa EHEIM RGBcontrol+e v skladu z Direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <a href="http://www.eheim.com">www.eheim.com</a>	

**i** Tehnične podatke notranjega filtra EHEIM aqua in akvarijskega grelca EHEIM thermopreset najdete v pripadajočih navodilih za uporabo.

### 13. Garancija

Za vaše akvarijske svetilke vam zagotavljamo 24-mesečno garancijo od datuma nakupa. Garancija se nanaša na vse morebitne okvare pri vgrajenih električnih delih. Iz garancije so izvzete okvare, ki ste jih povzročili sami.

Na spoje in izdelavo vašega akvarija vam zagotavljamo 36-mesečno garancijo od datuma nakupa, razen za poškodbe stekla. Predpogoj je upoštevanje zgoraj navedenih navodil za montažo. Za ribe, rastline in sestavne dele kot tudi za okvare in posledične okvare v stanovanju tudi v času garancijskega roka ne prevzemamo odgovornosti. Prosimo, ne odstranjujte oznake pod talno ploščo, sicer bo garancijski zahtevek neveljaven.

V času garancijskega roka je naše popravilo brezplačno. Za uveljavitev garancijske storitve morate svojemu prodajalcu predložiti račun, na katerem je naveden datum nakupa. Poleg tega je pomembno, da ste pri namestitvi upoštevali navodila za uporabo.

## Instrucțiuni de utilizare (traducere) Combinăție de acvarii aquafamily

### 1. Indicații generale pentru utilizator

#### Informații cu privire la folosirea manualului de utilizare



- ▶ Înainte de a pune în funcțiune pentru prima dată dispozitivul, manualul de utilizare trebuie să fi fost citit și înțeles în întregime.
- ▶ Considerați manualul de utilizare ca parte integrantă a produsului și păstrați-l în siguranță și la îndemână.
- ▶ În cazul predării dispozitivului către terți, predați și manualul de utilizare.

#### Explicarea simbolurilor

Următoarele simboluri se utilizează pe dispozitiv.



Utilizarea dispozitivului este permisă doar în încăperi pentru acvaristică.



Simbolul indică faptul că distanța de la partea inferioară a lămpii până la cel mai înalt nivel al apei trebuie să fie de minim 15 mm.



#### **Pericol de afectare a ochilor.**

Simbolul indică faptul că nu trebuie să priviți prea mult direct în corpul de iluminat, deoarece în caz contrar riscați afectarea ochilor.



Simbolul indică faptul că dispozitivul dispune de clasa de protecție III (tensiune joasă de protecție).



Simbolul indică faptul că dispozitivul dispune de clasa de protecție II.

**IPX7** Simbolul indică faptul că dispozitivul este protejat împotriva jeturilor de apă puternice și submersiei pe termen lung.

**IPX8** Simbolul indică faptul că dispozitivul este protejat împotriva submersiei pe termen lung.



Dispozitivul este aprobat în conformitate cu respectivele prescripții și directive naționale și corespunde cu normele UE.

Următoarele simboluri și cuvinte cheie se utilizează în acest manual de utilizare.



#### **PERICOL!**

Pericol din cauza unei surse generale de pericol, având ca urmare o posibilă vătămare corporală gravă sau decesul.



#### **PERICOL!**

Pericol de electrocutare, având ca urmare o posibilă vătămare corporală severă sau decesul.



### **AVERTISMENT!**

Avertizare cu privire la o posibilă vătămare corporală sau cu privire la un risc pentru sănătate.



### **ATENȚIE!**

Indicație cu privire la pericolul de pagube materiale.



Indicație cu informații și sugestii utile.

Convenție de reprezentare

☒ **A** Trimitere la o figură, aici trimitere la Figura A

▶ Vi se solicită o acțiune.

## **2. Domeniu de utilizare**

Dispozitivul și toate componentele din pachetul de livrare sunt destinate pentru uz privat și se pot utiliza exclusiv:

- în scopuri acvaristice
- cu apă dulce
- în spații interioare
- cu utilizarea de componente recomandate de către producător
- cu respectarea datelor tehnice

Pentru dispozitiv se aplică următoarele limitări:

- nu se utilizează în scopuri comerciale sau industriale
- nu este permis să se utilizeze substanțe corozive, ușor inflamabile, agresive sau explozive, alimente, precum și apă potabilă
- nu este permis ca temperatura apei să depășească 35°C

## **3. Indicații de securitate**

Acest dispozitiv poate fi o sursă de pericol pentru persoane și bunuri dacă se utilizează în mod neconform, respectiv dacă nu se utilizează conform destinației sale sau dacă nu se respectă indicațiile de siguranță.

**Pentru siguranța dumneavoastră**



- Nu lăsați ambalajul dispozitivului să ajungă în mâna copiilor, deoarece pot apărea pericole din această cauză (pericol de asfixiere!).
- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau lipsite de experiență și de cunoștințe, cu excepția cazului în care aceste persoane sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea dispozitivului, de către o persoană care este responsabilă pentru siguranța lor. Copiii ar trebui să fie supravegheați, pentru a se asigura faptul că nu se joacă cu dispozitivul.
- Numai pentru piețele europene:  
Acest dispozitiv se poate utiliza de către copiii cu vârsta de peste 8 ani, precum și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe, dacă sunt

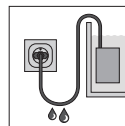
supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele aferente. Copiilor nu le este permis să se joace cu dispozitivul.

Copiilor nu le este permis să curețe și să întrețină dispozitivul, decât dacă sunt supravegheați.

- Înainte de utilizare, efectuați o verificare vizuală, pentru a asigura faptul că dispozitivul, în special cablul de alimentare și conectorul, nu prezintă deteriorări.
- Nu priviți niciodată mai mult timp direct în corpul de iluminat, deoarece în caz contrar, există riscul de afectare a ochilor.
- Efectuarea reparațiilor este permisă exclusiv unei unități de service EHEIM.
- Efectuați doar lucrările care sunt descrise în acest manual.
- Utilizați pentru dispozitiv exclusiv piese de schimb și accesorii originale.
- Acest produs conține o baterie de tip buton nereîncărcabilă CR2032 (tensiune nominală 3 V) care nu poate fi înlocuită de utilizator și trebuie eliminată în mod corespunzător.
- Nu descărcați forțat, nu reîncărcați, dezasamblați, încălziți peste temperatura specificată de producător și nu incinerati bateria de tip buton. Pericol de rănire prin otrăvire, scurgere sau explozie, care poate duce la arsuri chimice. Și bateriile folosite pot provoca răni grave sau deces. Pentru informații privind tratamentul, sunați la un centru toxicologic local.



- Dispozitivul trebuie să fie protejat prin intermediul unui sistem de protecție împotriva curentului rezidual, cu un curent rezidual măsurat de maxim 30 mA. În cazul unor întrebări sau probleme, adresați-vă unui electrician.
- În cazul unor scurgeri, respectiv dacă se declanșează dispozitivul de protecție împotriva curentului rezidual, deconectați imediat toate aparatele din acvariu de la rețeaua electrică.
- În principiu, deconectați de la rețeaua electrică toate dispozitivele din acvariu dacă nu se utilizează, înainte de a monta și de a demonta componente și înainte de toate lucrările de curățare și întreținere.
- Respectați instrucțiunile de utilizare a radiatorului de acvariu EHEIM thermopreset și filtrului interior EHEIM aqua livrate, în special capitolele Siguranță, Punere în funcțiune, Mod de utilizare și întreținere!
- Protejați priza și conectorul de rețea împotriva umidității și umezelii. Realizați neapărat o buclă de picurare la cablul de alimentare. Acest lucru împiedică apa care se scurge eventual de-a lungul cablului să ajungă în priză și să provoace astfel un scurtcircuit.
- Datele electrice ale dispozitivului trebuie să corespundă cu datele rețelei electrice. Găsiți aceste date pe plăcuța de identificare, pe ambalaj sau în acest manual.
- Respectați distanța de la fața inferioară a lămpii până la nivelul maxim al apei. Umplerea acvariului este permisă până la indicatorul de nivel al apei (☞F).



## 4. Pregătire

### Despachetare

Scoateți cu atenție din ambalaj toate componentele și asigurați faptul că nu lipsește și nu este deteriorat nimic.

### Accesorii

Pachetul de livrare conține următoarele accesorii:

- Radiator de acvariu EHEIM thermopreset 100 (3654010)
- Filtru interior EHEIM aqua 160 (2207020)

## 5. Montare

### Amplasament

- ▶ Aveți grijă să nu existe nici radiație solară directă, nici prea multă lumină naturală!
- ▶ Țineți acvariul departe de surse de căldură.
- ▶ Țineți acvariul departe de echipamente electrice.
- ▶ Asigurați în apropiere o conexiune la rețea.



#### **ATENȚIE! Pagube materiale.**

- ▶ Asigurați o suprafață suport orizontală și rezistentă.
- ▶ Asigurați stabilitatea suficientă a mobilierului pe care se așează acvariul.
- ▶ Luați în considerare solicitarea care apare în pardoseală ca urmare a greutății totale.

### Amplasarea și așezarea dulapului de bază (⊗A)

1. Așezați dulapul de bază în poziția dorită.
2. Cu ajutorul unei nivele, așezați dulapul de bază în poziție perfect orizontală.



În vederea orientării în poziție orizontală, puteți potrivi dedesubt un picior suport. Aveți grijă ca piciorul suport să fie complet în contact cu pardoseala.

### Așezați acvariul (⊗B)



#### **AVERTISMENT! Accidentări de persoane, respectiv pagube materiale.**

Nu este permis să se transporte sau să se mute acvariul în stare umplută.



#### **ATENȚIE! Pagube materiale.**

Nu este permis ca între acvariu și dulapul de bază să existe corpuri străine, rogojini sau alte elemente suport.

- ▶ Curățați temeinic fața superioară a mobilierului și fața inferioară a acvariului.
- ▶ Îndepărtați toate corpurile străine, rogojinile sau elementele suport.

1. Așezați pe mobilier acvariul gol, inclusiv cadrul inferior ①.

## 6. Punerea în funcțiune



#### **PERICOL! Accidentări de persoane, respectiv pagube materiale.**

- ▶ Respectați instrucțiunile de utilizare a filtrului interior EHEIM aqua și radiatorului de acvariu EHEIM thermopreset, în special capitolele Siguranță, Punere în funcțiune și Mod de utilizare!

### Instalarea filtrului interior EHEIM aqua ④ și radiatorului de acvariu EHEIM thermopreset ⑤

1. Pregătiți dispozitivele, așa cum este descris în instrucțiunile de utilizare aferente.
2. Deschideți capacul și îndepărtați din balamale (⊗C) ambele bolțuri ③.
3. Scoateți din balamale capacul.
4. Instalați pe fața interioară a acvariului dispozitivele, așa cum este descris în instrucțiunile de utilizare aferente (⊗D).

### Pozarea cablului (⊗E)

1. Conectați cablul de alimentare cu lampa LED.

2. Pozați în clemele de pe fața inferioară a capacului cablurile lămpii LED ⑦, filtrului interior ④ și radiatorului de acvariu ⑤. Dirijați înspre exterior cablurile, prin orificiile ⑥ din capac.
3. Poziționați în balamale capacul și introduceți în ambele balamale bolțurile ③.



**PERICOL! Electrocutare din cauza pătrunderii apei!**

Adaptorul nu este protejat împotriva pătrunderii apei!

- ▶ Nu montați în niciun caz pe sau în cadrul de acoperire adaptorul.

### Umpleți acvariul



**ATENȚIE! Daune materiale.**

- ▶ Nu utilizați pentru curățare obiecte dure sau detergenți.

1. Înainte de umplere, curățați temeinic acvariul, cu apă caldă și cu un burete moale, curat.
2. Decorați acvariul, cu nisip, pietre și plante, etc.



**PERICOL! Electrocutare din cauza pătrunderii apei!**

Lampa LED este protejată împotriva pătrunderii apei doar în cazul submersiei pe termen scurt!

- ▶ Respectați distanța de la fața inferioară a lămpii LED până la nivelul maxim al apei.

3. Umpleți acvariul cu apă până la indicatorul nivelului maxim de apă ⑨ (⊗F).

## 7. Mod de utilizare

### Activarea/dezactivarea filtrului interior EHEIM aqua d și radiatorului de acvariu EHEIM thermopreset e



**PERICOL! Accidentări de persoane, respectiv pagube materiale.**

- ▶ Respectați instrucțiunile de utilizare a filtrului interior EHEIM aqua d și radiatorului de acvariu EHEIM thermopreset, în special capitolele Siguranță, Punere în funcțiune și Mod de utilizare!

### Activarea/dezactivarea lămpii LED ⑥

1. Introduceți în adaptor conectorul lămpii LED.
2. Introduceți în priza de rețea conectorul adaptorului.

## 8. Programarea luminii LED (controler LED)

### Premisa sistemului

Aparat final compatibil WLAN (smartphone, tabletă, notebook etc.)

### Crearea rețelei

1. Introduceți adaptorul în priză. LED-ul de stare ⑩ se aprinde (⊗G).



- LED-ul de stare clipește alb: Se caută, resp. se creează rețeaua
- LED-ul de stare clipește în albastru: A fost creată o rețea nouă (regim master)

### Conectare la rețeaua WLAN

2. Deschideți setările rețelei terminalului dumneavoastră (smartphone, tabletă, laptop etc.).
3. Conectați dispozitivul final la rețeaua WLAN (SSID) **lumină EHEIM aquafamily XXXXXXXX**.
4. Introduceți cheia de rețea (key).

- i** Cheia de securitate a rețelei (key) se află în partea de jos a capacului. Alternativ, puteți scana codul QR 1 (vezi eticheta ⑩) pentru a stabili conexiunea inițială (ⓍE).

### Apelarea website-ului

5. Deschideți-vă browserul și introduceți următoarea adresă web: **http://192.168.1.1**

- i** Alternativ, puteți scana și codul QR 2 (vezi eticheta ⑩) pentru a deschide software-ul în browser.

### Configurarea inițială

6. Selectați limba dorită în caseta de selectare și urmați instrucțiunile pentru prima configurare.

### Semnificația LED-ului de stare

- LED-ul de stare clipește alb: Se caută, resp. se creează rețeaua
- LED-ul de stare clipește în albastru: Controlerul este în regimul de funcționare master
- LED-ul de stare clipește verde: Controlerul este conectat la un alt dispozitiv digital EHEIM

### Resetarea controlerului

1. Atingeți câmpul tactil ⑩ cu un deget timp de cca. **8 – 10 secunde** până când LED-ul de stare ⑪ se aprinde, schimbându-și culoarea (ⓍG).

- i** · Resetarea este finalizată atunci când LED-ul de stare se aprinde în albastru. Controlerul creează din nou rețeaua.
- Cheia de securitate a rețelei (key) și codul QR 1 sunt nevalide. Conectarea la rețea este posibilă fără o cheie de securitate a rețelei (key).

## 9. Întreținere



### PERICOL! Electrocutare!

- ▶ Înainte de lucrările de întreținere, în principiu deconectați de la rețeaua de alimentare toate dispozitivele.



### ATENȚIE! Daune materiale.

- ▶ În vederea curățării, nu utilizați obiecte dure sau agenți de curățare agresivi.
- ▶ Componentele dispozitivului nu rezistă la spălarea în mașină! Nu curățați dispozitivul, respectiv componente ale dispozitivului utilizând mașina.



În secțiunile următoare se descriu lucrările de întreținere care sunt necesare pentru o exploatare optimă și fără probleme. O întreținere periodică prelungeste durata de viață și asigură funcționarea pe termen lung a dispozitivului.

1. Cu o lavetă moale, umedă, îndepărtați periodic depunerile de calcar, de pe capac, de pe sticlă și de pe lampa LED.
2. Efectuați lucrările de întreținere prescrise, pentru filtrul interior EHEIM aqua și pentru radiatorul de acvariu EHEIM thermopreset. Respectați în acest scop instrucțiunile de utilizare aferente ale dispozitivelor.

## Înlocuirea lămpii LED (E-H)



### PERICOL! Electrocutare!

▶ Înainte de lucrările de reparație, în principiu deconectați de la rețeaua de alimentare toate dispozitivele.

1. Îndepărtați șuruburile de fixare a lămpii LED.
2. Scoateți lampa LED.
3. Montați în ordine inversă noua lampă LED.

## 10. Remedierea defecțiunilor



### PERICOL! Electrocutare!

▶ Înainte de înlăturarea defecțiunilor, în principiu deconectați de la rețeaua de alimentare toate dispozitivele.

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediu
Lampă LED	Nu este introdus conectorul Conector al lămpii LED neintrodus în adaptor	▶ Introduceți în priză conectorul ▶ Introduceți în mufa de conexiune conectorul și strângeți piulița olandeză
Filtru interior EHEIM aqua		▶ vezi instrucțiunile de utilizare separate
Radiator de acvariu EHEIM thermopreset		▶ vezi instrucțiunile de utilizare separate

În cazul altor defecțiuni, adresați-vă service-ului EHEIM.

## 11. Scoatere din funcțiune și eliminare

### Depozitare



### ATENȚIE! Daune materiale.

▶ Nu expuneți dispozitivul la intemperii sau temperaturi sub punctul de îngheț.

1. Curățați dispozitivul
2. Depozitați dispozitivul într-un loc uscat, ferit de îngheț.

### Reciclare

Un dispozitiv care nu mai este utilizabil nu trebuie tratat ca un ansamblu, ci trebuie demontat și reciclat pe componente și în funcție de tipul materialelor. Respectați în acest scop instrucțiunile de utilizare aferente ale dispozitivelor.



### AVERTISMENT! Accidentări prin tăiere. Vătămări ale ochilor din cauza cioburilor de sticlă împrăștiate în aer.

Spargerea panourilor din sticlă ale acvariului poate provoca vătămări ale ochilor din cauza cioburilor de sticlă împrăștiate în aer, precum și vătămări prin tăiere.

▶ Nu spargeți în niciun caz panourile din sticlă ale acvariului pentru a le elimina la gunoierul menajer.




În cazul eliminării dispozitivului, respectați prevederile legale.

Nu este permisă aruncarea dispozitivului la groapa de gunoi comunală sau la gunoiul menajer.

Dispozitivul se preia gratuit la locurile de colectare comunale, respectiv la centrele de revalorificare.

Ambalajul produsului constă din materiale reciclabile. Eliminați-l respectând cerințele privind protejarea mediului înconjurător și predați-l pentru revalorificare.

## 12. Date tehnice

Acvariu	aquafamily 66
Volum apă	66 l
Greutate totală, umplut	cca 85 kg
Dimensiuni (L × l × H)	62,5 × 32,5 × 39,5 cm
<b>Lampă LED</b>	
Cod articol	0585163
Cod articol pe plăcuță tip	7426500
Alimentare cu tensiune	5 VDC
Lungime bec	575 mm
$\Phi_{use, 360^\circ}$	468 lm
P <sub>on</sub>	11,2 W
Efficacy	98 lm/W
EEl class 2019/2015	G
EPREL	
CCT	6800 K
CRI	83
R9	25
L70B50	> 35000 h
Survival factor	1,00
Lumen maintenance factor	0,93
Colour consistency (McAdam ellipses)	3
P <sub>sb</sub>	0,00 W
P <sub>st LM</sub>	0,01
SVM	0,00



WiFi 2.4 GHz – IEEE802.11 b/g/n  
 Puterea de emisie radiată: ≤ 20 dBm  
 Benzile de frecvență: Canal 1 – 11 / 2412 MHz – 2462 MHz  
 Cheie de securitate: WPA, WPA2, WPA/WPA2, WPA3, WPA2/WPA3

EHEIM GmbH & Co. KG declară prin prezenta că unitatea de radiocomandă de tip EHEIM RGBcontrol+e este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet:  
[www.eheim.com](http://www.eheim.com)

- i** Găsiți în instrucțiunile de utilizare aferente datele tehnice ale filtrului interior EHEIM aqua și radiatorului de acvariu EHEIM thermopreset.

### 13. Garanție

Pentru lămpile de acvariu oferim o garanție de 24 de luni de la data achiziționării. Aceasta acoperă eventualele lipsuri ale componentelor electrice montate. Nu sunt acoperite deteriorările provocate din cauza intervențiilor pe cont propriu.

Pentru modul de lipire și de prelucrare al acvariului dumneavoastră oferim o garanție de 36 de luni de la data achiziției, cu excepția spargerilor de sticlă. Premisa este respectarea indicațiilor de montare menționate. Pentru pești, plante și accesorii, precum și pentru daune și daune adiacente din casă nu ne asumăm nicio responsabilitate, nici chiar în perioada de garanție. Vă rugăm să nu îndepărtați marcajul de sub sticla de la fund, deoarece în caz contrar garanția se anulează.

În perioada de garanție reparațiile oferite de către noi sunt gratuite. Pentru acceptarea acordării garanției trebuie prezentat distribuitorului responsabil pentru dumneavoastră un bon de cumpărare datat și este esențială respectarea instrucțiunilor de utilizare.

## Руководство по эксплуатации (перевод) Аквариумная комбинация aquafamily

### 1. Общие указания для пользователя

#### Информация по использованию руководства по эксплуатации



- ▶ Перед первым вводом устройства в эксплуатацию нужно полностью прочитать и понять руководство по эксплуатации.
- ▶ Руководство по эксплуатации следует рассматривать как часть продукта и аккуратно хранить в доступном месте.
- ▶ Данное руководство по эксплуатации следует прикладывать к устройству при его дальнейшей передаче третьей стороне.

#### Объяснение символов

На устройстве используются следующие символы.



Устройство разрешается использовать только для целей аквариумистики в закрытых помещениях.



Символ указывает на то, что расстояние от нижнего края светильника до самого высокого уровня воды должно быть не меньше 15 мм.



#### **Опасность повреждения глаз.**

Символ указывает на то, что ни в коем случае не следует долго смотреть на источник света, поскольку это опасно для глаз.



Символ указывает на то, что устройство соответствует классу защиты III (безопасное сверхнизкое напряжение).



Символ указывает на то, что устройство соответствует классу защиты II.

**IPX7** Символ указывает на то, что устройство защищено от сильных водяных струй и выдерживает временное погружение в воду.

**IPX8** Символ указывает на то, что устройство защищено от длительного погружения.



Устройство разрешается использовать согласно соответствующим национальным предписаниям и директивам. Оно соответствует стандартам ЕС.

В данном руководстве по эксплуатации используются следующие символы и сигнальные слова.



#### **ОПАСНО!**

Опасность от общего источника опасности, которая может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



**ОПАСНО!**

Опасность электрического удара, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.



**ОСТОРОЖНО!**

Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.



Указание с полезной информацией и советами.

Принятые условные обозначения

☒ **A** Ссылка на рисунок, здесь ссылка на рисунок A

▶ Указание на выполнение действия.

## 2. Область применения

Устройство и все детали, входящие в объем поставки, предназначены для частного использования и могут использоваться исключительно при следующих условиях:

- для целей аквариумистики;
- с пресной водой;
- в закрытых помещениях;
- с применением навесных элементов, рекомендованных производителем
- при соблюдении технических данных.

Для устройства действуют следующие ограничения:

- запрещается использовать его в коммерческих или промышленных целях
- нельзя использовать едкие, легковоспламеняющиеся, агрессивные или взрывоопасные вещества, пищу и питьевую воду
- температура воды не должна превышать 35 °C

## 3. Указания по технике безопасности

Это устройство может стать источником опасности для персонала и имущества, если оно используется ненадлежащим образом и не по назначению, или если не соблюдаются указания по технике безопасности.

### В интересах безопасности

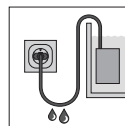


- Не допускать, чтобы дети играли с упаковкой устройства, так как она представляет опасность (опасность удушья!).
- Данное устройство не рассчитано на использование лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом или знаниями. Использование этой группой лиц допустимо лишь под наблюдением или под руководством лица, отвечающего за безопасность. Не оставлять детей без присмотра; нельзя допускать, чтобы они играли с устройством.

- Только для европейского рынка:  
Это устройство может использоваться детьми от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и/или знаниями, если они действуют под надзором или прошли инструктаж по безопасному применению устройства и осознают имеющиеся опасности. Нельзя допускать, чтобы дети играли с прибором. Детям запрещается заниматься очисткой и пользовательским обслуживанием без присмотра.
- Перед использованием провести визуальный контроль и удостовериться, что устройство не повреждено, в частности сетевой кабель и вилка.
- Запрещено долго смотреть на источник света, поскольку это опасно для глаз.
- Ремонт разрешается выполнять исключительно специалистам сервисной службы EHEIM.
- Необходимо выполнять только работы, описанные в настоящем руководстве.
- Следует использовать только оригинальные запасные части и принадлежности для устройства.
- Данное изделие содержит неперезаряжаемый элемент питания таблеточного типа CR2032 (номинальное напряжение 3 В), который не может быть заменен пользователем и должен быть утилизирован надлежащим образом.
- Не допускать принудительной разрядки, зарядки, разборки, сжигания элемента питания таблеточного типа или его нагревания свыше указанной производителем температуры. Существует риск получения травм в результате отравления, утечки или взрыва, что может привести к химическим ожогам. Даже использованные батарейки могут стать причиной серьезных травм, в том числе с летальным исходом. Обратитесь в местный токсикологический центр, чтобы получить информацию по лечению.



- Устройство должно быть защищено автоматическим выключателем дифференциальной защиты с расчетным током утечки максимум 30 мА. При возникновении вопросов и проблем следует обратиться к специалисту-электрику.
- Немедленно отсоединить все устройства в аквариуме от электросети при утечке или срабатывании автоматического выключателя дифференциальной защиты.
- Перед установкой и снятием деталей или перед любыми работами по очистке и техобслуживанию обязательно отсоединить все устройства в аквариуме от электросети, если они не используются.
- Соблюдайте руководства по эксплуатации входящего в комплект поставки аквариумного нагревателя EHEIM thermostat и внутреннего фильтра EHEIM aqua, в частности главы по технике безопасности, вводу в эксплуатацию, использованию и техобслуживанию!
- Необходимо защищать розетку и вилку сетевого кабеля от попадания влаги и сырости. Сетевой кабель прибора должен образовывать петлю для стекания воды. Она предотвращает возможное попадание стекающей по кабелю воды в розетку и тем самым защищает от короткого замыкания.
- Электрические характеристики устройства должны соответствовать характеристикам электросети. Эти параметры указаны на заводской табличке, упаковке или в данном руководстве.
- Необходимо соблюдать расстояние от нижнего края светильника до самого высокого уровня воды. Аквариум можно заполнять только до индикатора уровня воды (☒F).



## 4. Подготовка

### Распаковка

Осторожно извлечь все компоненты из упаковки и убедиться в том, что нет отсутствующих или поврежденных компонентов.

### Принадлежности

В комплект поставки входят следующие принадлежности:

- Аквариумный нагреватель EHEIM thermopreset 100 (3654010)
- Внутренний фильтр EHEIM aqua 160 (2207020)

## 5. Монтаж

### Место установки

- ▶ Не допускать попадания прямых солнечных лучей, ограничивать количество дневного света!
- ▶ Держать аквариум вдали от источников тепла.
- ▶ Держать аквариум вдали от электрооборудования.
- ▶ Обеспечить наличие сетевой розетки поблизости.



#### **ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.**

- ▶ Подготовить горизонтальное основание с достаточной несущей способностью.
- ▶ Учитывать, что тумбочка должна иметь достаточную устойчивость.
- ▶ Учитывать нагрузку на пол от общего веса аквариума.

### Установка и выравнивание тумбочки (☞A)

1. Поставить тумбочку в нужное положение.
2. Точно выровнять тумбочку по горизонтали с помощью ватерпаса.



Для выравнивания по горизонтали можно подложить опорную стойку. При этом необходимо проследить за тем, чтобы опорная стойка прилегала по всей поверхности.

### Установка аквариума (☞B)



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Травмирование персонала или материальный ущерб.**

Запрещается транспортировать или переносить аквариум в наполненном состоянии.



#### **ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.**

Между аквариумом и тумбочкой не должно быть никаких посторонних предметов, ковриков или подкладок.

- ▶ Тщательно очистить верхнюю часть тумбочки и нижнюю сторону днища аквариума.
- ▶ Убрать любые посторонние предметы, коврики и подкладки.

1. Разместить пустой аквариум с нижней рамой ① на тумбочке.

## 6. Ввод в эксплуатацию



### **ОПАСНО! Травмирование персонала или материальный ущерб.**

- ▶ Соблюдайте руководства по эксплуатации внутреннего фильтра EHEIM aqua и аквариумного нагревателя EHEIM thermopreset, в частности главы по технике безопасности, вводу в эксплуатацию и использованию!

### **Монтаж внутреннего фильтра EHEIM aqua ④ и аквариумного нагревателя EHEIM thermopreset ⑤**

1. Подготовьте устройства, как описано в прилагаемом руководстве по эксплуатации.
2. Откройте крышку и выньте оба пальца ③ из шарниров (⊗C).
3. Снимите крышку с шарниров.
4. Установите устройства на внутренней стороне аквариума, как описано в прилагаемом руководстве по эксплуатации (⊗D).

### **Укладка кабеля (⊗E)**

1. Соедините кабель со светодиодным светильником.
2. Проложите кабели светодиодного светильника ⑦, внутреннего фильтра ④ и аквариумного нагревателя ⑤ в зажимах на внутренней стороне крышки. Проведите кабели наружу через отверстия ⑥ в крышке.
3. Установите крышку в шарнирах и вставьте пальцы ③ в оба шарнира.



### **ОПАСНО! Опасность удара током в результате попадания воды!**

Блок питания не защищен от проникновения в него воды!

- ▶ Ни в коем случае не устанавливайте блок питания на раму крышки.

### **Заполнение аквариума**



### **ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.**

- ▶ Не использовать для очистки твердые предметы или чистящие средства.

1. Перед заполнением тщательно очистить аквариум теплой водой и мягкой чистой губкой.
2. Декорируйте аквариум песком, камнями, растениями и т. д.



### **ОПАСНО! Опасность удара током в результате попадания воды!**

Светодиодный светильник защищен от проникновения воды только при кратковременном погружении в воду!

- ▶ Соблюдать расстояние от нижнего края светильника до самого высокого уровня воды.

3. Наполнить аквариум водой максимум до индикатора уровня воды ⑨ (⊗G).

## 7. Эксплуатация

### **Включение/выключение внутреннего фильтра EHEIM aqua d и аквариумного нагревателя EHEIM thermopreset e**



### **ОПАСНО! Травмирование персонала или материальный ущерб.**

- ▶ Соблюдайте руководства по эксплуатации внутреннего фильтра EHEIM aqua и аквариумного нагревателя EHEIM thermopreset, в частности главы по технике безопасности, вводу в эксплуатацию и использованию!

## Включение/выключение светодиодного светильника ⑥

1. Вставьте соединительный штекер светодиодного светильника в блок питания.
2. Вставьте вилку сетевого кабеля блока питания в розетку.

## 8. Программирование светодиодного светильника (светодиодного контроллера)

### Системные требования

Совместимое с WLAN конечное устройство (смартфон, планшет, ноутбук и т. д.)

### Создание сети

1. Вставьте вилку блока питания в розетку. Загорается светодиодный индикатор состояния ⑪ (⊗G).

- i** · Светодиодный индикатор состояния мигает белым цветом: идет поиск или создание сети
- Светодиодный индикатор состояния горит синим цветом: была создана новая сеть (ведущий режим)

### Соединение с сетью WLAN

2. Открыть настройки сети своего конечного устройства (смартфона, планшета, ноутбука и т. д.).
3. Соединить конечное устройство с сетью WLAN (SSID) **EHEIM light aquafamily XXXXXXXX**.
4. Ввести ключ сетевой безопасности (Key).

- i** Ключ безопасности сети (Key) указан на нижней стенке крышки. Как вариант, в первый раз для создания соединения можно также отсканировать QR-код 1 (см. этикетку ⑧) (⊗E).

### Вызов веб-сайта

5. Откройте веб-браузер и введите следующий веб-адрес: **http://192.168.1.1**

- i** Как вариант, можно также отсканировать QR-код 2 (см. этикетку ⑧), чтобы открыть программу в браузере.

### Первичная конфигурация

6. Выберите необходимый язык из списка и следуйте инструкциям по первичной конфигурации.

### Значение светодиодного индикатора состояния

- Светодиодный индикатор состояния мигает белым цветом: идет поиск или создание сети
- Светодиодный индикатор состояния горит синим цветом: контроллер в ведущем режиме
- Светодиодный индикатор состояния горит зеленым цветом: контроллер соединен с другим устройством EHEIMdigital

### Сброс контроллера

1. Коснуться сенсорной панели ⑩ пальцем в течение **прибл. 8 – 10 секунд**, чтобы светодиодный индикатор состояния ⑪ загорелся со сменой цветов (⊗G).

- i** · Сброс завершен, когда светодиодный индикатор состояния загорится синим цветом. Контроллер заново создает сеть.
- Недействительный ключ безопасности сети (Key) и QR-код 1. Подключение к сети возможно без ключа безопасности сети (Key).

## 9. Техобслуживание



### **ОПАСНО! Опасность удара электрическим током!**

▶ Перед работами по техобслуживанию обязательно отсоедините все устройства от сети.



### **ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.**

▶ Не использовать для очистки твердые предметы или агрессивные чистящие средства.  
▶ Компоненты устройства не предназначены для мойки в моечной машине! Не выполнять очистку устройства и его частей в моечной машине.



В следующих разделах описаны работы по техническому обслуживанию, необходимые для обеспечения оптимальной и бесперебойной работы. Регулярное техническое обслуживание продлевает срок службы и гарантирует длительный период работы устройства.

1. Регулярно удалять известковые отложения с крышки, стекла и светодиодных светильников мягкой влажной салфеткой.
2. Выполнять предписанные работы по техобслуживанию внутреннего фильтра ENEiM aqua и аквариумного нагревателя ENEiM thermopreset. При этом соблюдать требования соответствующих руководств по эксплуатации устройств.

### Замена светодиодного светильника (☒Н)



### **ОПАСНО! Опасность удара электрическим током!**

▶ Перед ремонтными работами обязательно отсоедините все устройства от сети.

1. Удалите крепежные винты светодиодного светильника.
2. Снимите светодиодный светильник.
3. Установите новый светодиодный светильник, действуя в обратной последовательности.

## 10. Устранение неисправностей



### **ОПАСНО! Опасность удара электрическим током!**


▶ Перед устранением неисправностей обязательно отсоедините все устройства от электросети.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
<b>Светодиодный светильник</b>	Вилка сетевого кабеля не подсоединена к розетке	▶ Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку
	Соединительный штекер светодиодного светильника не вставлен в розетку	▶ Вставьте соединительный штекер в гнездо и зафиксируйте его накидной гайкой
<b>Внутренний фильтр ENEiM aqua</b>		▶ См. отдельное руководство по эксплуатации
<b>Аквариумный нагреватель ENEiM thermopreset</b>		▶ См. отдельное руководство по эксплуатации

При прочих неисправностях обратиться в сервисную службу компании ENEiM.


## 11. Вывод из эксплуатации и утилизация


### Хранение

-  **ОСТОРОЖНО! Материальный ущерб.**
- ▶ Не подвергайте устройство воздействию погодных факторов или отрицательных температур.
1. Очистите устройство
  2. Разместите устройство на хранение в сухом месте, защищенном от морозов.

### Утилизация



Не утилизировать не подлежащее дальнейшей эксплуатации устройство как единое целое, следует разобрать его на отдельные части и передать на вторичную переработку по типу материалов. При этом соблюдать требования соответствующих руководств по эксплуатации устройств.

-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность порезов. Повреждения глаз разлетающимися осколками.**
- Разбивание стеклянных панелей аквариума может привести к повреждениям глаз разлетающимися осколками и порезам.
- ▶ Ни в коем случае не разбивать стеклянные панели аквариума для их утилизации с бытовыми отходами.

 В случае утилизации устройства соблюдайте соответствующие правовые предписания. Запрещается утилизировать устройство с коммунальными и бытовыми отходами. Устройство бесплатно принимается пунктами сбора коммунальных служб или пунктами сбора вторсырья. Упаковка изделия состоит из материалов, пригодных для повторного использования. Их следует утилизировать в соответствии с требованиями охраны окружающей среды и сдать для повторного использования.

## 12. Технические характеристики

Аквариум	aquafamily 66
Объем воды	66 л
Общий вес в наполненном состоянии	прибл. 85 кг
Габариты (Д × Ш × В)	62,5 × 32,5 × 39,5 см
<b>Светодиодный светильник</b>	
Арт. №	0585163
Арт. № на типовой табличке	7426500
Источник питания	5 В DC
Длина лампы	575 мм
Φ <sub>use</sub> , 360°	468 лм
P <sub>оп</sub>	11,2 Вт
Эффективность	98 лм/Вт
Класс EeI 2019/2015	G

EPREL	
CCT (Corellated Color Temperature, цветовая температура)	6800 K
CRI (Color Reproduction Indices, индекс цветопередачи)	83
R9	25
L70B50	> 35000 ч
Survival factor (коэффициент долговечности)	1,00
Lumen maintenance factor (коэффициент стабильности светового потока)	0,93
Colour consistency (McAdam ellipses) (однородность света, эллипсы Макадама)	3
P <sub>sb</sub>	0,00 Вт
P <sub>st</sub> LM	0,01
SVM	0,00
	WiFi 2.4 GHz – IEEE802.11 b/g/n Излучаемая мощность передачи: ≤ 20 дБм Частотные диапазоны: 1 – 11 каналы / 2412 МГц – 2462 МГц Ключ безопасности: WPA, WPA2, WPA/WPA2, WPA3, WPA2/WPA3
EHEIM GmbH & Co. KG настоящим заявляет, что блок радиуправления типа EHEIM RGBcontrol+e соответствует Директиве 2014/53/EU. Полный текст Декларации соответствия ЕС доступен по следующему интернет-адресу: <a href="http://www.eheim.com">www.eheim.com</a>	

**i** Технические характеристики внутреннего фильтра EHEIM aqua и аквариумного нагревателя EHEIM thermopreset приведены в соответствующих руководствах по эксплуатации.

### 13. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на светильники для аквариума в течение 24 месяцев с даты покупки. Она распространяется на все возможные неисправности встроенных электрических деталей. Исключение составляют повреждения, возникшие в результате самовольного вмешательства.

Мы предоставляем гарантию 36 месяцев на качество склеивания и обработки вашего аквариума с момента покупки, за исключением повреждений стекла. Необходимым условием является соблюдение вышеприведенных указаний по установке. Гарантия не распространяется на рыб, растения и принадлежности, а также на прямой и косвенный ущерб квартире, в том числе в течение гарантийного срока. Не удалять маркировку со стекла на дне, иначе гарантия потеряет силу.

В течение гарантийного срока мы осуществляем ремонт бесплатно. Для признания гарантийных обязательств решающее значение имеет предоставление вашему специализированному магазину чека с датой покупки, а также соблюдение положений руководства по эксплуатации.



Vervielfältigungen oder Kopien – auch auszugsweise –  
nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.

Reproduction or copying – even parts thereof –  
only with the express permission of the producer.

Les reproductions, copies et utilisations de nos logos et  
matériels et produits dérivés sont interdits à l'exploitation,  
de toute nature, et sont soumises au préalable, par écrit,  
au consentement et à l'approbation du fabricant.



**EHEIM GmbH & Co.KG**

Ploching Str. 54  
73779 Deizisau  
Germany

Tel. +49 7153/70 02-01  
Fax +49 7153/70 02-174

**[www.eheim.com](http://www.eheim.com)**